

ALTERNATIVES
FOURNITURES ORGANIQUES POUR JARDINS
ORGANIC GARDEN SUPPLIES
POELES A BOIS ET ANCHES A L'AIR, ET ACCESSOIRES
AIR-TIGHT WOOD STOVES & ACCESSORIES

PROP. PETER DAGG
154 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
764-6245

THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

The name friends recommend

A. E. LEPAGE
COURTIER EN IMMOBILITE

15 King St., Huntingdon 264-4798
Marilyn Partridge
Robert Lalonde
Keith Greig

117th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, August 19, 1981. 18 pages 30 cents

la gazette

- Le Projet Contact subsiste dans l'espoir d'un appui financier
- La Commission Scolaire prolonge le contrat du directeur général
- Le développement industriel demeure une priorité régionale
- Le congrès régional de l'UPA aura lieu à St-Timothée le 30 octobre
- Une intervention du MAS d'ici quelques jours dans le dossier du CLSC

Fawcett report

Basic school board changes proposed

by JUDY TAYLOR
of The Gleaner

Between now and October, the two Local School Boards (Ormstown and Lake-St-Louis-Chateauguy) under the Chateauguy Valley Regional School Board will be giving serious consideration to a report which, one way or another, could lead to their own demise.

A feasibility study on school board reorganization, unofficially known as the Fawcett Report was accepted by the Council of Commissioners of the Protestant Regional School Board of Chateauguy

and referred to the local boards for study at a special meeting on Tuesday evening Aug. 11.

Without making any recommendations, the report, nearly a year and a half in the making, presents comparative data on two alternative methods for increasing efficiency of operation of what is now a three-board system.

One plan would see all school board functions centralized under one "integrated" school board controlling primary and secondary education in

Chateauguy and in the Valley. This approach in reality would mean relatively minor changes in the definition and function of the present regional board, which has controlled both primary and secondary education since the early 1970s.

The two local boards would, however, disappear.

The second possibility outlined in the report would also see the dissolution of the local boards, and of the regional board, in favor of two integrated boards, one covering elementary and secondary education in

Chateauguy proper, and the other serving the Valley's one high and six elementary schools.

A parallel presentation of personnel and costing data for the two possibilities outlined in the report leaves little doubt that the first alternative, one integrated board, would be more efficient from the practical view. It would serve a total of about 4,500 primary and secondary students (as the regional board does now) and would involve integrating present local board staff, who are relatively few in number.

These practical con-

siderations are not the only ones, however, nor are they necessarily the most important.

"There is little doubt that the one-board system would be more efficient, but we also must consider the issues of local identity (especially in the Valley area) and of acceptability to the taxpayers," said one commissioner at the special board meeting.

A separate integrated board for the upper Valley would serve a student population of less than 2,000 in the elementary and high school system. The two-board system would mean hiring additional personnel, and would probably mean that certain administrators would have to play multiple roles, as the student population would

not warrant the team of administrators now permitted to the regional board under government norms.

But, in the same way that the Huntingdon Catholic School Commission, set up a few years ago, allows this area to function independently from Valleyfield, it would mean that the Protestant schools of the Valley would retain their own semi-rural identity, separate from the suburban Chateauguy milieu.

The local school boards, for the last 10 years or so, have provided some kind of link with the historical tradition of the community voice in education. But both local board voluntarily handed over their actual educational responsibilities to the regional

board when they were set up in the early 1970s.

During recent years, the three-board system has become increasingly cumbersome and expensive to maintain in a period of declining enrolments and budget cuts.

"The whole thing is just an administrative nightmare" says Regional Board Director-general David D'Aoust.

Anticipating questions as to why changes in board structure should be contemplated at this stage, the Fawcett Report includes 11 reasons for rethinking the present system:

1. During a time of decreasing enrolments and budgets, a consolidation of resources is

See CHANGES Page 3

Valley House Tour

The Franklin School Committee and parents of Franklin elementary school children have gotten together to plan a fund raising "House and Garden Tour" open to the general public.

With all the present government cut-backs in the area of education, it has become a worry for small schools like Franklin Elementary, whether the quality of the children's

See TOUR Page 2

Festival organizers hoping for sunshine this weekend

by Jennifer Clarke
of The Gleaner

The countdown is on and everything is running smoothly as the two final days before the beginning of the Hemmingford Apple Festival come upon us.

The organizers are content with the three day agenda and secretary, Lucy Hebert says, "All we can do now is pray for some sunshine."

A western band out of Montreal "Skippy and the Dreamers, will kick off the festivities on Friday evening with an open air dance scheduled to take place from 8 p.m. to 2 a.m.

A large variety of displays and activities are lined up for

visitors.

A display of hand-made, miniature handicrafts, such as totally equipped and furnished doll houses can be seen at the antique show on Saturday from 10 a.m. to 5 p.m., along with the spectacular amount of antique collections.

The Old Convent will house an exhibit of work done by local artists, from 10 a.m. to 6 p.m., and a handicraft display will be taking place at the same time in the St-Romain School.

One unique aspect of the Hemmingford Apple Festival, and one that makes the spectators feel slightly more like participants is that almost

all the items displayed in the three day event can be purchased from the owners. A pottery booth prepared by local people will be part of the show, again this year, where

Lack of interest plagues UPA

Lack of interest in and poor attendance at meetings continues to plague the Chateauguy Valley Syndicate of English speaking farmers.

At a Directors meeting on Thursday, August 13, where

anyone can buy a piece in the display.

The second annual bed-race is scheduled to begin at 1:30 on

See FESTIVAL Page 2

the problem was once again the topic of much discussion, it was decided to take steps towards improving participation on the part of the farmers of this district.

"We plan to hold meetings in three different locations to make it easier for English speaking farmers nearest these areas to attend the meetings," said Frank Schuppler, secretary of the Chateauguy Valley Syndicate, told The Gleaner last Friday morning.

Proposed locations are the Fire Hall in Godmanchester, Howick for the Ormstown-Howick areas and Hemmingford for the Franklin, Hemmingford, Havelock and Lacolle areas.

With the stoppage of all government grants, the UPA feels that it is important for farmers to have input into the general policies.

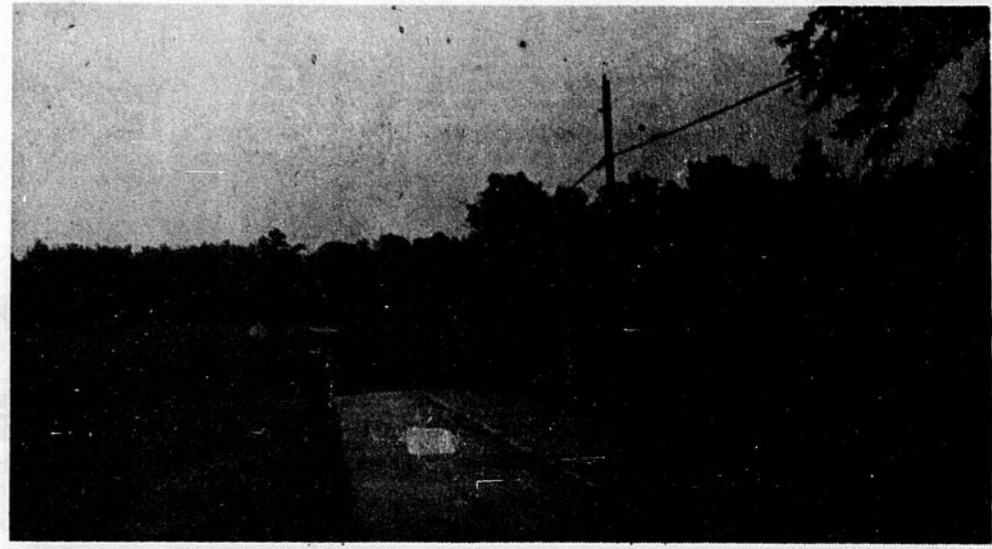
"The system was so abused that it was inevitable that money for the grants would eventually run out," commented Schuppler. "However, what is important now, is for the farmers to decide what course of action they should take," continued the secretary.

With usually less than 10 people showing up at a general meeting, the Board is at a loss as to why the farmers, particularly the English speaking ones, are so complacent in their attitude on issues that directly affect them.

"Without the views and opinions of the farmers, how can we come up with proposals with which they will be satisfied so that we can be heard at the regional level?" asked Schuppler.

A regional meeting is scheduled for this fall in Beauharnois so there is still time for them to make their views known, he added.

The first in the series of meetings being organized will be held in Hemmingford at the Town Hall at 8:15 p.m. on Thursday, August 27 for the Lacolle, Hemmingford and Franklin Centre areas. Farmers should watch their mailboxes for notices of the exact dates of the two meetings to take place in Howick and Godmanchester.



This week's heavy rainfalls caused a lot of flooding as brooks and rivers overflowed their banks. Shown here is a section of the Brook Road, near Athelstan, that was submerged in nearly two feet of water.

Weekend rains cause serious crop situation

Although the outlook for Chateauguy Valley farmers was somewhat optimistic following the hot, dry weather in July, the situation is now reversed with a record 5.4 inches (137 ml.) of rain for the first 16 days of the month.

Over the weekend alone, from the start of the downpour on Saturday morning, a total of three inches of rain was recorded at Peter Finlayson's weather station in Ormstown.

According to Finlayson's statistics, a more normal figure for the month of August would be four inches. August 1980 was also a wet one with 6.99 inches of rain for that

time. However, the saving grace then was the relatively dry weather in September '80, something which the farmers who are trying to combine their small grains could use right now.

"We need at least three weeks of dry weather to give the ground a chance to dry out so that farmers can get into the fields with their heavy equipment," said Finlayson, who feels that the situation is serious because with the days getting shorter and the heavy dew at night there is not as much evaporation as in the earlier part of the summer.

Not only is the water

making it difficult for farmers to work in the fields but the heavy rains are driving the mature grain heads down into the ground, making it almost impossible to combine them.

The outlook for the corn crop will not be much brighter if the rain continues.

"There is the potential for a good stand of corn this year but the rainy weather and lack of sun has left the corn with a heavy green growth which is good for silage corn but not for grain corn," Finlayson explained.

"The corn needs sun for the kernels to mature," added Finlayson.

H'don CLSC

Board split widens

Sources in the Department of Social Affairs disclosed that the decision regarding some form of government intervention into the current problems besieging the Huntingdon C.L.S.C. will be made public sometime within the next few days.

Inter-vention in the form of a trusteeship has been rumored in the past several weeks but in a telephone interview with The Gleaner on Tuesday morning, André Racine of the Department of Social Affairs was not at liberty to reveal

just how the government would intervene in the matter, saying only that Minister Pierre-Marc Johnson would make the official announcement shortly.

Meanwhile, fragmentation within the local C.L.S.C. was further emphasized this week with the release of the two separate communiqués.

In a press release presented by Richard Alary, the C.L.S.C. Board member offered his point of view on the position taken by the representatives

of the local union, labelling it as standard union propaganda and not necessarily representative of the C.L.S.C. employees. He also noted that the union chose to respond only after allegations he had made concerning the influence of a Marxist-Leninist group in C.L.S.C. operations.

In addition, Alary criticized the local syndicate for their personal attacks on him, saying that their reasons given for the problems within

See SPLIT Page 2

Owners reminisce

Styles come full circle after 30 years in business

by Jennifer Clarke
of The Gleaner

After 30 years of successful business, Mr. and Mrs. Saumier, are retiring to North Vancouver and selling the store to Mr. and Mrs. Terry Shaw, also of Huntingdon.

Mr. Saumier has been a life-long resident of this area. Born in St. Anicet, he moved to the Village of Huntingdon at a young age. He and his wife made their home in the apartment above the shoe store, at 74 Chateauguy St. in Huntingdon. The couple have four children: Roger, Carole, Shiela, and Brenda, all of whom are married and living in Western Canada, three in British Columbia and one in Alberta.

The Saumiers intend to spend their retirement enjoying a relaxing life, keeping in close touch with their children and 12 grandchildren, and hopefully, living near the ocean. They intend to spend a lot of their time travelling through the province of British Columbia in a camper-trailer they have purchased.

Mr. and Mrs. Saumier talked about their life-long profession with a feeling of pride and devotion. During the 30 years that they served the public, they saw shoe styles come and go. "See how the pointed toe and high heel are back in

style now", said Mrs. Saumier as she proudly displayed an ancient pair of black, lace-up shoes that are quite similar to styles today.

"Styles such as the lace-up oxford and casual Hush Puppies are always in demand. We've been selling them ever since we've been in business", said Mrs. Saumier.

When asked about the increase in prices, Saumier said he has seen the cost of shoes at least triple in the last 3 decades. "For example, in the fifties a pair of Kodiac workboots cost \$18.75, the same boots today sell for \$74.", he said.

Selling shoes is a full-time job, keeping the owners at work twelve months a year. However, when asked to pinpoint the busiest time of the year the Saumiers agreed that it had to be around the Christmas shopping period, when everyone is hunting for the ideal gift. "But in our climate, each season brings a need for such a different type of shoe or boot", said Saumier, "that we were always quite busy".

The Huntingdon Shoe Store is a well kept, amply stocked business which caters to a large portion of the residents of Huntingdon and the surrounding areas. The warm smiles and helpful service of the Saumiers made customers feel completely at ease in their store as they either



Mr. and Mrs. Omer Saumier, owners of The Huntingdon Shoe Store, for 30 years, compare a pair of old ankle shoes to a pair of today's stylish sandals. The couple is demonstrating how the fashions in footwear have regressed over the past 3 decades.

shopped around, or purchased some new shoes. They built up a large part of their clientele through selling quality merchandise and giving friendly service. Customers kept coming back to their store as they grew to know and trust the business practices of the Saumiers.

"We've been serving some customers for the full 30 years that we've been in business", Saumier told The Gleaner.

The new owners of the store are Mr. and Mrs. Terry Shaw, residents of Huntingdon for the past 8

years. Mrs. Shaw (Lois) will be in charge of the shoe business while her husband continues to work in Montreal. They intend to keep to many of the same policies practiced by the Saumiers and say their customers will continue to receive good service in the store.

"Why should we make any drastic changes when the store is a success as it is" asked Terry.

Mr. and Mrs. Saumier wish to thank all the people who were their customers over the years and bid a hardy farewell to everyone in the Huntingdon area.

IN THIS ISSUE

Children's Corner page 7
Letters page 4
Fair results Pages 8, 10

This and That in Town

REMINDER THAT ON - the evenings of August 20th and 21st, the residents of the South Ward, in Huntingdon have the opportunity to register their opposition to the proposed Huntingdon Town Council re-zoning plan which would change the Menard property on Henderson St. and all of Fern St. from residential land to commercial land. All property owners and tenants of the South Ward can register their support of opposition between 9 a.m. and 7 p.m. on these dates, at the Huntingdon Town Hall.

CVR STUDENT - Jimmy Banning of Huntingdon is in Hamilton, Ontario this week for the Canadian Legion Track and Field Championship at McMaster University. Jimmy, a grade 10 student, is competing in the pole vault event on August 18 and 19 and we are told has a good chance for a medal. He will remain in Hamilton for the rest of the week to participate in a training camp.

SOMEONE FORGOT - to turn the water off, forcing the cancellation of the Lion's Club Annual Bathtub Races, to have been held last Sunday. The races will go on however, scheduled for August 30 in St. Anicet. The location has been changed because it may take too long for the water to go down in the Chateauguay River and if the water is too high it becomes very difficult to retrieve the sunken bathtubs. More details on the event will follow.

ORMSTOWN RESIDENT - Irène Brunet recently celebrated her 91st birthday with the help of friends and neighbors. A native of Ormstown, Irène worked for over 40 years as a milliner and enjoys painting as a hobby.

HEAVY RAINS - over the weekend affected not only the farmers, but also caused serious flooding problems for campers at Moonlight Lake Campground. The grounds were inundated with water, blocking off one of the entrances and forcing some people to get out by rowboat.

HOCKEY GREAT - Bobby Orr spent some time in the Chateauguay Valley recently, trying his luck on a fishing venture. We're told that he managed to outfish guide Art Laframboise of Fraser's Point just about every day.

STUDENTS - working on the Chateauguay Valley Historical Society's summer project of collecting and documenting old photographs from the Valley report that the response has been just terrific. They have finished collecting for now, and are busy setting up files of information on each negative taken of the borrowed pictures. The files will be deposited in the CVHS archives, and perhaps the future will bring another chance to add to the collection.

BRUNCH FOR FOUR - at the Marée Galante was won by Brenda Brunette of Ormstown, courtesy of John Ryan in a drawing held at his booth at last weekend's Huntingdon Fair. A similar drawing held at Ormstown Fair in June was won by Mrs. Dora Barrington of Ormstown.

SOME FRIENDS OF - the late Howie Grant, of Huntingdon, have donated a memorial trophy in his honor. From now on, a sportsmanship trophy will be awarded on a yearly basis, to a deserving athlete in the Huntingdon Minor Hockey League for amateur competition. This is a very appropriate award for it will be a reminder of the great hockey ability of Howie Grant.



A HOUSE AND GARDEN - Tour of older Valley homes is being held Saturday, August 29 for the benefit of the Franklin Elementary School. The houses on the tour in the Rockburn - Ormstown areas are all interesting and beautiful. Tea and refreshments will be served following the tour. For more information contact Janice Gray, 264-4307 or Caroline Hall, 264-2653.

THE HUNTINGDON CLSC - is once again offering free pre-natal classes to the public. Courses will be held in Huntingdon at 171 Chateauguay St. (tel: 264-6148), in St-Chrysostome at 139 St. Alexis St. (tel. 826-3161), and in Ormstown at 74 Roy St. (tel. 829-2315). For further information, you are invited to contact the service center nearest to you.

Herbicide residues

Herbicide residues can contribute to effective weed control in subsequent years according to a weed specialist with Agriculture Canada.

But to take full advantage of this opportunity, farmers must plan their crop rotations keeping these residues in mind.

"Herbicide residues are often viewed as a problem for farmers, but this is not necessarily so," explains J.R. Moyer, a scientist at Agriculture Canada's Lethbridge, Alta., Research Station.

Festival... from page 1

at 1:30 on Saturday. The competitors will race through four blocks of the streets of Hemmingford. Trophies will be awarded to the first three finishers.

On Saturday afternoon from 3 p.m. to 5 p.m. is the chance amateur per-

Split...

the problems within the C.L.S.C. were merely to divert the public's attention away from what he feels is at the root of the current upheaval.

In a second communiqué released by another faction within the Board, comprised of Emile Viau, Carmen Deschambeault, Guy Lachance, François DeMers (resigned member), Real Archambeault, Jeanette Léveillé (resigned member) and Raoul Caza, the confusion among Board members was clearly acknowledged.

They claimed to continual challenges of resolutions already accepted, noting the constant

from page 1

debate around the non-renewal of Director Yvan Porcheron and the non-payment of Bill Brooks, whom they said acted on his own accord, with no clear mandate from the Board to replace the director during his absence.

from page 1

In conclusion, this group of Board members agreed that the C.L.S.C. belongs to the people and that this is where the main concern of the Board should be focused. They also made a plea for more public participation in the operations of the C.L.S.C.

the festival takes place on Saturday evening when one lucky duchess is declared queen. The three competitors are: Wendy Laurin, Judy Dauphinais and Connie Clark. At the same time the winners from the ticket drawings will be announced. The second open air dance will then begin, around 8 p.m., with rock 'n' roll band, "The Flyers", providing the entertainment.

The activities will wind up on Sunday with a tractor pull organized by the Association of Tractor Pullers of the Chateauguay Valley, a fireman's breakfast (Canadian style), a B.B.Q dinner and a grand parade all scheduled to take place. There will be floats, antique cars, horses, bands and free apples for all at the parade.

A disco-dance will be held on Sunday evening, with Hemmingford DJ, Rejean Quimet, in charge of the music.

Tour... from page 1

school-life will suffer due to the difficulty in receiving funds to purchase such materials as library books and for participating in educational extras like field trips. In order to ensure that the children of the area can still look forward to a full and rewarding school year, the organizers are looking for the support of the community by participating in the House and Garden Tour.

Three homes will be visited on the tour. They are Andre Giguère's in Ormstown, Jack Johnson's in Dewittville, and the last stop will be made at Leslie Rennie's in Rockburn, where refreshments will be

served. The tour will run between 12 and 5 p.m., approximately.

"The life-blood and future of any community is the young so I hope that many of you will come along on the 29th for what promises to be a very interesting day", says Nancy Anderson, Chairperson of the Franklin School Committee.

Tickets for the scheduled event may be purchased at any of the following places: In Rockburn at Webburn's Store and Maison Rockburn, in Huntingdon at Thompson's and C.L.S.C., in Franklin at the Post Office, and also at many other outlets.

Ayrshires in Japan

Canadian Ayrshire cattle are in Japan for the first time in a demonstration project aimed at improving the Japanese dairy industry.

Three bred heifers, donated by members of the British Columbia Ayrshire Breeders' Association in October 1981, are believed to have been the first shipment of Ayrshires to Japan.

"The Ayrshire breed is attracting a lot of attention in Japan," says Mr. Bailey, a Chilliwack, B.C. dairyman. "Because land area is limited and most feed has to be imported, Japanese farmers are eager to see how well Ayrshires perform compared with other breeds."

Ross Marra, an Agriculture Canada veterinarian in Vancouver, says each animal was required to meet Japanese animal health standards before leaving Canada.

Canadian animal health officials conducted tests for possible diseases and quarantined the animals for two weeks before shipment, Dr. Marra adds.

SUBARU DEALER

AUTOMOBILES VALLEYFIELD - NITRO INC.

477 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD TEL. 371-0322
André Hébert & Jean-Guy Latreille
Proprietors

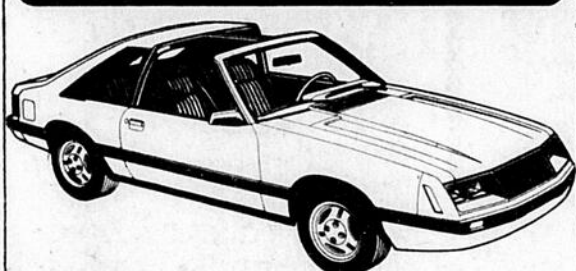
USED CARS

- 81 PONTIAC GRAND PRIX FULLY EQUIPPED
- 80 CHEVROLET CITATION 4 SPEED MANUAL
- 79 RENAULT STATION
- 79 FORD FAIRMONT FUTURA
- 77 MALIBU
- 76 PLYMOUTH VOLARE
- 76 CHEVROLET 3/4 TON PICK-UP
- 70 BMW

NEW 81 SUBARUS
LARGE STOCK
COME AND SEE
"THE BEST CAR"



SMALL PROFIT LARGE VOLUME



NO ONE CAN BUY AT A LOWER PRICE FROM FORD CANADA THAN ROCH TREPANIER AUTOMOBILE

TWO DEALERSHIPS IN ONE
FORD
MERCURY

ROCH TREPANIER AUTOMOBILE HAS PLACED ADDITIONAL ORDERS SO THAT ITS CUSTOMERS CAN TAKE ADVANTAGE OF THE RECORD BREAKING SALE PRICES

ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.
TEL.: 264-5356 HUNTINGDON
SALES DEPT. OPEN TILL 9 P.M.

NEW CAR SUMMER SAVINGS SALE

PONTIAC

PARISIENNE

GMC TRUCKS

OUR SUMMER SAVINGS SALE

BUICK

ESABRE

IS NOW GOING ON
COME AND SEE US
WHILE WE HAVE A GOOD
SELECTION OF MODELS
AND COLOURS AVAILABLE

Grand Prix

SPECIAL PRICES

LES AUTOMOBILES HUNTINGDON

Riverside

264-5396

AUSTIN MURRAY LAWRENCE BERGEVIN

WE ALSO PREPARE "COLD BUFFETS" FOR ALL OCCASIONS	SIDE PORK 1 ³⁹ LB.	BEEF HALF C-1 1 ⁴⁵ LB.	CHICKEN WINGS .99 LB.	BEEF LOIN COMPLETE 3 ⁰⁹ LB.
WEINERS 6 LB. BOX .99 LB.	PIZZA HOME MADE LARGE 2 ⁹⁹ MEDIUM 1 ⁹⁹	BACON MAPLE CURED 1 ³⁹ LB.	GROUND BEEF SEMI-LEAN 1 ⁶⁹ LB.	ROLLED PORK SHOULDER 1 ⁵⁹ LB.
BEEF RUMP ROAST 1 ⁸⁹ LB.	ROUND STEAK COMPLETE 2 ³⁹ LB.	PIG'S FEET .39 LB.	LA BELLE FERMIERE MEAT PIES .89 LB.	SAVE ON MEATS

BOUCHERIE LEGAULT & FILS INC.

Formerly ABATTOIR HENRI LEGAULT & FILS INC.

ST-STANISLAS-DE-KOSTKA TEL: 373-7250

NEW DATSUN DEALER IN VILLE MERCIER

THERE'S MORE FUTURE IN A

DATSUN

WE'LL BE MOST HAPPY TO HELP YOU SELECT YOUR CHOICE OF OUR RENT MODELS

A MOST CORDIAL WELCOME TO ALL THE PEOPLE OF HUNTINGDON & CHATEAUGUAY COUNTIES

MERCIER DATSUN INC.

55 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, O. MERCIER
TEL: 691-9541

DEMONSTRATOR
81 DODGE OMNI 024

USED CARS

81 FORD FAIRMONT 7900 KM
80 DODGE MIRADA WITH AIR
79 DODGE OMNI 5 DR.
76 CHRYSLER NEWPORT
76 DODGE MONACO SEDAN
75 CAMARO RALLY SPORT
75 CHRYSLER NEW YORKER 4 DR. FULLY EQUIPPED

74 PLYMOUTH FURY SEDAN

TRUCKS

80 DODGE VAN B 200
78 DODGE W-100 4 X 4 PICK-UP

C.J. KYLE LTD.

HUNTINGDON TEL: 264-5321

Hemmingford Scouts at Western Jamboree

The Scouts of the Hemmingford Troop were among the 23,000 Scouts attending the International Jamboree at Calgary in July and by all accounts they had a grand time.

On arrival at Central Station - they travelled by VIA rail - they were joined by a small group of scouts from Boston with their Leader who had driven up to Montreal. It's doubtful if anyone got any sleep that night; arriving at the next stop, Ottawa, another large contingent of scouts boarded the train and this continued all along the way with stops at Pembroke, North Bay, Thunder Bay, Riding, Sleeping and eating

on a train was a new experience for the majority but the three day journey passed quickly with no problems. Arriving at Calgary they were speedily transported to the camp and were soon settled in. Then began the exciting experience of living in an International world among 23,000 boys and their Leaders drawn from all corners of the Globe. A highlight was the visit to the Calgary Stampede.

On their return trip the Hemmingford scouts arrived at Edmonton at 10

a.m. and were met by Mrs. Van Ulden, a former resident of Hemmingford, her sons and their Scout Leader. They were later joined by Mrs. John Blair and her daughter Mary, also former residents of Hemmingford, together with Sean Hadley who was spending his summer holiday there. After sightseeing the group went for a relaxing swim and then enjoyed a delicious barbecue meal provided by their hosts. Then back to the train, and home. The weather-man was on his best behaviour, they had rain on one day only!

Howick couple wed in Bedford

The marriage of Virginia Ruth, daughter of Mr. and Mrs. Donald S. Mathews of Trois Rivières, to Barry Quentin, son of Mr. and Mrs. Quentin McCartney of Howick took place on July 11 in St. James Church, Bedford, Quebec, the Rev. Randolph Bruce officiating. Mrs. Mary Wallace of Winnipeg, the bride's aunt, played the wedding music.

Following the ceremony a punch was served to the guests on the shaded lawns. After the dinner, which was held in the St. James Church Hall, music provided by the Campbells was enjoyed by all.

The bride's going away outfit was a belted straight dress of pink jacquard satin. A corsage of white carnations coordinated with her white accessories and the white daisies adorning her hair.

Guests in attendance travelled from the provinces of Alberta, Manitoba, Ontario and Quebec; the longest journey being made by the Toastmaster, Mr. Hawley Fitch, of Seattle.

Matron of honor, Mrs. Janet Off and bridesmaids, Miss Shirley Ward and Miss Cindy Sherry were all in yellow and carried bouquets of white daisies.

Mr. Ian Cole friend of the groom acted as best man, while the ushers were Mr. Bruce Mathews brother of the bride and Mr. Lester McCartney brother of the groom.

Mrs. Mathews, mother of the bride and Mrs. McCartney, mother of the groom, both wore three quarter length dresses and had wrist corsages of pink carnations.

The newlyweds spent a few days at Lake Memphremagog and have now returned to their home in Calgary.

Prior to the wedding Ginny was guest of honor at a linen shower given by Mrs. Calvin McCartney, Sharon and Danny of Chateauguy, Quebec.



TELEVISION REPAIR

HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR

J.L. DANCAUSE T.V.
St. Anicet Tel: 264-2565

Changes...

from page 1

resources is warranted to ensure maximal expenditures of human energy and financial resources for the benefit of the learner.

2. Given the present structures, the amount of time devoted to meetings (local, regional board, and committee meetings) is very taxing on commissioners and administrators. There is reason to believe that this time could be decreased and better utilized with a change of structures.

3. Under the terms of delegation (elementary services delegated to the Regional Board) much time is spent on consultation. Policies which are developed at the regional board level must often be referred to the local boards for study and approval thus tripling the amount of work and time.

4. Presently, as a result of the existence of three boards, there is a duplication of work and cost in areas such as budgetary preparation and control (general ledgers), maintenance services, accounting, newspaper advertisements and audit services.

5. With the maintaining of two local boards and their respective meetings, there is a tendency for parents, commissioners and administrators to identify with zone philosophies and needs at the Regional level which leads to fragmentation in decision making at the regional level.

6. Under the present committee structure of the Regional Board level, decisions and

recommendations cannot often be finalized since they often pertain to matters over which the local boards have jurisdiction and thus further consultation is necessary. Unless both local boards agree to policy development, then planning and implementation of same can be greatly curtailed. Variances in services at the primary level can exist when a local board chooses to assume different priorities and inadmissibles.

7. The mere existence of three boards is not fully understood by taxpayers and parents. There is still a tendency to identify with local school boards and to bring problems and concerns to the local boards which in turn have to refer same back to the regional board. This often proves frustrating because of so-called "red tape procedures".

8. Commissioners at the local board level who are the elected representatives of the community are often impeded in their attempts to voice concerns on issues which must then be taken to the Regional Board level Executive Committee of which they may not be a member.

9. Ironically, all employees in the Schools (except caretakers in Zone A) and office staff in local boards have contracts with the Regional School Board. During times of surplus, a careful examination of local board budgets must be undertaken to determine financial resources. In the case of administrators, sur-

plus or engagements are made by the regional board, but the local board must agree to incur the expenses.

10. Since 1971, the public has tended to identify with local boards as their immediate recourse for information, etc. The philosophies and needs of urban and rural communities cannot be internalized by commissioners and administrators as "ours" as long as three boards continue to exist. It is difficult enough to gain public support for one school board, let alone three.

11. Given the decrease in financial resources, it is simply a question of time before the triplication of structures is maintained to the detriment of instructional services.

It is now up to the local boards to consider these factors, and the alternative solutions, in order to arrive at some kind of consensus before the October 13 Council of Commissioners' meeting.

"The worst thing that could happen is that one local board might take one view in opposition to that of the other - we have to work things out to find a solution which is acceptable to board members and to the taxpayers," PRSBVC Director-general D'Aoust told The Gleaner. He stressed that no decision will be taken without consultation with various educational bodies and the taxpayers involved.

THE EXPERT MINUTE MUFFLER

371-3611

515 LAROCQUE VALLEYFIELD

OIL CHANGE GREASE

INCLUDES: 5 LITRES OF OIL OIL FILTER, GREASE JOB.

13⁹⁵

* FOR MOST NORTH AMERICAN CARS



LIFETIME WARRANTY ON ALL BRAKE PARTS INCLUDING: CALIPER, WHEEL CYLINDER, LINER ETC.

MINUTE BRAKES

A revolution in electric furnace design by Kalor



Features:

- * Fully automatic
- * Built-in control thermostat
- * Safety thermal cut-outs
- * Whisper quiet fan
- * Cool cabinet
- * Multi directional air circulation
- * Silent sequencing
- * Baked enamel beige finish
- * Speedy installation
- * Movable: Mounted on casters
- * Elegant design
- * Cord connected
- * Residential, Commercial & Industrial applications

Model K6 - Model K9

\$479. \$549. KALOR

SERVICE DONE IN YOUR HOME BY QUALIFIED SERVICE MAN

IF YOU BUY BEFORE OCTOBER YOU MAY BENEFIT FROM GOVERNMENT SUBSIDIES WHICH WILL REIMBURSE YOU UP TO 50% OF PURCHASE AND INSTALLATION COSTS

La Meubliere

PLANTE & CLAIRMONT

17 DU MARCHE, VALLEYFIELD - 373-4855
ALSO 22 LAMBTON, ORMSTOWN - 829-2326
79 ST-LAURENT, BEAUHARNOIS 429-4888
257 BLVD. ANJOU, CHATEAUGUAY - 691-2811

Buy an '81

(Rabbit sedan or VW Pickup)



We've got you covered.

Introducing **Selective Service Protection**

Now you can protect yourself against future mechanical repair costs for 36 months or 80,000 km* - inclusive of manufacturer's warranty.

at no extra cost.

Come in today for full details.

ANTILLES AUTOMOBILES INC.
649 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
TEL: 371-5563

BOUTIN MOTEUR inc.

IS GIVING A SMASH PERFORMANCE FOR THE MONTH OF AUGUST

OUR FANTASTIC VOLUME OF SALES IS THE REASON WHY WE CAN GIVE YOU REDUCED PRICES FOR THE MONTH OF AUGUST

OUR OBJECTIVE IS TO BUST OUT!

125

CARS OR MORE FOR MONTH OF AUGUST CHOICE OF MODELS & COLOURS

9:00 A.M. TO 21:00 P.M. MON. TO FRI.

HONDA

WE KNOW ABOUT COMPETITION! BECAUSE WE ARE THE COMPETITION

478 BOUL. MGR. LANGLOIS NITRO, VALLEYFIELD

TEL: 373-2924 373-2483

Editorial

NICE TO BE LIKED

It's always nice to be liked. And there's no doubt about it: the two most remote communities in the existing County of Huntingdon like their affiliation with the Chateauguy Valley and are firmly dedicated to staying within a Chateauguy Valley MRC, whatever its eventual composition.

This position was reaffirmed by Hemmingford Township Mayor Beattie Barr last week, when he dropped in at The Gleaner office for a brief visit.

He reminded us that during the early months of 1981, when various municipalities were holding public meetings to inform and consult with their residents on the MRC issue, the Hemmingford meeting drew over 100 people, compared to "five or six" in other areas.

"And our people were unanimous in their desire to stick with the Valley rather than turning east to the St-Jean-Napierville sector for their MRC affiliation," said Barr, adding that Hemmingford Village

Mayor Maurice Patenaude shares the same sentiments.

For Barr, the exact make-up of the Valley MRC is not critical, as long as it is rural. He would be very happy to see all of Chateauguy County included, as long as those 10 municipalities themselves would like to join in.

This is the kind of response we were hoping for in our editorial of a couple of weeks ago, when we called on individuals and municipal representatives to make their feelings on the MRC known as the government moves toward a final verdict on its make-up. The Gleaner is only one avenue by which people can express their views, but we feel it could be a useful one, as it reaches most areas concerned in the present deliberations.

And that's what we're here for - to reflect your feelings. Don't hesitate to let us (and your fellow Valley residents) know what they are.

NAME CHANGE

Now that we are all working ourselves into a tizzy over the 80-cent dollar, it is as good a time as any to revive an old but excellent idea. Canada should change the name of its currency.

The only reason why most people are upset about the fact that our dollar is now worth about 80 cents in terms of a U.S. dollar is that the two currencies have the same name and somehow it seems that they should have the same value.

Yet no one expects Canada's currency unit to have the same value as the British pound, the Japanese yen or the Swiss franc. Why then be obsessed with our value in terms of U.S. currency? And why demand "parity" with U.S. wages, simply because both are paid in something called dollars?

Clearly we need a new name, one with strong Canadian associations but which bruises no unnecessary sensibilities.

Beaver (an old favorite among proponents of a change) is not bilingual. Similar problems rule out such otherwise suitable candidates as Macdonald and Champlain.

But there is one ideal candidate: John Cabot, the first European after the Vikings to arrive in Canada (in 1497). He was neither French nor English, but Italian. Never mind that his real name was Giovanni Caboto; French and English Canadians alike call him Cabot now. It would be a splendid name for a new currency.

And the prospect of an 80-cent cabot would hardly rate getting into a tizzy.

This editorial first appeared in The Montreal Gazette.

NEW SCHEME

It was heartening to learn last week that Montreal's Olympic Stadium may never get the mast and retractable roof designed by French architect Roger Taillibert and perhaps not any roof at all.

To be sure, most of the news Lucien Saulnier, chairman of the provincial government's Olympic Installations Board (OIB) disclosed last week was more of the usual discouraging stuff.

Cost estimates for completing the retractable roof and the mast to support it according to the original concept continue to climb and now stand at about \$172 million.

And the engineers continue to find new structural problems.

Now it seems the steel-enforced pads of neoprene rubber at joints in the front legs of the tower are already supporting almost five times the weight they ought to be, at least if North American norms for bridges are applied. The full tower would exert about seven times the approved stress.

This means the tower could be permanently damaged by an earth tremor. The experts now insist on adding a \$3.5 million central

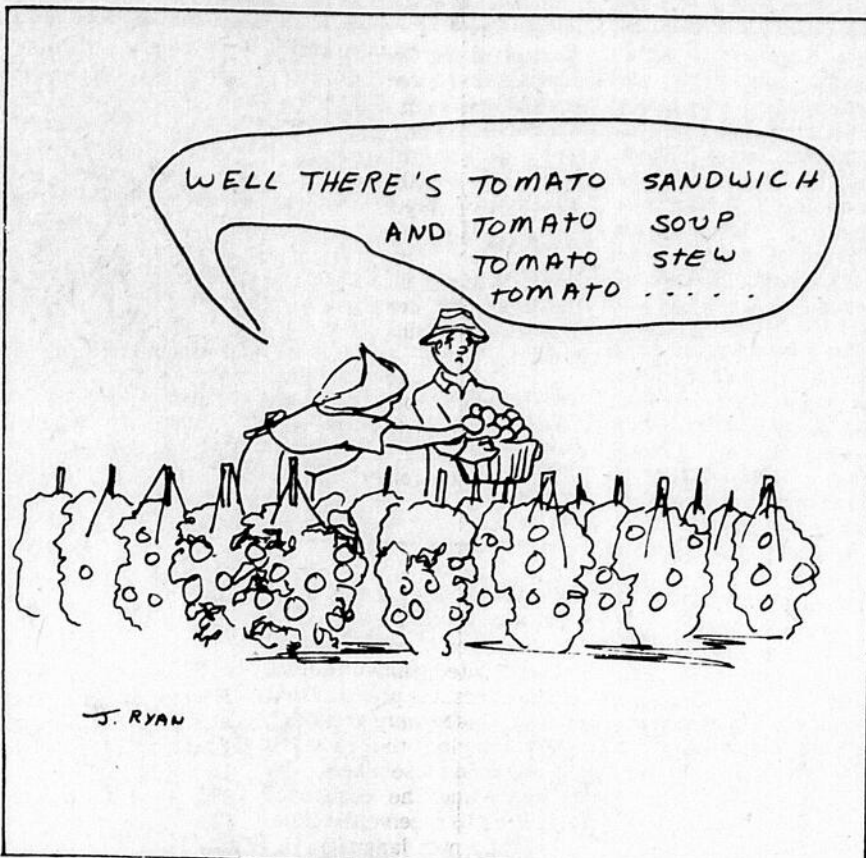
column, regardless of whether the tower is completed.

The good news is the flexibility of Mr. Saulnier and his associates and their willingness to look at alternatives, including a partial roof or no roof at all.

But now Mayor Jean Drapeau's ambitious Olympics scheme is finally getting the sort of sober second look from Mr. Saulnier that was so important in the 1960s, when he was the mayor's right-hand man at City Hall and Montreal's Metro and Man and His World were being planned. It was a kind of second look sorely lacking in the 1970s, when Mr. Saulnier was gone and Mr. Drapeau pursued his Olympics dreams alone.

Certainly Mr. Saulnier and his associates are right to take another look, on the basis of five years' operating experience, at the advantages and problems of having or not having a roof. While the engineers study construction alternatives, the OIB itself will be having a new look at both the financial implications of year-round operation and the effects of a roof or its absence on the structure and its heating.

This editorial first appeared in the Montreal Gazette.



Letters

Job disputes cited by Howick secretary

Secretary-treasurer employed in the majority of medium and small-sized Quebec municipalities do not benefit from adequate working conditions. Although they work full time for their municipalities, the fact remains that they are underpaid and without proper job security.

The above mentioned disparities and job inequalities were brought to light in a recent survey conducted by the Quebec Corporation of Municipal Secretaries among its membership. Of the 950 secretaries involved in the survey, 916 responded to the questionnaire circulated by the Corporation.

With regard to salaries, an analysis of the survey demonstrated that the average salary of a municipal secretary oscillates between \$10,000 and \$12,500 per annum.

It was also noted that 1/4 of the secretaries surveyed claimed to be receiving a yearly pay inferior to \$7,500.

Only 15.8 per cent of secretaries questioned admitted to receiving about \$20,000 per year. Nevertheless, 60 per cent of secretaries, averaged more than 32 hours per week in the execution of municipal duties.

In 85 per cent of the cases, secretaries do not benefit from a pension fund and the majority of municipalities have not made any provisions for paid vacations and sick leave.

It is for the above mentioned reasons that the Q.C.M.S. believes that there is such a high rate of staff turnover in the profession. The survey also revealed that 60 per cent of municipal secretaries have only been in their present employ for the last six years and more than 20 per cent started in the job after January 1980.

If the average age of municipal secretaries is at present 42 years of age, 30 per cent of those who responded to the questionnaire are between 26 and 35 years.

Gerald Primeau, member, Quebec Corporation of Municipal Secretaries.

CLSC workers object to proposed plan

Last week, in presenting his version of a budget plan, Director Yvan Porcheron made clear his vision of the future of the C.L.S.C. Huntingdon.

In his plan, Porcheron suggested eliminating 10 jobs, 7 of which are involved in direct services to the population, and replacing these with 2 new management posts. The jobs which he sees eliminated would be: one information agent, all four community organizers, one social worker, one homemaker secretary, one administrative technician and one janitor.

It goes without saying that this plan would result in drastic cuts in services to the population. All work with community groups, like the senior's or Day Care Centers would stop, home services to the sick and elderly would diminish, information and

referral services would be minimal and people in emergency crisis would have increased difficulty in obtaining services.

Instead of these vital services, Porcheron envisions the creation of 2 new management posts (or three managers for the remaining 20 employees). We can imagine the cost of these management posts, when we see that Bill Brooks, Chairman of the Board, is trying to obtain \$2,782 for 12 days of work (230.00 a day).

We believe that the whole of the articles written lately about the C.L.S.C. were made to create confusion in the population and to create disagreements and uncertainty amongst the employees. These articles also seem to want to oppose the population and the workers.

It is clear for us that they are only coverups and manipulating techniques to make the objectives mentioned earlier and discredit the action of the workers with the community.

In what name are these individuals speaking? They might answer that they represent the population. How did they become your representatives? Without opposition? by acclamation?

We believe it is time the population start speaking for itself. Wednesday, August 19th at 7:30 at the C.L.S.C., 171 Chateauguy Street, is the next meeting of the Board of Directors of the C.L.S.C. The meeting is open to the public and, there are serious questions to be asked.

The workers of the C.L.S.C. Huntingdon by Roger Nicol, Diane Breen.

Reader complains about fairground's condition

I am one spectator who wasn't enthused about Huntingdon Fair. The exhibits were really good, but the fairgrounds were a mess! Mud, beer, noise! and trash was everywhere. Not much can be done about the mud, but the garbage! I was ashamed to bring any

visitors to the fair. Surely something can be done about the garbage.

If you go to any neighboring fairgrounds - Malone, Plattsburg, Winchester - you won't get the mess there. With a crowd of any size, you're going to get garbage - so

plan for it. People seem to leave all their manners at home, and don't give a rip about public property.

I like to take my children to the fair for entertainment, but when you hear raw jokes told at the tractor pull, beer flowing everywhere, and garbage up to your knees, something is wrong. I am trying to teach my kids some manners. To be neat, and above all, to be polite, but when they see adults acting in less than desirable manners, it's a hard job.

Let's hope things will improve, they can't get any worse.

Linda Rennie

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

Born
BROWN: John and Brenda [née Wright] are pleased to announce the birth of their 4th child, Russell Edwin, 9 lbs., 8 1/2 ozs., on August 10, 1981, at the Barrie Memorial Hospital Ormstown. A brother for Cathy, Robert and Dan. Special thanks to Dr. Vador and staff at the hospital.

Born
WATTIE: Jimmy and Debbie [née Brethour] are pleased to announce the safe arrival of Christopher, James, their first born on Aug. 6, 1981, 9 lbs., 12 1/2 oz. at Barrie Memorial Hospital. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Francis Brethour of Stevensville, Ont. and Mr. and Mrs. Charles Wattie of St. Agnes de Dundee, Que.

Died
Friday August 14 at 2 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery.

HEBERT, Marcel, Suddenly August 6, 1981 at the age of 28 years, son of the late William Hébert and Alice Lalonde. Brother of John, Louis, and François, Martha, Louise, Madeleine and Lillian.

Engaged
Mr. and Mrs. Dan Tully of Athelstan wish to announce the engagement of their daughter Ruth Elizabeth to Brian McCaffrey of Mr. and Mrs. James McCaffrey of Ormstown. A June wedding is planned.

Died
BELL, May - At Harrigan Nursing Home, Huntingdon, Que. on August 12, 1981. May Lang age 87 years. Wife of late Walter Bell. Survived by nieces Beatrice [Mrs. Charles Sherry], Hazel [Mrs. Dan Darragh], Ruth [Mrs. Allison Elder] and nephews Cecil, and Lyall Cairns. Funeral service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon on

Died
ORR - Clifford and Carolyn are happy to announce the birth of their daughter, Dawn Lyndsay, on August 6, 1981, at Scarborough, Ont.

STACEY: Keith and Karen joyfully announce the arrival of their daughter Shawna Marie, on August 15, 1981, weighing 6 lbs., 13 ozs. Sister for Jesse Dale. Many thanks to Dr. Vador and staff on the second floor of the Barrie Memorial Hospital.



Anton Sneider of the Gowan Road had his work cut out for him as he tried to blow out all 90 candles on his birthday cake at a party held for him last Wednesday, August 12 at the Herdman Town Hall.

90th birthday feted in Herdman

On Wednesday evening, August 12, a birthday celebration was held in the Herdman Town Hall where many friends and neighbors gathered to help Anton Sneider of the Gowan Road celebrate his 90th birthday.

Sneider was in good health and fine spirits, enjoying a chat and visit with his guests. His only daughter and her husband, Ruby Meier and their four children from Malone, N.Y. were also on hand.

A delightful birthday cake with 90 candles was enjoyed along with other goodies, while Ross Dunn

Huntingdon Hospital Foundation

The Huntingdon County Hospital Foundation wishes to acknowledge with thanks the following donations:

In memory of Keith Howden - \$20 from Mrs. Bertha Brown; \$50 anonymous.
In memory of Howie

In Memoriam
GARDINER: Doug - Accidentally Aug. 17, 1978. You've never really left us Doug. You walk beside us everyday. But, to speak and never hear your answer. To reach out, and never feel your touch. It's hard for us to live each day and wonder why We have to live without our brother. We love so very much. We love you Doug. Your brothers and sisters

In Memoriam
GARDINER: Doug - Accidentally Aug. 17, 1978. A thought can always reach. What a hand cannot. The sound of your laughter, we will always remember. Your beautiful smile, we will never forget. Many memories, tucked away in our minds, Doug, you were one of a kind.

Love from all your family that loves you.

Card of Thanks

We would like to thank all our friends and family who helped us celebrate our wedding. Special thanks to Janet and Terry Rice for the great supper. Thanks also to Doug Templeton for the ride in his 1919 Chevrolet. Also to Ralph and Roy for being our chauffeurs.

Wendy and Doug Fitzgerald

A special thank-you to doctor J.P. Hebert and the maternity staff of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care given to both Christopher James and myself during our recent stay.

Mrs. Debbie Wattie

I would like to thank Dr. Cameron, Dr. Scott and nursing staff of the 15th floor of the Montreal General, to friends, neighbours and relatives for visits, phone calls, cards and flowers. A special thank you to the Royal Canadian Legion, Branch 8 of Huntingdon for their good wishes.

Sincerely Leslie Munro

Mr. Jean Paul Gibeault and his children gratefully acknowledge the kindness shown them at the death of Mrs. Jean Paul Gibeault née Pauline Soucy, July 8 at the age of 52. Thank you all for the masses, flowers and visits. Please accept this cards as personal.

Mrs. Paul A. Galipeau would like to thank Dr. Alkin, Dr. Vador and the nurses of the Barrie Memorial Hospital for their excellent care. Also I would like to thank my friends and relatives for their visits, flowers and cards. All was greatly appreciated.

Mr. and Mrs. Sherwood Boyse would like to thank all friends, neighbours and relatives for the many flowers, gifts, cards received on the occasion of their 50th wedding anniversary; and for making it a memorable event.

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUY VALLEY

ROGER H. DAoust
PRESIDENT

JUDY TAYLOR
EDITOR

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733 U.S. REG. NO. USPS 580-300

PUBLISHED BY THE HUNTINGDON GLEANER INC., P.O. BOX 136, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

SUBSCRIPTION RATES CANADA \$12.00 YEARLY UNITED STATES \$14.50 YEARLY Single Copy 30 cents

Printed in Canada

Ste. Agnes de Dundee

Mr. and Mrs. Charles Wattie and three sons, Mark, Michael, and Junior, enjoyed a three and one half weeks trip south. They spent two weeks in Daytona Beach and Orlando, Florida, visiting Disneyland and Seaworld. They journeyed on to Nashville, Tenn. and en-

joyed the Grand Ole Opry and Operaland. They visited Mr. and Mrs. Jesse Stoker in Surgoinsville, Tenn. Last week Mr. and Mrs. Stoker, Chris and Gerry and Mrs. Gruer, visited at the home of the Watties. They truly enjoyed their first visit to Quebec.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT, Proprietor

FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
AMBULANCE SERVICE
AIR CONDITIONED

170 Chateauguy St.
Tel: 264-5021
HUNTINGDON
Summer Res. 371-0699

KELLY
Funeral Home
Reg'd

GORDON McINTYRE
Proprietor

FUNERAL DIRECTOR

PHONES:
264-5447, 264-5402
Huntingdon, Que.

ON EVERY OCCASION... SAY IT WITH FLOWERS

Little Denmark Flower Shop
HEMINGFORD QUE.
TEL. 247-2718 QU/DR. ZENITH 72550

KIPLING MONUMENTS

CEMETERY LETTERING & REMODELING FROM MANUFACTURER TO YOU

ROUTE 203, HOWICK, QUE.
514-825-2035



Hemmingford Scout, Glenn Bickes, [center] was the proud recipient of the Chief Scouting Award, the highest recognition awarded to a scout, being presented here by Mayor Beattie Barr [left] and District Commissioner J.J. Laberge.

Hemmingford scout recipient of award

At the August meeting of the Hemmingford Township Council Mayor Beattie Barr had the pleasure of presenting the 'Chief Scout's Award' to Glenn Bickes, a member of the Hemmingford Troop. Also present were District Commissioner J.J. Laberge, Asst. Troop Scouter Bill Springthorpe and twelve scouts of the Hemmingford Troop.

him great pleasure to make this presentation and very proud that it had been earned by a Hemmingford Scout.

To earn this award Glenn has won 5 Gold Medals, 2 Silver and one Bronze, he has completed the requirements for the Religion and Life Emblem, has 19 Challenge Badges and has performed over 50 hours of service to the

community.

Originally named the "Queen's Scout Award" the name was changed in 1967 to 'Chief Scout's Award', and came under the jurisdiction of the Governor General of Canada. In 1978 two outstanding Hemmingford Scouts were presented with this award, they were Donald Merlin and Michael Pees.

Rockburn

A House and Garden Tour of several older Valley homes is being planned for Saturday Aug. 29, starting at 11.45 a.m. The tour is being planned by the Franklin Elementary School Committee. The cost is \$5.00 per person. Anyone wishing information please call 264-4307 or 264-2653.

Charlie and Mary Lunn and John have returned from a weeks vacation in Colorado. The folks had a fun time seeing the sights in Denver and Colorado Springs and also took in some exciting rodeo's. Despite the Air controller

Diane Farquhar

strike they had a wonderful holiday.

Fred and Gerry Goodrow of the Gowen Rd. were the hosts of a birthday dinner given in honor of their neighbor Anton Sneider's 90th birthday on Sunday August 9. Guests were Mr. and Mrs. Herb Simpson, Mr. and Mrs. Harold Steele, Mr. and Mrs. John Steele and Mrs. Greta Farquhar.

The folks had a fine time visiting and chatting during the afternoon and Sneider received several homemade goodies to take home.

Congratulations are visitors from the extended to him and best surrounding areas. Rev. wishes for continued good health and happiness in the future.

The Rockburn Presbyterian Ladies Aid held their August meeting in the Church Hall on Thursday, August 13. The hostesses, Mrs. Barbara Currie and Mrs. Hilda Williams, led the group in the devotions.

The group spent a good deal of time pricing articles for the Havelock Fair booth.

Rockburn Presbyterians will be celebrating the 125th Anniversary of the Church on Thanksgiving Sunday in October. Spoons and candy dishes will be on sale to commemorate the event.

The usual business and concordance was taken care of and the hostesses served a lunch.

Howick

Margaret Ness of the world, we learned as we visited nine different countries, the progress that the Bible Society is making in bringing the Bible to people in these places, the needs and the desires of people to receive the Bible in their own language.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES

COMPTABLES AGRES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

worship then and now. The collection was taken up by using the old-fashioned long-handled pouches. The Wilson family placed flowers in the front of the church in memory of the late Allan Wilson, who had a great interest in his church and its growth. The women of the U.C.W. served light refreshments. Many took the opportunity to browse around Rennie's wonderful collection of antiques.

PRE-FALL

COLLECTION 1981-82

NEWEST MODELS OF LADIES' SHOES & PURSES

Come in early for Better Choice and Colours

LADIES' SHOES AND PURSES
CARREFOUR MGR. LANGLOIS
(NEXT TO CANADIAN TIRE)
622-1 BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD

Renaissance evening being hosted by Madrigal

The Madrigal Singers of the Chateaugay Valley are busy preparing their most ambitious and unusual project to date, an evening of renaissance food, drink and entertainment at the Maison Rockburn on September 1 and 2.

The food, in keeping with the times, will be lavish and will include Beeffe Soupe, Tarte of Fyssh, Roast Suckling, Pigge, Fowle, Herbed Forcemeat,

Wassail and Topsy Trifle. Judi Roe is in charge of the cooking arrangements.

The Madrigals will provide the entertainment and, dressed in costumes of the period, also serve food and wassail at a table presided over by, King for the Night, Jim Dawson, and assisted by Yvon Porcheron.

Janice Gray, the director of Madrigals, says: "We want to provide the guests with a full evening of entertainment. In medieval times Lords and their

Ladies knew how to relax and enjoy themselves so we hope that our patrons at the Maison Rockburn will come dressed in the costume of the period and participate in the fun." A door prize will be offered for the best costume.

Tickets for the event are limited in number and are to be sold in advance by members of the group. Information about how to purchase tickets may be obtained by calling 829-3594 or 827-2453.

Gleaner ads work wonders

ST-TIMOTHEE TRACTOR DRAG

AUGUST 22-23 '81 AT 12:00 PM
ST-TIMOTHEE SPORT CENTER

DRIVER'S CHAMPIONSHIP

ST-TIMOTHEE INTERNATIONAL REGATTA

AUGUST 28-29-30 '81 AT 11:00 AM

KRR CLASS CHAMPIONSHIP
INTERNATIONAL TEAM CHAMPIONSHIP

SERGE LABRECHE Manager
Marcellin-Denis Dupuis Sales representatives
Roland Massicotte

Starting Line-up

Bauer NHL-approved skates

3395

Pair
Boys' sizes 8 to 13

Bauer 37 Youths' 3695 Pair
Sizes 1 to 5

Bauer 37 Men's 3895 Pair
Sizes 6 to 12

Skate into a new hockey season on sharp new Bauer skates — the kind the pros wear. Made to last many seasons, with superior quality features like lightweight molded supports, moisture-resistant nylon uppers, vinyl lining, box toe and carbon steel blade.

Cooper junior 49" hockey stick

649

Left or right

Pro-style curve to give you a better shot. Fiberglass reinforced blade. Select ash shaft. 83-4199X

Green Flash Senior stick

695

Left or right

Scores high on quality with fibre-glass reinforced, curved blade. 3-pc construction. 83-4056X

Cooper SK300 helmet

1095

XS, S, M or L
Mask extra

Injection-molded, hi-impact shell with flared side contours, cool plastafom liner. White only. 83-2525X

Face-saving wire face mask CSA-certified Junior or senior. 83-2616X **799**

Cooper SK600 2-piece helmet Assorted colors. Jr or Sr. 83-2647X **1688**

Koho 12" novice gloves

Leather palms. Red, White and Blue or Black and White. 83-1530X **2295** Pair

CCM 13" Junior gloves
Leather palm. 4 foam-filled, nylon covered back rolls. 83-1510X **2895** Pair

14" CCM Jr gloves (Not shown). 83-1535X **3295** Pair

15" CCM Sr gloves (Not shown). 83-1537X **3995** Pair

All CCM gloves available in choice of Red White Blue or Black White.

Bag to hold hockey gear

799

Durable nylon. Sturdy handles. About 24 x 15 x 12". 83-0007

Extra-tough hockey bag

1499

Blue cotton. Reinforced bottom. About 30 x 12 x 15". 83-0014

...a lot more than tires

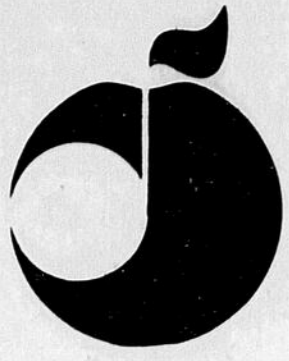
ARMAND ST-JACQUES INC.

CARREFOUR MGR. LANGLOIS
TEL. 371-2470

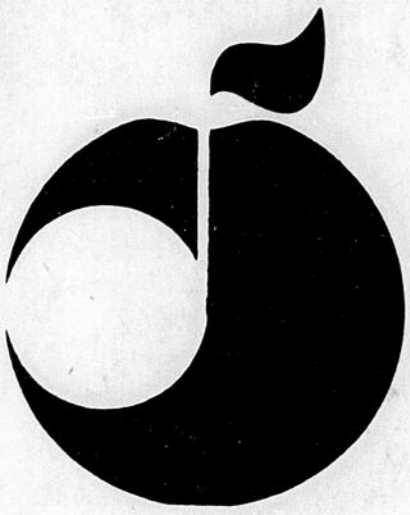
560 BOUL. MGR. LANGLOIS

USE YOUR CARD

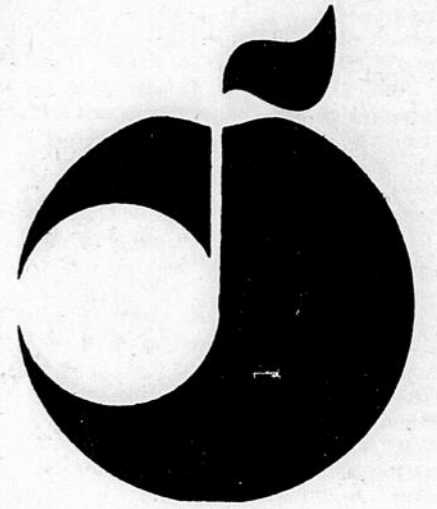
VALLEYFIELD



HEMMINGFORD APPLE FESTIVAL



3 DAYS
FRIDAY-SATURDAY-SUNDAY
AUGUST 21-22-23



SCHEDULE OF EVENTS

EVENT	PLACE	DAY	TIME	EVENT	PLACE	DAY	TIME
Farmer's Market	Bank of Commerce	Sat. Sun.	10:00 - 6:00	Open Air Dances	Tent	Fri. Sat. Sun.	8:00 - 2:00
Art Show	Old Convent	Sat. Sun.	10:00 - 6:00	B.B.Q.	Royal Canadian Legion	Sat.	4:00 - 8:00
Antique Show	Elementary School	Sat.	10:00 - 5:00	Firemen's Breakfast	Tent	Sun.	8:00 - 12:00
Handicrafts Display	St-Romain School	Sat. Sun.	10:00 - 6:00	Grand Parade	Floats, Majorettes	Sun.	1:00
Picnic Area	Recreation Centre	Sat. Sun.	10:00 - 6:00				
Music	Different Locations	Sat. Sun.	10:00 - 6:00				
Hemmingford Museum	524 Barr Street	Sat. Sun.	10:00 - 5:00				
Children Events	Recreation Centre	Sat.	10:00 - 5:00				
Ball Tournament	Recreation Centre	Fri. Sat. Sun.					
Horse Show	United Church Hall	Sat.	10:00 - 5:00				
Tractor Pull	Old Train Station	Sun	10:00 - ?				
Apple Pie Auction	Farmer's Market	Sat.	12:30				
Bed Race	Frontière Street	Sat.	1:30				
Talent Show	Tent	Sat. Sun.	3:00 - 5:00				

FOOD: In addition to the Restaurants advertised in the magazine, Home baked food will be served at the following Halls: Town Hall basement, Golden Age, St. Luke's Anglican Church Hall, Champlain St., St. Andrew's Presbyterian Church Hall, Champlain St., St. Andrew's United Church, Frontier St., Canadian Legion, Ladies Auxiliary, Cercle des Fermières, near St. Romain Church.

SALE: Hemmingford Library Home baking and used books at Old Convent

FIRST AID: Town Hall

WASHROOMS: Town Hall, Sports Centre, Frontier Inn, Church Halls, Legion, Academie Langlois, Hemmingford Elementary, Schools and Restaurants.



STEAK HOUSE FRANCINE ET YVES MARTIN, PROPS. CHARCOAL STEAK - COMPLETE LICENCE 247-2716 511 FRONTIERE HEMMINGFORD	ROBERT BASTIEN EARTH - SAND - GRAVEL TRANSPORT EXCAVATION WORK TEL: 247-2805 HEMMINGFORD	HEMMINGFORD SPORT & COUNTRY CLUB HEMMINGFORD 247-2445	PETCH ORCHARDS CHOICE FRUIT FOR OVER SIXTY YEARS COME AND PICK YOUR OWN HEMMINGFORD 247-2494 - 2822	PIERRE ARNOLDI PHARMACIST MON-FRI: 10:00 - 12:30 & 1:30 - 6:00 SAT. 9 A.M. - 1 P.M. TUES., THURS. & FRIDAY 7 TO 9 P.M. 425 FRONTIERE, HEMMINGFORD 247-3555
imprimerie CYAN printing 448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD, P.QUE. 514-247-2554	FRED E. ORR CHARTERED INSURANCE BROKER R.R. 4, HEMMINGFORD 247-2673	EBENISTERIE J.J. LABERGE CABINET WORK 567 BOUCHARD, HEMMINGFORD 247-2897	R. HEBERT AUTO H.R. INC. MUFFLER DIVISION ROBERT HEBERT, OWNER NEW AND USED CARS FOR SALE HEMMINGFORD 247-2423	MARCHE HEMMINGFORD [A. LOISELLE] BUTCHER - GROCER MEAT FOR FREEZER B.B.Q. MEATS BEER & CIDER 157 FRONTIERE, HEMMINGFORD TEL: 247-2400
THE BRASS BELL CANADIAN COTTAGE CRAFTS COME AND ENJOY TEA, COFFEE AND HOME MADE GOODIES IN OUR COUNTRY TEASHOP UNIQUE GIFT BOUTIQUE - CHARGEX OPEN FROM 10:30 A.M. TO 5 P.M. RT. 219 2 1/2 MILES N. OF HEMMINGFORD 247-3112	DEPANNEUR HEMMINGFORD L.C. SENECA, PROP. OPEN 8 A.M. TO 10 P.M. EVERY DAY COMPLETE LICENCE 501 FRONTIERE 247-2944	McKOUGH'S RICHELIEU BEER - WINE - CIDER 504 FRONTIERE ST., HEMMINGFORD TEL: 247-2712	ABATTOIR VIAU INC. WHOLESALE & RETAIL COVEY HILL RD., HEMMINGFORD TEL: 247-2130	COMPLIMENTS OF HADLEY'S ORCHARD ELMER & EVELYN HADLEY 247-2531 HEMMINGFORD
W.B. SMITH REG'D. DRY GOODS - HARDWARE FOOTWEAR - INSECTICIDES G. SMITH 504 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD 247-2088	RESTAURANT LES DEUX COPAINS ANDRE DAME, PROP. FULLY LICENSED 481 FRONTIERE, HEMMINGFORD 247-9017	HENRI PARE HARDWARE 588 FRONTIERE, HEMMINGFORD TEL: 247-2870	HEMMINGFORD VILLAGE MAURICE PATENAUDE, MAYOR HEMMINGFORD TOWNSHIP BEATTIE BARR, MAYOR	LOCATION HEMMINGFORD RENTALS INC. 247-2968 543 CHAMPLAIN E., HEMMINGFORD
HEMMINGFORD LUMBER REG'D SINCE 20 YEARS A.B. SOMERVILLE, PROP. VEGETABLE AND APPLE BOXES CONSTRUCTION WOOD LAVALLEE RD., HEMMINGFORD 247-2172	THIS WILL BE THE BEST FESTIVAL EVER. COME AND SEE FOR YOURSELF!			LES ENTREPRISES GILLES DAME ENR. WATER SYSTEM INSTALLATION WATER SOFTENER & SEPTIC TANKS LIGHT EXCAVATION 861 OLD ROAD, HEMMINGFORD 247-2821

Children's Corner

by MARY HAGEY

Part VI

Sloppy is finally found under the elephant goo

When Miss Devine returned from the Lost and Found to join her one remaining student - namely Sloppy Pig - she found nothing but an elephant taking his afternoon nap. This could make teaching difficult, she thought; students are every bit as important as plenty of chalk.

Her worries were short-lived though, because just then she heard the commotion in front of the wild boar cage. Even from a distance she could spot her hamster hunters as they clustered around what appeared to be a very upset wild boar.

"It's awake!" cried the children. "Horray!" they cheered as Sloppy raised his head. "It's awake!" they told Miss Devine as she rushed towards them. "You children should not have run off like that," she scolded. But there was little point in scolding for the children were too involved with the slimy looking creature in the wild boar pen.

"I still wish it was a hamster," complained one of the boys peering in at the approaching specimen. "It's me!" cried Sloppy Pig, over-joyed to see his teacher and classmates.

He pressed against the bars. "Get me out of here," he pleaded. "Stand back, children!" ordered Miss Devine.

"This boar is wild!" "I'm not a wild boar," cried Sloppy. "I'm me; Sloppy Pig!" "Why that's impossible," said Miss Devine. "Sloppy Pig is lost."

"No, I'm not," insisted Sloppy. "Look," he said, opening his lunch box. "A peanut butter and alfalfa sprout sandwich. Remember? We had lunch together."

"The sandwich looks familiar," conceded Miss Devine. "Sloppy," she said, "is that really you? For heaven's sake, what are you doing covered in tapioca pudding?"

"It's elephant goo," corrected Sloppy, and he quickly told Miss Devine about his terrible experience with the elephant and the zoo attendants.

Miss Devine put the other children on the bus, then went to ask the attendants to set Sloppy free.

The men checked the zoo rule book and shook their heads. They said they could set Sloppy free Africa or transfer him to

another zoo, but they could not put him on a school bus. "But he's one of my students," exclaimed Miss Devine. "He's not really a wild boar."

The zoo attendants apologized for all Miss Devine's inconvenience, and before long the bus ride back was underway.

Sloppy was so happy to be free that he made up a poem for the others. It went like this:

There once was a pig By the name of Hugh Who made a stew Of elephant goo.

"That's dreadful!" exclaimed Miss Devine. "Don't worry," said Sloppy. "It's not even true; I just made it up."

The children loved the poem, and chanted it over and over. Even the engine of the bus seemed to be saying there once was a pig by the name of Hugh who made a stew of elephant goo; so by the time the children were delivered home, poor Miss Devine found herself reciting it under her breath. She also found herself wondering whatever would become of Sloppy pig.

When Sloppy skipped into his home-sweet-home, the first thing he said was "Where's the bubble bath?"

Sloppy's mother looked out the window to see if the

world had come to an end. It was still all there. My goodness, she thought, what a difference a day makes. "Whatever has come over you?" she asked. Then she looked at him closely. "Whatever it is, it looks a lot like tapioca pudding."

As Sloppy took his bath he told his mother all about the adventure. His mother lathered him up until he looked like a snowman with a curly tail; then she rinsed him off. "You're such a neat mother," he said, giving her a very wet squeeze. Then he added, "But otherwise very nice."

Sloppy's mother laughed and squirted a spongy amount of water at her little son. The water dripped from the walls and ceiling. Sloppy squealed with delight and his mother did it again and again until there was a big puddle on the floor. Such a mess!

"Not too neat," said Sloppy, pointing at the floor.

"Goodness me!" said his mother. "We did get carried away." She wrapped him in a towel and went to find the mop. Later when Sloppy was dressed again and playing outdoors, she watched him from the window, hardly able to believe that such a clean little pig could be Sloppy.

Just then Sloppy took a running jump into a huge puddle. As the big mud drops rained down on him a familiar smile spread across his face. Yes, that was her little boy all right, and whatever would become of him.

That concludes this adventure of Sloppy Pig.

Puzzle

Puzzle: H-t-g-o — Huntingdon
Now try: t-e-s-an — What local community?
-o-o-e — What mystery animal?

Bridal Salon



Are you ready for the big day... In a white dress trimmed with lace and a cathedral veil with the same appliqued ornaments, you will be most beautiful.

Jarima offers you an impressive choice of wedding dresses and now 3 salons to serve you better. A wide range of prices. Suggested price for this magnificent dress: \$269.95.

Jarima

Because I like beautiful things
203 Victoria Valleyfield, 371-4822.

OFFICIAL OPENING OF THE 2nd STORE LA MIE ENR.

Starting with Thursday & Friday August 20-21 1 to 7 p.m.

Specials	
Juice extractor	Reg. 179.95 143.95
Sprouting Machine	Reg. 15.95 12.95
Yogurt maker	Reg. 17.95 14.95

Come and see our selection of natural products
Many specials on items such as:
100% pure soya margarine - no artificial color, pastas, unrefined sugar, dry fruits and nuts, french and english books, etc.

Thursday & Friday 9:00 to 7:00 p.m. 264-3824 4B Bouchette

RATE INCREASE CANADA SAVINGS BONDS

EFFECTIVE AUGUST 1, 1981 THE RATE OF RETURN ON ALL CANADA SAVINGS BONDS HAS BEEN INCREASED TO

18 1/2% per annum

FOR THE 3 MONTH PERIOD ENDING OCTOBER 31, 1981.

The rate of return payable beginning November 1, 1981 will be announced when the terms of the new 1981/82 Series are made public in September.

(Cut out and attach to your Bonds)

CANADA SAVINGS BONDS RATE INCREASED TO 18 1/2% EFFECTIVE AUGUST 1, 1981 TO OCTOBER 31, 1981

With this increase, the annual return on all unmatured Canada Savings Bonds for the year which began November 1, 1980 is 14.41%—interest at the rate of 11 1/2% for the first 5 months, 13 3/4% for the next 2 months, 16 1/4% for the following 2 months and 18 1/2% for the remaining 3 months.

SERIES DATED BEFORE 1977

Series dated before 1977 have a bonus payable at maturity. Holders of these Series will receive the higher rate of return through an increase in the value of this bonus payment. The new bonus amount per \$100 Bond of each Series is as follows:

Series	Maturity Date	Cash Bonus at Maturity
1968/69	Nov. 1, 1982	\$18.15
1970/71	Nov. 1, 1981	\$10.95
1972/73	Nov. 1, 1984	\$25.18
1973/74	Nov. 1, 1985	\$30.65
1974/75	Nov. 1, 1983	\$10.60
1975/76	Nov. 1, 1984	\$14.13
1976/77	Nov. 1, 1985	\$18.71

Bondholders who redeem these Bonds prior to maturity will not be entitled to the cash bonus but only to the original return payable, as printed on the Bond certificates. Bondholders may continue to cash interest coupons each year and be entitled to the cash bonus.

SERIES DATED 1977 TO 1980 INCLUSIVE

For these Series the annual rate of 14.41% will apply for the year which began November 1, 1980, instead of the rate printed on the Bond certificates. Each \$1,000 Regular Interest Bond will now pay \$144.17 interest on November 1, 1981.

In addition to regular annual interest at the rate stated above, Compound Interest Bonds will earn compound interest, for the 3 months beginning August 1, 1981, at the rate of 11.33% for the 1977/78 and 1979/80 Series and 11.46% for the 1978/79 Series. With this increase, the growth of each \$1,000 Compound Interest Bond for the year which began November 1, 1980 is as follows:

Series	Value at Nov. 1, 1980	Value at Nov. 1, 1981
1977/78	\$1,295.20	\$1,471.93
1978/79	\$1,225.28	\$1,394.46
1979/80	\$1,120.00	\$1,277.40
1980/81	\$1,000.00	\$1,144.17

CANADA SAVINGS BONDS Canada

WMS 81-59

8th ANNIVERSARY

SALE

OPEN TO 9 P.M. NIGHTS

THURS.-FRI.-SAT. AUGUST 20-21-22

BIG SAVINGS

HITACHI

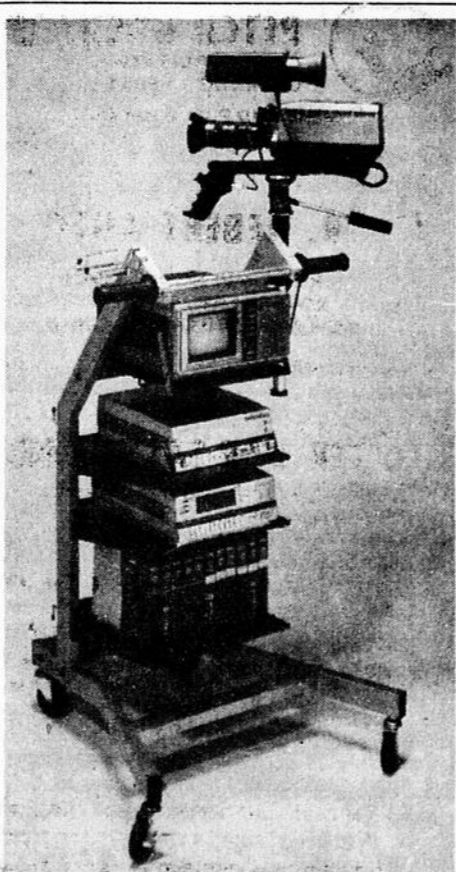
SAVE!
SAVE!
SAVE!

UNIQUE WRITTEN GUARANTEE ON HITACHI COLOR TV

3 yrs. Parts Service Labor Picture Tube Integrated circuits and Transistors
20 yrs.

ALSO ON SALE

- Portable Radios
- B & W TV's
- Tape Decks
- AM-FM Table Radios
- Cassettes, Etc.



VIDEO CASSETTE SYSTEM WITH MOVIE CAMERA

J. L. DANCAUSE

TEL: 264-2565

ST-ANICET

Sue Bossie

Hoofie B over wire A. Pull up a loop in wire B and insert hoofie C.

Pick up hoofie A and D and proceed as for sweater on page 2.

I'll bet you thought I was tangled up in the fence again didn't you?

Well you were wrong. I'm crocheting a barbed wire pullover. — M.H.

Huntingdon Fair results

SECTION 29 CHILDREN'S SECTION

Class 5 - Apron - 1. Karen Graham, 2. Sheri Graham
Class 8 - Embroidered or crocheted article - 1. Heather Lang

Class 9 - Stuffed toy - 1. Heather Lang, Joanne Adam
Class 11 - Blouse or top - 1. Patricia Van Winden, 2. Jennifer Schuppler, 2. Sandra Stirling

Class 12 - Skirt - 1. Donna Donnelly, 2. Patricia Van Winden

Class 13 - Miscellaneous sewing not listed - 1. Donna Donnelly, 2. Leanne Graham

Class 14 - Textile painted article - 1. Nancy Atcheson, 2. JoAnn Feeny, 3. Leanne Graham

Class 15 - Textile painted, miscellaneous - 1. JoAnn Feeny, 2. Nancy Atcheson

Class 21 - Bird house or feeder - 1. Michael Krause, 2. Brian Rennie, 3. Rory O'Neill

Class 22 - Woodcraft not listed - 1. Elsie Adam, 2. Michael Krause

Class 23 - Model made from kit - 1. Winston Goundrey, 2. Jessica O'Neill, 3. Rory O'Neill

Class 25 - Woodcraft, any article - 1. Debbie Stirling, 2. David Mason, 3. Roberta Templeton

Class 28 - Pottery any article - 1. Holly D'Aoust, 2. Karen Graham

Class 29 - Latch hook article - 1. Karen Graham, 2. Tanya Thompson, 3. Leanne Graham

Class 30 - Macramé, any article, 1. Patricia Van Winden, 2. Leanne Graham, 3. Joanne Adam

Class 31 - Wax Candle homemade - 1. Lorraine Curran, 2. Nancy Atcheson

Class 32 - Arty handicraft not listed - 1. Lorraine Curran, 2. Tanya Thompson, 3. Rory O'Neill

Class 33 - 3 snaps inside view - 1. Lori Watson, 2. Sharon Anderson, 3. Julie Oulmet

Class 34 - 3 snaps outside view - 1. Tammy Watson, 2. Karen Graham, 3. Sheri Graham

Class 35 - 3 snaps, inside view - 1. Kelly Watson

Class 36 - 3 snaps outside view - 1. Heather Lang, 2. Lori McDonagh, 3. Sandra Stirling

Class 37 - Family portrait free hand art - 1. Andrew MacDonald, 2. Jessica O'Neill,

3. Tiffany McNaughton.

Class 38 - Free hand art [crayon, paint sketch] - 1. Michel Zabitsky, 2. Jessica O'Neill, 3. Andrew MacDonald.

Class 39 - Paint by number picture framed or unframed - 1. Sheri Graham, 2. Elise Adam, 3. Matthew Rankin

Class 40 - Free hand art [crayon, paint or sketch] - 1. Jill Rankin, 2. Karen Graham, 3. Erin Rankin.

Class 41 - Black & white composition - 1. Leanne Graham, 2. Donna Donnelly.

Class 42 - Free hand composition in colour - 1. Roberta Templeton, 2. Stephanie Adam, 3. Lori McDonagh

AUCTION

SATURDAY, AUG. 22 - 11:30 a.m.

Marial Barrette, St-Antoine Abbé

Furnishings, horse drawn machinery, tools, etc. See last Gleaner for complete list.

LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

AUCTION

FRIDAY EVENING AUGUST 21 at 6 p.m.

at the residence of Lawrence Brown, 104 Wellington St., Huntingdon

Quasar color TV in nice cabinet, several nice pieces of glass and china and 6 pc bedroom set, twin beds, Quebec heater, dressers and commodes, 4 drawer metal filling cabinet, hall table, sofa, 6 pc maple dining set, chesterfield, small corner whatnot, lawn furniture, small stove for wood or coal, old tables, tuxedo (size 38 or 40), old wooden shovel, GE refrigerator, 24 in. el. range, trunks, dishes.

End tables, mirrors, electrical appliances, garden tools, lawn mower, large shop vise, 24 ft. extension ladder (wood), step ladders, portable TV (black and white), small walnut tables, and other items not listed.

Terms Cash
Refreshments Available
Reason for sale - giving up housekeeping.
If rain, sale under cover.

LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

PUBLIC AUCTION

Industrial machinery, garage and plumbing equipment

for Mrs. Lucienne Perron,

610 132nd Avenue
St-Anicet

SATURDAY, AUGUST 22, 1981 at 1 p.m.

Heavy machinery: Allis Chalmers bulldozer HD 16 with blade, backhoe, loader 955 Caterpillar, reconditioned motor.

Household: Office chair, typewriter table, office desk, refrigerator, stove, bathtub, antique wood furnace (turtle), garage and plumbing accessories, air filter for central oil furnace, new chimney pipes, tires 7-14-5, aluminum doors and windows, new stove pipes and elbows 6" and 8", new hot air furnace pipes, rigid plastic pipes 1/2", 3/4" for water approx. 1500 ft.; sewage pipe approx. 800 ft. gutters and rain galvanized pipe. 18 gas pumps for service station, union galvanized pipe 1/2" to 2", new galvanized pipe for hot air, battery acid, plain tin in galvanized sheets, new floor register grills 2-1/4" x 14". Industrial furnace vacuum cleaner, industrial bolts 3/8 to 3/4", all sizes. Transformer and oil pumps for new central system. Vices, metal cupboards, lockers, water pumps, sand paper, quantity of U clips, assortment of aluminum pulleys, wood pulleys, 21 chain-block, automatic transmission oil, humidifier plates, 1/4 HP electric reconditioned motor, lawn mower, farm scale 1000 lbs. Building material of all sizes, roof tar, gas nozzle.

Terms: Cash, Charge, Master Charge

CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES - AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE ST-ANICET, QUE. CO. HUNTINGDON

PUBLIC AUCTION

MILK COWS AND FARM EQUIPMENT
For Wilfred Robidoux & Fils
1872 Smith Road, St. Anicet,
Huntingdon County

SATURDAY, AUGUST 29, at 10:00 a.m.

8 miles West of Huntingdon
HERD OF 62 HEAD

CONSISTING OF: 47 cows and heifers, bred, to freshen August to April [22 cows and heifers, purebred, registered, with transfers, 15 heifers, 4 to 18 months, open. This herd has been tested for Brucellosis. Artificial insemination has been used for the last 19 years, milking production records kept for the last 13 years, with an average 15,000 lbs. EQUIPMENT: Case 600 motorized combine with grain table, Dion 10' corn box, 12 ton, International 10 ton corn box, John Deere No. 34 chopper, John Deere No. 65 corn blower, Massey Ferguson 3 point hay mower, fertilizer spreader, 300 gallon insecticide sprayer on rubber, Patz silo unloader, 16" to 18", Surge 4 unit pipeline, automatic washing, for 40 cows, Surge Alamo 75 Plus compressor, new, DeLaval 400 gallon bulk tank with automatic washing, wagons, milk cans, mineral bowls, trailer, New Holland No. 68 hay baler, tools, Sutton water pump, grain dryer.

HOUSEHOLD: OCAMA electric organ by Hammond, kitchen table, antique rocker, Electrolux polisher, dishes, many antique and modern pieces. Transportation will be available on the spot. If you wish to have credit arranged before auction, contact owner or auctioneer.

Auction will be held inside
Animals will be sold starting at 12:30 p.m.
Canteen on the premises

Terms and conditions: cash, Charge, Master Charge, bank loan, or credit with interest rates
Reason for sale: Giving up dairying

CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES - AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE ST-ANICET, QUE. CO. HUNTINGDON

AUCTION SALE

Chateauguay Valley Auction,
Ormstown

SATURDAY SEPT. 12 1:00 p.m.

Machinery and Farm Equipment
Bill Hooker Auctioneer

BILL HOOKER
& Sons

(514) 829-2663
ORMSTOWN, QUEBEC

PUBLIC AUCTION

CONSIGNMENT AUCTION

At Eloie Haineault
AUGUST 23, 1 p.m.

on Route 132, Dundee Tel: 264-2788

Modern antiques: new kitchen set with 4 wrought iron chairs, MF hay cutter 7 ft. tractor chains with rings 169x30.

TEL. (514) 264-2221

CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES - AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE ST-ANICET, QUE. CO. HUNTINGDON

AUCTION

COMPLETE FARM DISPERSAL

54 Head of Quality Holsteins
- Farm Equipment - Tools -
Household & Antiques

SATURDAY, AUGUST 29
at 10:30 a.m. sharp

at the farm of
Mr. Fred Greer,
2 mi. west of Hemmingford
on Route 202

Livestock - A fine Dairy Herd of Holsteins consisting of 30 milk cows, several fresh, some due at Sale time & others bred for fall and winter. 6 good heifers bred for fall, 4 open heifers, 11 excellent heifer calves under 1-yr. Recent clear test has been completed - Artificial Insemination the past 12 yrs., Herd eligible for export to U.S.A.

Dairy Equipment - DeLaval pipeline milker [3 units] complete with washer, sink etc., John Wood bulk tank [250-gal. cap.], Cascade No. 40 enamel hot water tank, el. heaters, 2 sets Stewart clippers, pails and strainers.

Farm Equipment - Massey-Ferguson diesel tractor No. 165 in. clean condition Ford Jubilee tractor [good condition], Ford baler No. 530, Ford 7 ft. mower, New Holland side rake like new, metal bottom hay or grain elevator on carriage [30 ft.], Allied grinder-mixer, J-D manure spreader No. 33, Ford hydraulic blade, Ford 3-pt. snow blower, Allis-Chalmers hay conditioner, Patz silo-unloader 16 to 18 ft. like new, Lajoie stable cleaner with 295 ft. chain, set 10-ft double discs with cylinder [almost new], Ford cultivator, M-F 3-furrow hydraulic plow, M-D 2-f hydraulic plow, steel roller, 4-section leveling harrow, Century crop-sprayer with 125 gal tank. Cockshutt wagon and rack, J-D wagon and rack, stone boat, Toro 8-HP snow blower, manure carrier and track, Ski-doo [Bombardier 12 1/2 HP], chain saw,

40 cords stove and block wood [14-in.], 200 pickets, large cedar posts 8 ft. M-D grubbers, double sleighs, potato spade, scales 1000-lb. cap. Renfrew cream separator, milk cans; 30 cattle trainers, wheelbarrow, el. fences and shop equipment, 3 long railroad ties, double harness, tr-chains 10x28, generator 3-pt. [suitable for farm], IHC 11-drill seeder.

Household and Antiques - McClary white enamel kitchen range with big-closet [for wood], excellent old parlor Renfrew wood heater with chrome trim, antique 8-pc. dining-room set, antique wooden bed, pine chest drawers, old pine sideboard, Singer sewing machine, wringer washer, 5-pc. kitchen set, antique baby crib, gents fur coat, wooden ice box, 24-in. gas range, humidifier etc. All must go as the farm is sold.

Terms - Cash or Cheque Acceptable to the Owner and Auctioneer

Refreshments Available
Household and Shop Tools sell early, followed by the farm machinery and the livestock.
Come early - we start on time.
Fred Greer - Owner - Tel: 247-2401

LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289



CUSTOM MUFFLER

MORE THAN JUST A MUFFLER SHOP

1. TIRES: Michelin. Free installation and balancing with the purchase of Michelin. Come to Custom Muffler for your Michelins.
2. BRAKES: Complete brake service, free check-up, quality brake shoes and parts.
3. SHOCK ABSORBERS: Monroe shock absorbers. We have a complete line. Free installation with a national guarantee.
4. ALIGNMENT: For most cars and trucks. Adjustment of caster, camber and toe-in. Front suspension check-up.
5. SPRINGS: Coil and leaf replacement or repair on cars, light trucks and vans.

- * Quick, efficient quality service...
- * Licensed mechanics at every location (free check-up)
- * maximize the life of your car...

260 BOUL. MGR. LANGLOIS,
371-4281 - 4283

CUSTOM MUFFLER

VALLEYFIELD, P.Q.

NEW MONDAY NIGHT
7 P.M. TO 9 P.M.

Mon. to Fri.
8 a.m. to 6 p.m.
Saturday
8 a.m. to noon

VISA TELECHEQUE MASTERCHARGE

MALONE FAIR

AUGUST 23 TO 30

CUT OUT

IT'S ALL THERE AT THE FAIR

CUT OUT

SUNDAY - AUG. 23

10:00 A.M. DRAFT HORSE SHOW
12 NOON PONY PULL AND HORSE PULLING CONTEST
2:00 P.M. MILKING CONTEST
7:30 P.M. OPENING CEREMONIES
8:00 P.M. HANK SNOW & KELLY FOXTON OF GRAND OLE OPRY

MONDAY - AUG. 24 - CHILDREN'S DAY

CHILDREN ADMITTED FREE UNTIL 5 P.M.
REDUCED PRICES ON RIDES UNTIL 5 P.M.

9:00 A.M. POULTRY SHOW
1:00 P.M. HORSE SHOW
6:00 P.M. HOMEMAKING JUDGING EXHIBIT HALL
8:00 P.M. GARDEN TRACTOR PULL
DEMOLITION DERBY

TUESDAY - AUG. 25

8:30 A.M. CATTLE JUDGING
10:00 A.M. BROWN SWISS AND HOLSTEIN
6:30 P.M. ANNUAL F.C. TRACTOR PULL TILL??
8:30 P.M. OPEN CATTLE SHOW

WEDNESDAY - AUG. 26

9:00 A.M. 4-H FFA & OPEN CLASS SHOWMANSHIP - GRADES & BEEF JUDGING
12 NOON SHEEP & GOAT SHOWING
2:00 P.M. HARNES RACING
6:30 P.M. HORSE SHOW - HALTER CLASS INSIDE ARENA
8:30 P.M. CHARLEY McCLAIN, COUNTRY WESTERN

THURSDAY, AUG. 27 - CHILDREN'S DAY

9:00 A.M. HORSE SHOW WESTERN CLASS - OUTSIDE RING
10:00 A.M. 4-H FFA DAIRY CATTLE JUDGING
6:30 & 8:30 P.M. CHILDREN'S GAMES AND PRIZES
THE DRIFTERS, DANNY AND THE JUNIORS
MUSICAL NOSTALGIA OF THE 50s & 60s

FRIDAY - AUG. 28

9:00 A.M. PONY CLASSES INSIDE ARENA
10:00 A.M. FFA & 4-H TRACTOR CONTEST
6:00 P.M. & 8:30 P.M. SWINE JUDGING
7:00 P.M. HARNES RACING
RONNIE PROPHET & THE FAMILY BROWN SHOW
HORSE SHOW WESTERN STYLE IN THE ARENA

SATURDAY - AUG. 29

8:30 A.M. CATTLE JUDGING - AYRSHIRE, JERSEY, GUERNSEY BEEF
9:00 A.M. WOODSMAN DAY - CHAIN SAW COMPETITION, LOADER & SKIDDER COMP. - GREASE POLE CLIMB
4:00 P.M. & 8:00 P.M. JACK KOCHMAN HELLDRIVERS

SUNDAY - AUG. 30

11:00 A.M. FIDDLERS AND YODELERS CONTEST
1:00 P.M. SQUARE DANCE CONTEST
2:00 P.M. ANTIQUE CAR SHOW
3:00 P.M. JACK KOCHMAN HELLDRIVERS
4:30 P.M. DEMOLITION DERBY FINALS

* 4-H DEMONSTRATIONS & EXHIBITS DAILY
SPECTACULAR MIDWAY RIDES

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
Recuperation St-Etienne Enr.
 840 RG. ST-ANDRE ST-ETIENNE
FOR A BETTER PRICE
CALL PROMPTLY
REVERSE CHARGES
 1-514-429-6613
 Phone Service Day and Night
 Pick-up 7 Days a Week

Child care clinics

The Huntingdon C.L.S.C. will be holding Well Baby Clinics in the following locations, on the stated dates:
 Huntingdon Wednesday, September 2, C.L.S.C. Huntingdon, 171 Chateauguay St., 264-6148, 1:30 p.m. to 3:30 p.m.
 Howick, Thursday September 3, Municipal Building, 51 Bridge St. 825-2032, 10:00 a.m. to 11:30 a.m.;
 Ormstown Thursday, September 3, Salle de l'Oasis, 10 Bridge St., 829-2211, 1:30 p.m. to 3:30 p.m.;
 St. Antoine Abbe, Wednesday, September 9, Ecole Centrale, 827-2537, 10:00 a.m. to 11:30 a.m.;

St-Chrysostome, Wednesday, September 9, C.L.S.C. St-Chrysostome, 139 St-Alexis St., 826-3161, 1:30 p.m. to 3:00 p.m.;
 Hemmingford, Thursday, September 10, Hemmingford Elementary School, 247-202, 1:30 p.m. to 3:00 p.m.;
 Ste-Barbe, Tuesday, September 15, Caisse Populaire, 371-7141, 10:00

NEW ADMINISTRATION
CHRISTIAN OR JEAN MARIE
CALL COLLECT
 454-9434 or 454-3274
 Jean Marie Lefrançois Entreprises Inc.
WE PAY
 And Pick-Up Dead or Live Animals at Best Prices
 7 Days a Week
 Fast Service
 43 Ste. Thérèse Street, St. Rémi


JOB OFFER
 Parts manager required for a local dealership. Must be bilingual. Apply in writing to Gleaner Ref. Box 3470 Huntingdon, Que. J0S 1H0.

RENOVATIONS
 Garages, Additions,
ASPHALT SHINGLES
 For renovating kitchens, bathrooms, or for finishing basement.
VINYL OR ALUMINUM SIDING
 FREE ESTIMATES
CALL RON: 264-2062

Trust Royal
 Services immobilières
 HUNTINGDON: Very profitable business. Kennel offering boarding for 125 dogs. Situated on a beautiful estate of 35 arpents. 30 arpents are tillable. Cash down \$40, to \$50,000. 6 room residence. André or Huguette Murphy 373-2042.
 COURTIER

CANADIAN FRIENDS CLUB 340
 MEET YOUR FRIENDS AT THE
CLUB 340
 Across from FAIRGROUNDS
E. MAIN ST., MALONE, N.Y.
 LEGAL BEVERAGES

a.m. to 11:30 a.m.; St. Anicet, Tuesday, Sept. 15, C.L.S.C. St Anicet, 1557 Rte 132, 264-6155, 1:30 p.m. to 3:00 p.m.
 Huntingdon, Wednesday, September 16, C.L.S.C. Huntingdon, 171 Chateauguay St., 264-6148, 1:30 p.m. to 3:30 p.m.;
 Athelstan, Thursday, September 17, Fire Station, 264-6148, 10:00 a.m. to 11:30 a.m.;
 Ste. Agnes, Thursday, September 17, Town Hall, 264-6148, 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

AUCTION SALE
Chateauguay Valley Auction,
Ormstown
SATURDAY, AUG. 22 1:00 p.m.
 R.C.A. Radio and record player, Maple bed and bureau, kitchen with chairs, 2 piece chesterfield set, antique organ, electric washer & dryer, studio couch, humidifier, oil heater, trunks, radio, electric Hedger, 2 bicycles, wood working tools, filing cabinet, electric wall heaters, Gurney 4 burner electric stove, garden planter, assorted dishes, air compressor, windows, arm chairs, typewriter table, large brown rug and many other articles too numerous to mention.
 Terms of sale - Cash - Bill Hooker Auctioneer

(514) 829-2663
 ORMSTOWN, QUEBEC


COMBINES

IH 80 w pick-up	\$3,950
IH 80 w/sour-Kleen	\$4,175
IH 80	\$3,500
IH 82	\$4,500
IH 91 w pick-up	\$3,950
IH 93	\$4,950
IH 105	\$9,275
IH 203	\$6,800
IH 205	\$7,150
IH 315	\$10,900
IH 615 Hydro w/grain head	\$23,900
IH 715 G w/10 grain head	\$24,200
IH 815 G w/corn head	\$17,100
IH 915 D hydro late model w/grain head	\$36,500
IH 1440 cab, air, low hours 810 grain header	\$64,900
IH 1440 cab, air 500 hrs.	\$64,900
JD 3300 13 ft. grain head	\$22,900
JD 4400 D 13 ft. header	\$26,900
MF 300 Cab, Q.A. grain head	\$11,400
MF 410 D cab, air 13 ft. grain header	\$21,400

Interest free waivers on combines till March, 1982

CARL-DON
 MOUNTAIN - CHESTERVILLE
EQUIPMENT LTD.
 EASTERN ONTARIO'S LARGEST
 COMBINE DEALER
Hunter McCaig
 Days: 613-448-2452
 Eves: 613-989-6011

TRANSPORT J.B.G. INC
CHAUX AGRICOLE
AGRICULTURAL LIMESTONE
SPECIALTY
CRUSHED GRAVEL, SAND, TRANSPORT.
ORMSTOWN 829-3355

IN THE AREA EVERY SATURDAY

Dr. S. SURPENANT - Dr. I. SONEA
 MEDECINS VETERINAIRES
 C.P. 328, ST-BRUNO-DE-MONTARVILLE, QUE.
 J3V 5G8
 FOR APPOINTMENT CALL (514) 461-1285

FIREPLACES

GUY BOURDEAU
 GENERAL MASONRY
 CHIMNEY
 BRICK - STONE - BLOCK
FREE ESTIMATES
TEL: 373-8390
420 DANIS VALLEYFIELD

Gleaner ads work wonders

MAINVILLE ALUMINUM
 We are Selling and Installing Reynolds Aluminum Siding and Gutters Doors and Windows of all Kinds Awnings, Rails, Aluminum Shutters Garage Doors (Automatic or Manual) Patio Doors, Glass, Insulated Glass
ALL WORK GUARANTEED
A. GRIFFITH A. TAILLEFER
 80 Wellington, Huntingdon Que.
 Tel: 264-5057

ATTENTION
TO ALL OUR FORMER AND FUTURE STUDENTS OF OUR MUSIC COURSES:
 REGISTRATION STARTS
ON SEPTEMBER 8 FOR SEPT. TO DEC. SESSION
 FIRST COME, FIRST SERVE FOR DAY AND HOUR OF COURSES

- Organ
- Piano
- Accordion
- Guitar
- Drums
- Viola
- Clarinet
- Trumpet
- Saxophone
- Jazz Flute

FOR MORE INFORMATION CALL:
LE CENTRE DE MUSIQUE

 EXCLUSIVE AGENT FOR "LOREY" organ & piano
 "T.V." PANASONIC - TECHNICS - MARANTZ
 36 LAMBTON, ORMSTOWN (514) 829-3144

THEORET
A. THEORET & FILS INC.
 LAND IMPROVEMENT CONTRACTORS
 SPECIALTY
FARM DRAINAGE
373-4408
 175 ELLEN
 Valleyfield

GEORGE KENNEDY
 C.A. Lacroix
 Vaillancourt & Associates
 Chartered Accountants
 Comptables Agrées
 Tél: 387-7117
 26 Croissant Richard
 Chateauguay Centre,
 P.Q.

Signs, Artwork, Lettering

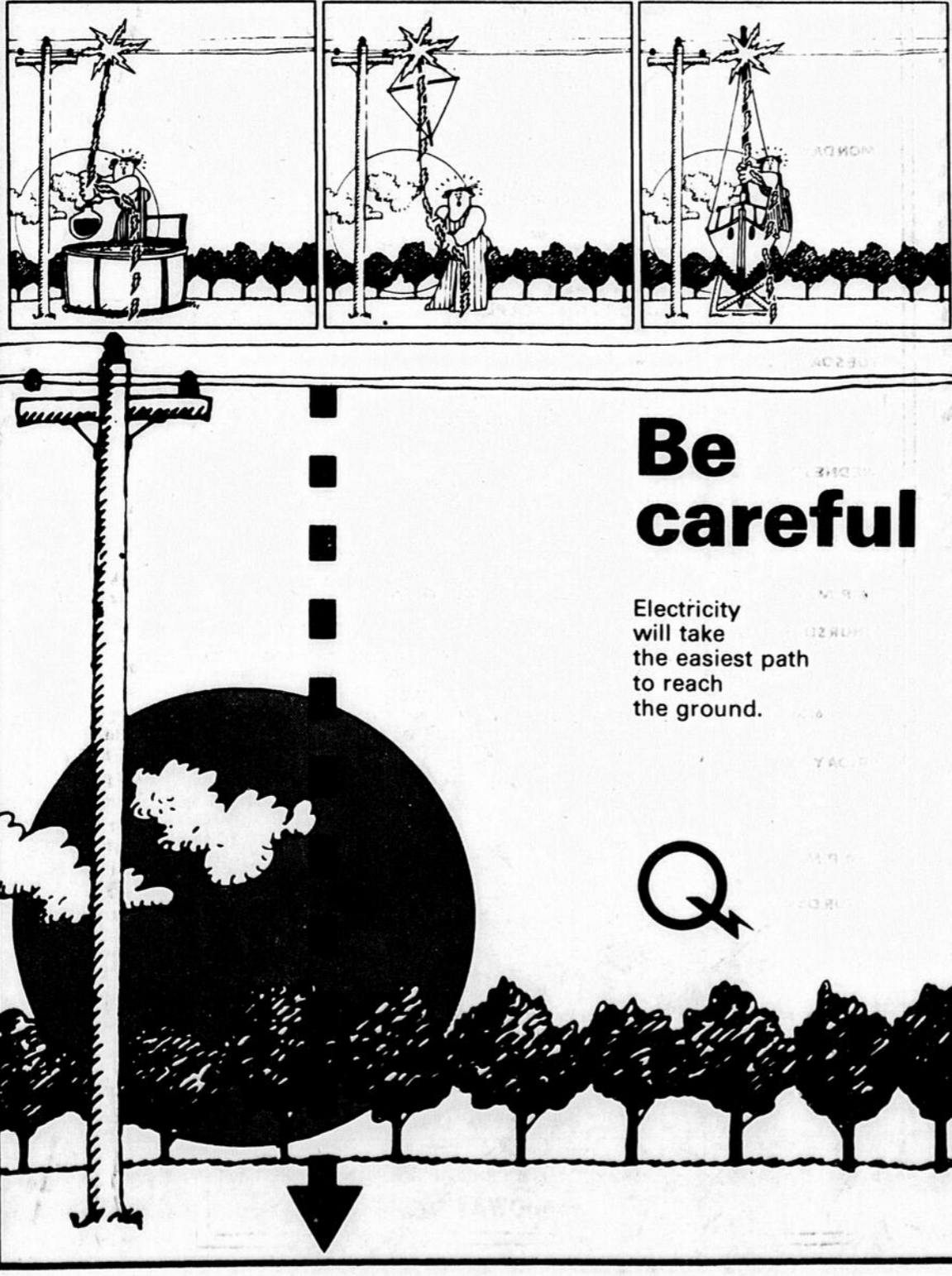
 ADS
 FLYERS
 TRUCKS
 POSTERS
 WINDOWS
 T-SHIRTS
827-2392

DONALD E. SUTHERLAND
 Chartered Accountant
 11 Church Street
 Ormstown
 Tel: 829-2372
 or
 1-897-1343

GAETAN MYRE
REFRIGERATION
 Home appliances
 repairs
264-3272

Be careful

Electricity will take the easiest path to reach the ground.



Plan to cut heating costs now

THE PRICE OF OIL IS ESCALATING, AND WILL CONTINUE TO DO SO.

The Canada Oil Substitution Program (COSP) is a major part of the federal government's National Energy Program. COSP is designed to help reduce, by 1990, the use of oil for heating purposes to 10 per cent of the total Canadian energy consumption.

For a single family dwelling, COSP offers taxable grants of up to \$800. The grants cover half the costs of changing your space or hot water heating system from oil to electricity, natural gas, propane or renewable energy sources such as wood and solar. Multiple-unit dwellings are eligible for taxable grants ranging from \$1000 to \$5500.

All conversions completed since October 28, 1980 are eligible, providing they meet the criteria already established for the program by the federal government.

Through a recent agreement between the Governments of Canada and Quebec, the program now includes conversions to electricity. After October 1, 1981, however, the Government of Quebec will require that your house meet its energy efficient standards, and that you keep your present central heating system if it is in good working order. These restrictions do not apply at the present time.

Although it is not yet compulsory to insulate your home to be eligible for a COSP grant, it is, of course, a good idea to do so.

Hydro-Québec business office for application forms and information. If you are serviced by Hydro-Québec, the address and phone number of that office will be on your electricity bill.

- Application forms and information on the possibility of converting to natural gas may be obtained by contacting your gas utility.
- For information on COSP conversions to propane, wood, solar or other renewable sources of energy, call the federal Department of Energy, Mines and Resources (EMR) office located at 605 Dorchester Blvd. W., Montreal, Quebec, H3B 1P4. Call: (514) 283-5632 or toll-free 1-800-361-8025.

HOW TO APPLY FOR YOUR GRANT

- For COSP conversions to electricity; contact your nearest


COSP IS PART OF THE NATIONAL ENERGY PROGRAM

Canada

Huntingdon Fair results

PRESERVES
 Class 1 - Cherry jam - 1. Ethel Manktelow, 2. Jenny Carrigan, 3. Debbie Rennie.
 Class 2 - Black currant jam - 1. Nova Rogers, 2. Ethel Manktelow, 3. Irene McLean.
 Class 3 - Peach jam - 1. Pat Dagg, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Phyllis Todd.
 Class 4 - Raspberry jam - 1. Mrs. Robert Middlemiss, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Roberta Templeton.
 Class 5 - Strawberry jam - 1. Debbie Rennie, 2. Ileen Taylor, 3. Ellen Bulow.

Class 6 - Blackberry jam - 1. Jenny Carrigan, 2. Enid L'Ecuyer.
 Class 7 - Rhubarb - 1. Jennifer Arthur, 2. Jenny Carrigan, 3. Mrs. Garnet Goundrey.
 Class 8 - Apple jelly - 1. Irene McLean, 2. Ethel Manktelow, 3. Margaret Atcheson.
 Class 9 - Blackberry jelly - 1. Enid L'Ecuyer.
 Class 10 - Red currant - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Irene McLean, 3. Ethel Manktelow.



CLEANING OF OIL AND WOOD STOVE PIPES INSTALLATION & REPAIRS OF CHIMNEYS
 "The Chimney Sweep"
 Tel: 827-2811

A.E. LEPAGE
 The name friends recommend

OFFICE HUNTINGDON
15 KING
 ORMSTOWN VILLAGE
 Brick home in central location, 4 bedrooms, renovated in 1971, electric and forced air oil heating, 200 amp. entrance, full basement, large living room, large master bedroom. Detached double garage.
 ORMSTOWN
 180 arpents, 80 tillable, remainder woods, 8 room home, 1 1/2 washrooms, 4 bedrooms, barn 90 x 32, 10 box stalls suitable for horses 2 streams running through property. Good financing.
 ORMSTOWN
 3 bedroom brick bungalow built in 1977, full basement, partly finished, town services, within walking distance of Metro store.
 N.Y. STATE
 138 acres - 1/2 tillable, remainder wood, ever flowing stream runs through property, including house in need of repair. Asking \$55,690 U.S.
 HEMMINGFORD
 Bungalow built in 1972 with 3 bedrooms, kitchen, living room and laundry, attached garage, lot 255 x 200. 3 miles from village on paved road.
 CAZAVILLE
 3 bedroom home on Lake St. Francis, built 1977, electric heating, with chimney for wood heating, cement basement, well and septic tank, included boathouse and tool shed. Occupancy 30 days.

KEITH GREIG
 OFF: 264-4798 RES. 829-2419



ORMSTOWN
 Historic home on Chateaugay River, could be a dream come true! Surrounded by 1.1 acres of gardens, this antique home offers spacious living room with brick fireplace, antique kitchen and dining room, 3 bedrooms, attached sheds and summer kitchen, ideal location for antique shop. Asking \$59,000.
HEMINGFORD
 Sherrington area - 30 miles south of Montreal, 223 arpents, apple trees, black muck, no home, interesting original log building and barn. Price to be discussed.



HUNTINGDON
 This well maintained 1 1/2 English cottage styled home has a separate dining room, spacious living room, 2-3 bedrooms, beautiful hardwood floors and lovely plaster walls, full basement and super outbuildings, ideal for hobbyist or small business. Asking \$42,500.
HUNTINGDON VILLAGE
 Older style home with lots of space, 3 large bedrooms with suer attic, separate large dining room, spacious living room, good kitchen. Asking \$24,500.



HUNTINGDON
 Spacious white clapboard country colonial with old world charm, 4 bedrooms, fireplace in family room, formal dining room, country kitchen, beautiful outbuildings, swimming pool. All on 9 acres.
A.E. LEPAGE (QUE.) INC.
MARILYN PARTRIDGE
 HUNTINGDON
 OFF: 264-4798 RES: 264-3095

Class 11 - Grape jelly - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Mrs. Mavis Brisbane, 3. Ethel Manktelow.
 Class 12 - Raspberry jelly - 1. Ethel Manktelow, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Pat Dagg.
 Class 13 - Peach preserves - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Mrs. Robert Middlemiss.
 Class 14 - Raspberry preserves - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Ethel Manktelow.
 Class 15 - Fruit Cocktail preserves - 1. Mrs. Robert Middlemiss.
 Class 16 - Marmalade - 1. Ethel Manktelow, 2. Mrs. Robert Middlemiss, 3. Enid L'Ecuyer.
 Class 17 - Peach conserve - 1. Enid L'Ecuyer.
 Class 20 - Green cucumber sweet pickles - 1. Nova Rogers, 2. Ellen Bulow, 3. Ethel Manktelow.
 Class 21 - Mixed Vegetable pickles - 1. Ethel Manktelow.
 Class 22 - Mustard pickles - 1. Gail McNaughton, 2. Alice Philibert, 3. Shirley Watson.
 Class 23 - Dill Pickles - 1. Barbara Stirling, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Ethel Manktelow.
 Class 24 - Beet pickles - 1. Gail McNaughton, 2. Barbara Stirling, 3. Linda Lussler.
 Class 25 - Bean Pickles - 1. Ethel Manktelow, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Janet Poslak.
 Class 26 - Catsup - 1. Enid L'Ecuyer.
 Class 27 - Green relish - 1. Ethel Manktelow, 2. Nova Rogers, 3. Sharon Weigert.
 Class 28 - ripe tomato relish - 1. Ethel Manktelow, 2. Wendy Goundrey, 3. Phyllis Todd.
 Class 29 - Bread and butter pickles - 1. Nova Rogers, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Ethel Manktelow.
 Class 30 - Salad dressing boiled - 1. Mrs. Robert Middlemiss, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Ethel Manktelow.

SPECIALS
 Class 2 - R. Menard - Nova Rogers
 Class 11 - R. Menard - Enid L'Ecuyer
 Class 8 - R. Menard - Irene McLean
 Class 9 - R. Menard - Enid L'Ecuyer
 Class 15 - R. Menard - Eleanor Middlemiss
 Class 16 - R. Menard - Ethel Manktelow
 Class 20 - R. Menard - Nova Rogers
 Class 22 - R. Menard - Gail McNaughton
 Class 23 - R. Menard - Barbara Stirling
 Class 27 - R. Menard - Ethel Manktelow
 Class 5 - John Morritakis - Debbie Rennie.
 Class 6 - John Morritakis - Jenny Carrigan
 Class 7 - John Morritakis - Jennie Arthur
 Class 26 - W.E. Lefebvre - Enid L'Ecuyer
 Class 30 - Royce Ruddock certificate - Mrs. Robert Middlemiss

ORMSTOWN country home for the person who wants space, large living room with fireplace, dining room, implement shed, etc. 11% mortgage, price \$33,000.
ORMSTOWN Pizzeria all equipped, building, lot and car for delivery. Get on your own and improve yourself in owning your own business. Mortgage at 14%.
HUNTINGDON 5 acres, old country home, inground swimming pool, heated garage, new barn all tin cover, ideal for horse lovers, mortgage at 14%.
ST-ANICET 98 arpents, mostly tillable a big barn with 5 1/2 aluminum cottage, vendor will assume 1st mortgage. Good mortgage rate.
HUNTINGDON 3 apartment house, vendor will assume first mortgage at preferential rate. Ideal for the hobby carpenter or for investment.
HUNTINGDON large brick cottage hard wood floor all services, paved entrance including a garage, a few steps from store.
ORMSTOWN brick commercial building all restored, 2nd rent in office in a choice location, price to be discussed.
COVEY HILL 95 acres, 45 in wood, spruce pine etc, 50 years old, a comfortable bungalow of 1920's, all restored.
ORMSTOWN Aluminum bungalow, 3 bedrooms for only \$256.00 a month for the qualified buyer, price at \$24,900.
HUNTINGDON 250 arpents, 100 arpents tillable, 130 arpents could be used for work, 20 arpents in wood home, machinery shed, machinery included.
HUNTINGDON western paradise, 28 arpents 2 wooded, rustic brick cottage with woodwork, new horse barn with tack room, outside ring, paddock, etc.
HUNTINGDON 115 arpents, 65% in wood sylvester pine, grey pine, maple bush, balance tillable. The house is a house of the 1850s, restored with good taste, with natural wood. Barn, very private property. Mortgage at preferential rate.
ORMSTOWN 60 arpents, 30 tillable, balance in wood, pine etc. Stone wall, close to town.

le Permanent
 LE PERMANENT COURTIER
 If you are thinking of investing in a farm, land, woods, apartment building or need a commercial building, I have what you need - and don't forget the country homes, city houses for all purposes and tastes.
L. BRASSARD
 264-5679, 264-5987

GUARDIAN TRUST COMPANY
AUSTIN CHARTERS
 LOCAL MONTREAL
 264-2524 636-0861

LAKE ST-FRANCIS: breezy Point. Waterfront 3 bedroom camp. boathouse, furniture, boat, etc.
DUNDEE: 1830 restored log home, 5 arpents. All systems new. Small barn. Secluded, lovely.
GODMANCHESTER: 125 acres, 100 acres crops. Home, barn.
FRANKLIN CENTRE: 4 bdrm home on approx. 1 arpent, small orchard. Bargain.
HUNTINGDON: 157 acres, 79 tillable, remainder woodlot and pasture: two dwelling home. Ideal for family operating, with or without equipment.
HINCHINBROOKE: 75 acres, hand-crafted custom brick 3 bdrm home. Huge stone fireplace, fantastic insulation, electric heat.
ELGIN: 10 acres nicely wooded, 3 to 4 bdrm home with attached hot house, barn
ALLAN'S CORNERS: 8 arpents on riverside, large 4 bdrm, 3 baths, excellent condition. Ideal commuting, small barn.
GODMANCHESTER: B.C. pan abode for home, 5 year old low maintenance, low cost heating, stone fireplace. A beauty. 12% mortgage balance.
ROCKBURN: 79 acres including trout farm with 3 lakes, apple orchard, 3 bdrm brick home, fireplace plus large lodge. Ideal for commercial or private use.
ST-AGNES: 9 arpents, 2 excellent poultry barns suitable for manufacturing.
HOWICK: [Georgetown] Custom brick bungalow on riverside, 3 bdrms, 2 baths, 2 garages, 20 miles to city. Lovely landscaping, a real gem.
ORMSTOWN: 645 arpents, sportman's paradise. Large lodge, trout stocked lake, skeet range, rivers, heated barns plus much more.
DUNDEE RTE 132: 7 rm modernized home, large lot ideal country location.
ELGIN: 10 rolling acres. **SOLD LAST WEEK** riginal condition, barn.
RIVERFIELD: 21 wooded arpents, ideal for building, terms.
ORMSTOWN: 60 arpents of mixed woodlot. Worthwhile investment.
FRANKLIN: 500 acre estate, 6 bdrm stone mansion also 3 other homes, barns for beef, sheep, hogs and horses. Silos and machinery sheds.
DEWITTVILLE: 157 acre farm, lovely home with 2 baths, fireplace, all systems new, excellent soil maple bush, barns.
HUNTINGDON: 50 acres, completely refurbished circa 1825 log home with dual heating, clear and woodland. Small barn. Very private.
ELGIN: 110 acres, 30 clear, remainder in good woodlot.
DUNDEE: Victorian 4 bdrm home on approx. 3 acres. Acorn fireplace, wood stove, central heating, barn, garage and outbuildings. Ideal for retirement.
DUNDEE: 280 acres, 230 tillable, remainder pasture and woodlot, 11 rm mansion, 3 barns, 7 other buildings. Indoor riding arena.
ATHELSTAN: Well constructed barn for studio, etc. Large lot.
ST-ANICET: Mobile home on 2 arpents. Beautiful view. Bargain.

MANY OF THE ABOVE PROPERTIES HAVE LOW INTEREST RATE MORTGAGES. ON OTHERS, THE OWNERS WILL HOLD BALANCES AT FAVOURABLE RATES.

CALENDAR OF REGULAR MEETINGS OF THE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY 1981-82 SCHOOL YEAR

Year	Month	Executive Committee	Council of Commissioners	Location
1981	Sept.	8	-	Board Office [1]
		21	-	CVR [2]
	Oct.	5	-	Board Office
		-	13	Howick [3]
1982	Nov.	19	-	CVR
		2	-	Board Office
	Dec.	16	-	CVR
		7	-	Board Office
1982	Jan.	21	-	CVR
		4	-	Board Office
	Feb.	18	-	CVR
		-	27	Howick
1982	Mar.	1	-	Board Office
		15	-	CVR
		-	29	Howick
	Apr.	5	-	Board Office
1982		19	-	CVR
		-	20	Howick
	May	2	-	Board Office
		17	-	CVR
1982	June	7	-	Board Office
		-	16	Howick
		21	-	CVR

Addresses:
 [1] Board Office
 Protestant Regional School Board of Chateaugay Valley,
 75 St. Jean Baptiste Blvd., Suite 200,
 Chateaugay, Quebec
 [2] Chateaugay Valley Regional High School [CVR]
 1597 Route 138 West,
 Ormstown, Quebec
 [3] Howick Elementary School
 5 Lambton Street,
 Howick, Quebec.
 Please note that all meetings are open to the public. Members of the public who wish to make extensive presentations to the Executive Committee are kindly requested to advise the Board's Secretary General, Mr. Darel Lang, at 691-1440 prior to the meeting.
 David C. D'Aoust
 Director General

PELLETIER WELL DIGGERS
 ARTESIAN WELLS
 ROTARY DRILL 6" TO 30"
 GERARD PELLETIER
 452 Notre-Dame St.-Chrystostome
 Tel: 826-3596
 LIONEL PELLETIER
 271 St. Alexandre
 Napierville
 Tel: 245-3220



le Permanent
HUNTINGDON low mortgage 10 rooms finished basement hot water heat fireplace hardwood floors 500 amp. entrance: \$50,000
ORMSTOWN low mortgage 6 acres large brick house antique pine decor two fire places near Howick.
FRANKLIN 11% mortgage 6 1/2 acres split level large bright rooms panoramic view double garage patio apple trees wood stove.
COVEY HILL 11-3 / 4% mortgage bungalow 5 bedrooms finished basement wall to wall carpets air tight stove.
ROCKBURN lovely country house on 4 acres with large kitchen hardwood floors. Reduced price Balance of sale possible.
ORMSTOWN LOWER CONCESSION 9 1/2 arpents large Victorian brick house 2 small barns swimming pool beautiful landscaping.
STE-AGNES-DE-DUNDEE 70 acres new small barn wood frame house 50 arable acres an ideal hobby farm or first farm.
HUNTINGDON Dairy farm milking 35 cow, 150 acres good barn and machinery.
ROCKBURN 20 acres with a pond, Good bush, a prefab house with three bedrooms a modern kitchen dining and living room etc.
AGRIGNON PARC Bungalow style cottage large rooms well insulated electric heating garage large lot beautiful trees \$30,000.
GARAGE WITH GAS PUMPS 3 bays 2 hoists Diesel pump new steel insulated addition excellent location reasonably priced.
 CALL FOR A FREE MARKET VALUE ESTIMATE
PATRICK PIETRYKOWSKI
 AGENT
 264-3480 363-7000
 Le Permanent Courtier

PUBLIC AUCTION

Rene J. Fournier, Farm Equip., Inc.
 Swanton, Vt.

Sat., August 22, 9:00 a.m.
Tractors (Early Listings)
New & Used Farm & Cons. & Misc.
Combinds & GR & Corn Hds.

Allis-Chalmers 1030 D 160 D WD 45 WD 45 w/ldr. D-12 w/cult. & Disc. D-17 D 190 X T 180 D w/cab	1030 D 560 570 2150 2150 2255 FWD FWD unit for OL 1650 165 D MF 201 Forklift 21 Ft. Mast 1100 1105 w/Duels 2085 (5) MH. 33 used Garden Tractors White-OL. M.M. 77 D 770 D 1850 D 530 w/ldr. 1740 D. Uni-ldr. Super 66 D	1365 w/ldr. 50 new (2) 2150 FWD 806 856 100 Hydro. w/cab 1066 1344 (2) 384 445 350 D 480 New Hesston 640 Fermall H 240 350 D 350 MTA	Super H M 1066 D JD 42 IH 327 W/N narrow 3R 204 N.I. Uni-Sh w/3R Hd. 4400 D MF 300 Case 660 12 ft. JD GR. Pti. 13 ft. JD GR. Pti. 3 RN 33 MF 3 RN 343 JD 3 RN 330 AC OL 83 (2 R) Pickers IH 32WN 3 RN N.I. Corn Picker 1 R 325 2 RN 12 Roll Bed Like New 325-2 RN w/Shelter JD 6600 D Combine
---	---	--	---

TRUCKS - PICKUPS - CARS - TRAILERS ATTCH. & OTHER EQUIP.
 Ford Irrigation Pump - Sludge Pump - Utility Tra - New All Steel Utility Tra - 37 ft. Flat Bed - 24 ft. Dazer Tra - 3 pr. Booms - 3 pr. Log Winch - Dual Wheel Truck & Trac Tires - Rims-Milking Equip - Surge Double 4 Parlor Equip w/solid State Pulp. Post Hole Diggers - Cord Wood Saws - Dump Cars - Rotary Cutter's 3 Backhoe Buckets - Loader Stone Bucket - 3 pr. Blades - Paris for all Type of Equip. - Horse Drawn Equip. Double Sleds, etc. - Snow Machines - Bikes - Elev. - Sproyers - 3 new pt. Snow Blrs. - Behlan Batch Drier Roller Mill - Allied Grander Mixer - Gehl Grinder Mixer - Mustang 1000 Uni-ldr. Cherry Picker - Round Bale Trailer - 5 Wheel Draft 2 Horse Trailer w/self-contained Living Quarters. Sandblaster Tractor Cabs. FARM wagons New & Used. Cub Mower & Plow. 2 new Spray motor 3 pr. 6 row Sprayer.

Flows (4) Ford 2 BTM (3) Ford 2 BTM (2) JD 2 BTM 3 pr. (3) Oliver 3 BTM 3 pr. OL 3 BTM TRA. OL 4 BTM Semi White 5 BTM Semi A.S.R. IH 4 BTM 710 A.S.R. MF 880 8 BTM TRA. A.S.R. MF 6 BTM Hydra. R. M/F 2 BTM 3 pr.	N.H. 617 Papec 350 w/ 2 R Chd. GEH 400 2 Heads Fox Blower JD Flail Chopper 16A 12% mortgage balance	Geo. WHT MH Cr. Dr. 40 Bu. JD 146 Ldr. 3 Ford Ferg. Ldr. IH GRD (2) 3 pr. New Freeman Loader IH 2001 Ldr. 2 Ford 1 Arm	AC 10' AC 11' WHT 253 18' (2) White 11' New White 12' New Brilliant 12' Cultipacker Haying Equip JD 350 Rake Farm Hand JD TRA IH TRA Hesston 1091-New (2) Ford 3 pr. MR JD 3 pr. MR OL 3 pr. MR 24' Drag Spike 24' Trons Spike IH 11' Hesston 1070-New NH 269 BLR NH 268 BLR	JD 24T BLR JD 14T BLR NH 66 BLR (2) P7 Hesston 550 Sp Hesston 7012 BLR New New JD 346 W/TRA (2) IH 2 pr. Fast Hitch MR JD 800 12' Windrower
---	--	--	--	--

NOTE: No consignments after 12 noon on Fri., August 21st.
Rene J. Fournier Farm Equip., Inc.
 Tel.: (802) 868-4050
 Swanton, Vt. 05488
 No. River Road Rt 78 West
 Canadian Exchange 15%
 All forms supplied for Border Crossing
 TERMS: Cash or good check
 Pre-arranged terms: 20% down
 Bal. on pick-up or 10 days

PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY...

JUST PHONE

264-5364

FOR SALE

NEW AND used skidoo Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

ONE BEDROOM trailer, equipped and furnished. 10' x 40'. Tel: 264-4257.

40 SUPER house plans, complete with details of building materials, plumbing and electrical details for only \$30.00 - free if we sell building materials. D.N. Racine Inc., Athelstan. Tel: 264-5533 or 264-3222.

BE SURE to purchase your copy of the 1981 Chateaugay Valley Historical Society Journal on Elgin now. \$5.50 + 50c postage and handling, P.O. Box 61, Howick, Que.

DO YOU NEED: Passport Photos I.D. photos, Citizenship photos? A portrait? Call Robin Day, R.W.D. Photographies Reg'd Ormstown. Tel: 829-3288.

HISTORY OF the counties of Chateaugay, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's [Seller History] \$12. Available at The Gleaner office.

QUALITY FURNITURE at reasonable price. Ingalls, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grandc Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

McCULLOCH HOMELITE, and Jonsereds, chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, chain oil on tap. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554. Huntingdon.

REFRIGERATOR STOVE, washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc. 57 Church Ormstown. Tel: 829-2221.

FIBERGLASS JOHNSON boat, 17 feet with trailer and 75 HP Johnson outboard motor with electric dlt. Very good condition. Tel: 264-2367.

ENGLISH SADDLE, good condition \$150. Tel: 264-3016 after 6 p.m. Weekends 264-5555.

NEW MARTIN WAGONS 6 to 12 ton capacities, starting at \$557. Peter Finlayson, Ormstown, Tel: 829-2402.

MILK ROUTE for sale in St-Anicet. Tel: 264-6560 after 6.

BUILDING LOTS for sale. Village of Ormstown. Tel: 829-2221.

SAWDUST, Robert Houle Tel: 247-3290.

1978 FORD Pick-up. Tel: 829-2901.

1975 PLYMOUTH Fury, 4 door. Death is reason for sale. Tel: 829-3502.

FORD 1975, 2 door and also Chevle 1975. Payments available. Tel: 829-2237 or 829-2221.

PRINCECRAFT FIBERGLASS boat, 14'6" tilting seat 35 h.p. Mercury motor; all in very good condition. Tel: 264-3271.

BIRD CANNONS for cornfields with propane gas tanks. Jean Lussier 264-6350.

NEW HOPPER bottom bin complete with 4" auger, suitable for bulk feed. B. Anderson 825-2136

ONE LOVE seat, one rattan chair, one single bed, 2 boxes for single bed, 1 box for double bed, etc. very good prices. Friday, Saturday, Sunday at 264-5662.

PIANO FOR sale in A-1 condition Tel: 264-5485 (after 6 p.m. 264-5492).

DEMOLITION CONTINUES at the residence, 6 Gale Street, Ormstown. Garden Sticks in bundles 1 1/4" pine boards, 1500 linear feet of spruce 3/4" x 5 1/2". Doors, Miscellaneous items.

FOR SALE

ONE INGLIS 24" electric stove, 2 years old in excellent condition, along with Nu-Tone electric exhaust fan, also new. Montreal phone - 1-486-6547; Howick phone - 825-2548.

TRIUMPH TR-7 1977 U.S. model (like 1978 Canadian model - 5 speed etc.) \$3200. Tel: 264-3264.

4 LIVING room chairs for sale Tel: 829-2976.

FOLDING TENNIS table, includes accessories, nets, bats, etc. \$50. Steel bunk beds like new \$110. Tractor umbrella, \$15. Also farm trailer 9 feet long, \$40. Tel: 247-2640.

MOVING: Kitchen set, 5 pieces, desk, winter tires, E78x14, JR78x15, double box spring and mattress, easy chair, electric lawn mower, new boat oars. Tel: 373-8245.

1977 BUICK Skylark, good condition, 55,000 miles, new tires and muffler, asking \$2500. Tel: after 5 p.m. 247-2953.

BRAND NEW clothes: also baby clothes. Tel: 829-2792.

1974 ASTRE; also 4 - 13" mag wheels. Tel: 264-3437.

HOLSTEIN HEIFER for sale, due to freshen in October. Also automatic oil heating system. Tel: 264-2980.

REFRIGERATOR, insulated for camp, good running condition. Tel: 264-6337.

SET OF Supreme drums \$125. Tel: 264-2491.

WILLIS PIANO, Rose wood, mahogany, \$500. Tel: 518-483-3475.

INTERNATIONAL 300 model Tractor A-1 condition \$1500. Tel: 264-6356.

GLEANER GRAIN combine, header 12 feet 8 inches. Can take four row corn head. Tractor 886 International, cab, radio, fan, 800 hours. Tel: 264-3400.

MAYTAG AUTOMATIC washer-dryer, also electric stove, rugs [2]. From estate of Mrs. Antoinette Faubert Tel: 264-5264.

DOMINION 21 cubic feet deep freezer for sale. Telephone Mrs. Leslie Munro. 264-2012.

BLOCK WOOD for furnace or fireplace. Tel: 264-6492.

COMBINE ALLIS Chalmers Gleaner Model E-3 with 3 row corn head and 10 foot grain head with Hume reel. Stanley and Charles Reid, Tel: 264-3493 or 264-5176.

QUALITY ORGANIC vegetables and herbs at Dick Pratts Riverside Market - 6 miles west of Huntingdon on Hwy 138. Full range of summer vegetables and herbs picked daily. Pickling cucumbers and melons now ready. Call 264-4615.

ALL KINDS OF vegetables for sale, potatoes, corn, etc. Tel: 264-3486.

HORSE FOR sale, 3 1/2 year old gelding, not yet trained but gentle Tel: 264-4367.

SHEEP FOR SALE, 1 ram, 13 ewes and lambs. Noyan. Tel: 294-2626.

BUNK BEDS may also be used as twin beds - 39" size, sturdy wood construction with Posture boards and mattresses. Beds excellent condition. Tel: 264-2581.

1977 CHEVROLET Caprice Classic, fully equipped, excellent condition, may be seen at 82 Wellington in Huntingdon.

1977 PONTIAC 1976 Ford Pick-up, 1974 Dodge Dart, 1973 Duster. Tel: 264-3381.

ANTIQUE BEDROOM set, single bed and bureau \$175; large dish cabinet \$65; corner chair \$25. Tel: 264-3653.

1978 CHEVROLET Impala station wagon, excellent condition. Call after 5:00 p.m. 829-2446.

FOR SALE

SHEEP; 8 breeding ewes and 1 ewe lamb for sale. Havelock area. Tel: 826-3237.

R.A.M. Hampshire registered. Tel: 826-3753.

COMBINE-MASSEY Ferguson 35, perfect condition. Tel: 264-6272.

HOLSTEIN HEIFER, to freshen mid-October Tel: 264-6365.

WEEDWAKER SEARS, 26.2 cc. cut 17", new used 10 minutes. \$160.00 Tel: 264-3980.

STOVE WOOD Tel: 264-2760

1976 AMC Matador, good running condition \$400. Tel: 264-2119.

BELANGER WOOD, cooking stove 3'x3'x2.8". Tel: 827-2952

FIBERGLASS BOAT for sale with 20 h.p. motor, 1979, \$1000. Tel: 264-6508.

1976 FORD Club Wagon window van. All equipped captains seats, bench seat, new motor new paint, new tires. Excellent condition \$3800. Tel: 825-2472.

CEDAR COTTAGE at Hemmingford to be removed. Tel: 247-2661 or 829-3495.

PROPERTY FOR SALE

SUMMER CAMP, insulated, furnished 3 bedrooms, artesian well with access to waterfront. Trepanier Point in St-Anicet. Tel: 264-5588.

HOUSE WITH double garage and large lot, located at 14 Leggett St., Ormstown. Tel: 829-2282.

FOR SALE OR TO RENT

HUNTINGDON BUNGALOW recent construction, 3 bedrooms, electric heating, complete basement. Available September 1st. 6 Brisebois St., New Development. Tel: 264-3330.

WE SELL rent, buy and repair typewriters adding machines, calculators, also office furniture and equipment. Valleyfield Office Equipment 213 Victoria, Valleyfield. Tel: 373-9868.

TO RENT

HOUSE FOR rent, stone farm house with great potential for person or couple able to do repair work. Stable also available. Tel: 829-3102.

ROCKBURN ONE bedroom bungalow. Winterized. Ideal for single or young couple. Call 827-2364 after 6 p.m.

MODERNIZED FARM house for rent. Franklin area. 3 bedrooms, major appliances, work shop and outbuildings. \$325 per month. Tel: 827-2980.

FARM FOR rent 50 acres. Tel: 264-6666.

CENTRALLY LOCATED apartment with fridge and stove. Tel: 264-2275 after 5 p.m.

4 1/2 room apartment, heated, lighted 1 mile east of Huntingdon on 138. Suitable for couple only. Vacant Tel: 264-3400.

LOOKING FOR responsible girl to share accommodations with same in newly built bungalow. Coteau Landing area. Tel: days 264-5305, eves. 267-3667.

5 1/2 ROOM house to rent, 4 1/2 miles northeast of Hemmingford. Available September 1st. Raymond Hadley Tel: 247-2129.

HOWICK. 5 1/2 room apartment, heated. Tel: 829-2058.

WANTED TO RENT

3 BEDROOM house, in Huntingdon, for October 1st. Tel: 264-2327.

WANTED

BABYSITTER WANTED for 2 children, age 4 years and 15 months in Ste-Barbe. Tel: 371-7910.

YOUNG COUPLE looking for country house in Franklin St-Chrysostome. Please call 267-8961.

1000 BALES straw barley or wheat. Tel: 264-6272.

TRANSPORTATION FROM Ormstown to Montreal travelling Route 13. Hours 8 a.m. to 5 p.m. Tel: 829-2689.

WORK WANTED

NURSE to care for older person, in their home, 5 to 6 days a week. Salary to be discussed. Tel: Shirley Viscusi. Tel: 264-2969.

WILL DO light housework in Howick [Ormstown] area. Tel: 825-2487.

BOOKEEPER AVAILABLE for full time work. For more information please call 827-2221.

WORK WANTED for stone, brick, block and barbecue work. Tel: 264-2653.

PAINTING OF cars, trucks, farm equipment Tel: 264-3381.

WILL BABYSIT young child in my home from Sept. to June. Tel: 264-6408 for further information.

WANTED TO BUY

ANTIQUES of all kinds furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214 Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

ALL KINDS OF antiques, dining room set, pine armoire, dish cabinet, silverware, piano, paintings, dishes, bedroom set, tables, chairs, guns, swords, military medals, complete or partial estate. Julien Lefebvre, 1261 St-Louis Street, Beauharnois, P.Q. 429-4489.

TO GIVE AWAY

SMALL HOUSE dog to give away. Tel: 264-3874.

GERMAN SHEPHERD, approx. 1 year old to give away. Tel: 264-2791.

LOST

PINBULL DOG, black and brown in vicinity of Front Ridge. Missing for 1 week. Reward 264-3727.

MEDIUM SIZED black long-haired dog, white chest, answers to Hugo Vicinity Boyd Settlement. Tel: 264-3229.

SERVICE

REPAIR SHOP Small gas engine Klaus Frost 74 Linda St. Ormstown. Tel: 829-3436.

VELVET Touch Furniture stripping and refinishing weekends only Tel: 826-4527.

HELP WANTED

HELP WANTED with farm experience. Apply in person with appointment. Ask for Ron. 825-2248.

HWS INDUSTRIES Inc. is looking for men for steady employment. Please call 264-5365.

BABY SITTER wanted, Mondays through Friday. Please call after 6:00 p.m. 827-2837.

SOMEONE IN Howick area that may stay with 2 children during the day or live-in nanny. Light housekeeping required. Evenings Tel: 825-2082.

RELIABLE WOMAN to look after my 3 year old daughter in my house or yours. Call after 6:00 p.m. 247-3563.

WIDOWER SEEMS reliable housekeeper for small Ormstown house. Would suit pensioner. Marriage possibilities. Apply in confidence to Gleaner Ref. Box 3465.

MAN WITH chain-saw to cut wood. Tel: 264-3886.

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnon Kennels. Rockburn. 827-2704.

DOGS AND cats Society Protection Animals [Shangri-La] Heated premises inside and outside runs. Veterinarian service also shampoo and clipping. Best care and attention. Tel: 373-0295.

TO GIVE AWAY

SMALL HOUSE dog to give away. Tel: 264-3874.

GERMAN SHEPHERD, approx. 1 year old to give away. Tel: 264-2791.

LOST

PINBULL DOG, black and brown in vicinity of Front Ridge. Missing for 1 week. Reward 264-3727.

MEDIUM SIZED black long-haired dog, white chest, answers to Hugo Vicinity Boyd Settlement. Tel: 264-3229.

SERVICE

REPAIR SHOP Small gas engine Klaus Frost 74 Linda St. Ormstown. Tel: 829-3436.

VELVET Touch Furniture stripping and refinishing weekends only Tel: 826-4527.

SUBSCRIPTION COUPON TO THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H6

Name _____

 Postal Code _____

Canada \$12.50 yearly

LOCATION HEMMINGFORD RENTALS INC.

543 CHAMPLAIN ST. HEMMINGFORD, QUEBEC

JOL 1H0 247-2968

Equipment, rentals, sales and service and small motor repairs

8-5:30 Monday to Friday 8-4 Saturday - Closed for Noon

HOMELITE, HUSQVARNA, ARIENS, BRIGGS STRATTON AND LAWN BOY PARTS

NOTICE TO CONTRACTORS

The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated Transport Canada Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporés Transports Canada

NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed tenders in envelopes provided by The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated which are marked "TENDER FOR CONTRACT NO. 92-40 37" and which are with respect to:

BITUMINOUS CONCRETE PAVING OF THE CLEMENCE BRIDGE, [1981] BONAVENTURE AUTOROUTE

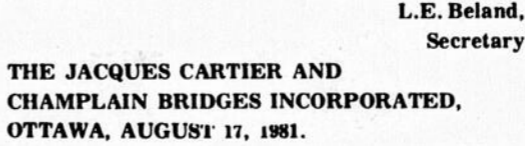
will be received at the Corporation Offices, Bienville Complex, Room 630, 1000 De Serigny, Longueuil, Québec, J4K 5B1 until 3:00 p.m., E.D.S.T., Tuesday, September 1, 1981. Tender documents may be obtained at this address upon payment of \$100.00 in cash, or by certified cheque payable to The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, which will be refunded upon return of the above documents in good order within 30 days of the date fixed above for the return of tenders.

To be considered, the tender must be in accordance with the specifications included in the tender documents provided and must be accompanied by the security specified therein. The language in which the Contractor has submitted his bid will be taken as the governing language for the purposes of the Contract and Contract administration.

The Corporation does not bind itself to accept the lowest or any tender.

L.E. Beland, Secretary

THE JACQUES CARTIER AND CHAMPLAIN BRIDGES INCORPORATED, OTTAWA, AUGUST 17, 1981.



NOTICE TO CONTRACTORS

The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated Transport Canada Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporés Transports Canada

NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed tenders in envelopes provided by The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated which are marked "TENDER FOR CONTRACT NO. 91-40 25" and which are with respect to:

REPLACEMENT OF EXPANSION BEARINGS PIER 9, [1981]

JACQUES CARTIER BRIDGE

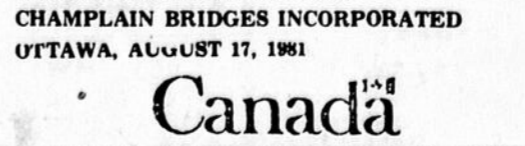
will be received at the Corporation Offices, Bienville Complex, Room 630, 1000 De Serigny, Longueuil, Québec, J4K 5B1 until 3:00 p.m., E.D.S.T., Wednesday, September 9, 1981. Tender documents may be obtained at this address upon payment of \$100.00 in cash, or by certified cheque payable to The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, which will be refunded upon return of the above documents in good order within 30 days of the date fixed above for the return of tenders.

To be considered, the tender must be in accordance with the specifications included in the tender documents provided and must be accompanied by the security specified therein. The language in which the Contractor has submitted his bid will be taken as the governing language for the purposes of the Contract and Contract administration.

The Corporation does not bind itself to accept the lowest or any tender.

L.E. Beland, Secretary.

THE JACQUES CARTIER AND CHAMPLAIN BRIDGES INCORPORATED OTTAWA, AUGUST 17, 1981



FOR RENT IN STE-MARTINE

SMALL BUSINESS LOCATION APPROX. 25x50 (FACING STE-MARTINE CHURCH) HEATED - HOT WATER AND TAXES PAID FOR INFORMATION:

427-2307

Gleaner ads work wonders

NOTICE TO CONTRACTORS

The St. Lawrence Seaway La Voie maritime du Saint-Laurent Transport Canada Transports Canada

NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed tenders in envelopes provided by The St. Lawrence Seaway Authority which are marked "TENDER FOR CONTRACT NO. 12-1768" and which are with respect to:

PAVING ONE TUBE OF THE BEAUHARNOIS TUNNEL, [1981] SEAWAY, EASTERN REGION

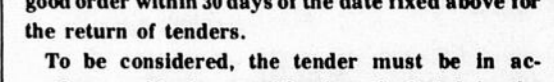
will be received at the Seaway Building, Room 312, St. Lambert Lock, P.O. Box 97, St. Lambert, Québec, J4P 3N7 until 3:00 p.m., E.D.S.T., Tuesday, September 1, 1981. Tender documents may be obtained at this address upon payment of \$100.00 in cash, or by certified cheque payable to The St. Lawrence Seaway Authority, which will be refunded upon return of the above documents in good order within 30 days of the date fixed above for the return of tenders.

To be considered, the tender must be in accordance with the specifications included in the tender documents provided and must be accompanied by the security specified therein. The language in which the Contractor has submitted his bid will be taken as the governing language for the purposes of the Contract and Contract administration.

The Authority does not bind itself to accept the lowest or any tender.

L.E. Beland, Secretary

THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY, OTTAWA, AUGUST 17, 1981



TOWN OF HUNTINGDON COUNTY OF HUNTINGDON, QUEBEC CALL FOR TENDERS

Sealed tenders will be received by the Town of Huntingdon until 11:00 a.m. local time, September 3rd, 1981 for the construction of a length of 125 metres of 305 mm dia. sanitary sewer and 150 mm dia. aqueduct on Cunningham Street in Huntingdon. Sealed Tenders are to be addressed to: Mr. Richard Alary, Lawyer Secretary-Treasurer Town Hall of Huntingdon, P.O. Box 898 16 Prince Street Huntingdon, Quebec J0S 1H0

Tender documents may be obtained from: Lea, Benoit & Associates Limited 1130 Sherbrooke Street West 13th floor Montreal, Quebec H3A 2R5 Telephone [514] 288-1740

as of August 19th, upon depositing a non-refundable certified cheque in the amount of \$25.00, made payable to the Town of Huntingdon. A Bid Bond in the sum of 10% of the tender amount, payable to the Town of Huntingdon, must accompany the tender. Certified cheques will be accepted.

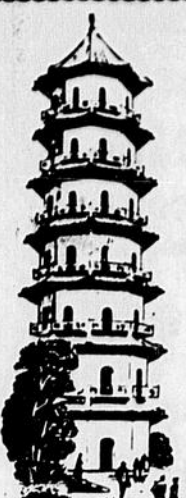
Those documents will also be available at the Town Hall of Huntingdon. Tel: [514] 264-5389

Bid Bonds shall be accompanied by a letter from the surety company binding them to issue both a Performance Bond and a Labor and Material Payment Bond, each in the sum of 50% of the tender amount, in the event that the contract is awarded.

Rockburn
Mr. and Mrs. Sidney Reeves of the 1st Concession are enjoying a month long visit from their four youngest grand-

restaurant
ORIENTAL CHINESE FOOD

• FULLY LICENCED
Open Monday Sept. 7, Labor Day
BUSINESS HOURS
Sunday 3 p.m. - 12 p.m. Friday 4 p.m. to 1 a.m.
Mon Closed Saturday 4 p.m. to 3 a.m.
Tues., Wed & Thurs. 4 p.m. to 12 p.m.



Intersection Route 15, Exit 21, Naperville Tel: 245-7246

PIANO TUNING
Repair and Restoration
Tel: 829-2831
Aaron Bousel
Patience Bousel
ORMSTOWN

CHAIR CANING
Rush, Rope and Reed work, etc.
Quality antique pine furniture
THE CEDAR HOUSE
- ANTIQUES -
5971 R.R. 2 [Rte 138]
Huntingdon, Quebec
Tel: [514] 264-3228

PRETTY PET DOG GROOMING SHOP
Route 11,
Burke, N.Y.
TEL: 518-483-5972
For an Appointment

A RENAISSANCE EVENING AT MAISON ROCKBURN
September 1 & 2
Tickets \$18.00
Time 7:00 p.m.

HOUSE AND GARDEN TOUR OF OLDER VALLEY HOMES
SATURDAY, AUGUST 29
Sponsored by Franklin Elementary School
Starting from Ferme André
Upper Concession Road, Ormstown
Refreshments served
Five Dollars Per Person
Information: 264-5407 or 264-2653

RESERVE STEAK BARBECUE AND DANCE
HOWICK CURLING CLUB
SEPTEMBER 12, 1981

FOR SALE
Findlay's kitchen wood stove, infant car seat, crib, sectional sofa & chair, telephone table, counter top dishwasher, sewing machine (Brother), 54" bed, junior bed, miscellaneous items.
Can be seen at 46 King Street Huntingdon, P.O.
AUGUST 19-20-21-22

APPLE FESTIVAL BREAKFAST
Sponsored by the **HEMMINGFORD VOLUNTEER FIREMEN** at the Fire Station
Sunday, August 23
8 to 12 a.m.
Adults: \$3.50
Children under 12 \$2.00

COUNTRY HOE-DOWN
SATURDAY, AUG. 22
8 p.m. to midnight
Ormstown Curling Club
Country Western Music - The "Dou-Bills" (Montreal)
Square Dancing: J.B. and The Playboys (Howick)
Admission \$2.00 including light refreshments
Sponsored by: De Salaberry Life Members' Club - Telephone Pioneers of America
Proceeds for - Community Service Projects
Everyone Welcome

HUNTINGDON ASPHALTE ENRG.
PHILIPPE TAILLEFER PROP.
264-6268
OU
829-2500
9 BENNI HUNTINGDON

PORCH SALE
150 Ridge Road
Athelstan Village
AUGUST 29
9 a.m. to 5 p.m.
Sears hydraulic rowing exerciser (used 1 month), man and women's bicycles, movie camera, projector and screen, portable stereo, pocket novels, dishes, flower pots and much more.

GARAGE SALE SATURDAY AND SUNDAY
AUGUST 22, 23
WM. Baird,
9 a.m. until dark at the home of Wm. Baird, Huntingdon
Harness, antiques, depression glass, size 11 wedding dress, collectables, usables and edibles.

NEW AT La Maree Galante
FRI. & SUN NIGHT 5 TILL CLOSING
TABLE D'HOTE
SUNDAY'S FAMOUS BRUNCH
ALWAYS \$6.95 431 RTE 138 DEWITTVILLE

40th WEDDING ANNIVERSARY
in honour of our parents
BERT AND NORMA CRAWFORD
Saturday, August 29
9:00 p.m.
Trout River Golf Club
Orchestra
Everyone Welcome

GARAGE SALE
Rain or Shine
SAT. AUG. 22 - 9-5
SUN. AUG. 23 - 10-4
31 Church St. Ormstown
Books, Dishes, plants, material, home baking, 1 pair large old wagon wheels, small wood furnace, CCM bicycle, bathroom sink, clothing, etc.

GARAGE SALE END OF ESTATE
CEMETERY ROAD & COVEY HILL CORNERS
Franklin Centre
SATURDAY AND SUNDAY
AUGUST 22 AND 23

MIXED SHOWER
in honor of **RUTH SPARROW and TOM HAMILTON**
FRIDAY, AUG. 28 9 p.m.
At the Ormstown Curling Club
Music by The Campbells
Lunch
Adm. \$3.00 person
\$5.00 Couple

PAINTINGS & SKETCHES
by John Ryan

at "LA MAREE GALANTE" restaurant
DEWITTVILLE
THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY
EVENINGS AND SUNDAY AFTERNOON
AND EVENING ALSO AT 3340 RIDGE ROAD, HUNTINGDON TEL: 514-264-2231

ETHEL'S HARVEST ROOM
DINING ROOM
6 EAST MAIN STREET CHATEAUGAY, N.Y.
OPERATING HOURS WILL BE
FRIDAY AND SATURDAY,
5:00 TO 9:00 P.M.,
SUNDAY 12:00 TO 9:00 P.M.
15% DISCOUNT ON CANADIAN MONEY
PRIME RIB ALL WEEKEND \$895
FOR RESERVATIONS
PHONE: 518-497-6210 OR 518-497-9989
We also serve legal beverages.
BANK AMERICARD, MASTER CHARGE, VISA OR CHARGE X

GARAGE SALE
1483 FAIRVIEW ROAD
10 a.m. to 6 p.m.
AUG. 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29
Children's and ladies' clothing, dishes, glassware and floor polisher, etc.

GARAGE SALE
SAT. AUG. 22
9:30 to 6:00
45 Academy Howick
Solid Maple kitchen set (round table), 18 foot pool, bureaus, antique telephone operators swivel stool, antique windows, frames, glassware, sports items, household items, baby items, odds & ends, automotive items.

LA TOURELLE RESTAURANT
"BAMBOO BAR"
STARTING AUG. 20-21-22
"JUKE BOX"
ROCK 'N ROLL OF THE 50s & 60s
COVER CHARGE
THURS. \$1., FRI. & SAT. \$2.

ORMSTOWN AUTO DECOR
829-2655
VINYL TOPS SUN-ROOFS
AUTO GLASS
LEAKING WINDSHIELDS
REG. & CUSTOM PIN STRIPPING
BODY SIDE MOULDINGS, SEAT COVERS

CUSTOM WHITE WASHING
ANTHONY VAN WINDEN
TEL: 264-5970

CORN ROAST
FRIDAY, AUGUST 28
7:30 p.m. to 2 a.m.
HOWICK PARK
FOR THE BENEFIT OF THE ASSOCIATION SPORTIVE DE HOWICK INC.
ADMISSION FREE: R.A.Q. PERMIT
CONTINUOUS MUSIC
EVERYONE WELCOME

Direct from Calif.
First Time in the East!!!
HUNTINGDON LOVES THE KATHY HOLLY SHOW appearing Nightly from 8 Sundays from 7 at the Fabulous Crossroad, Moira
The same Kathy Holly that you watched on the Danny Thomas TV Show, and in the Movie Love Me Deadly... In person.
Imagine famous entertainment like this at No Cover, No admission, No Minimum charge... and GOURMET DINNERS for \$4.95 that even inc. Beverage. Cocktails about \$1.50. Every Motel room a different country yet only \$16.00 per Double Occupancy.
HOW IN THE WORLD CAN YOU MISS A SHOW LIKE THIS when Its only Minutes Away? Says one Huntingdon Fun Seeker "This Is the Best I have ever seen in this area".
Phone 518-529-7372 should you care to reserve.

MALONE FAIR
Sun., Aug. 23 to Sun. Aug. 30



SUN. AUG. 23
HANK SNOW & KELLY FOXTON
OF GRAND OLE OPRY



MONDAY AUGUST 24
CHILDREN'S DAY
REDUCED PRICES ON RIDES TILL 5 P.M.

DEMOLITION DERBY
MONDAY, AUGUST 24
8:00 P.M.

WEDNESDAY, AUGUST 26
6 P.M. & 8:30 P.M.
CHARLEY McCLAIN
COUNTRY WESTERN

WEDDING RECEPTION
in honor of **SUSAN BUCHANAN AND GARTH STACEY**
SATURDAY, AUGUST 29
8:00 p.m.
Riverfield Curling Club
Music Vary Disco
Everyone Welcome

GREEN BOWL
FRIDAY AND SATURDAY
AUGUST 21 AND 22
THE NEIL YOUNG GROUP
FROM PHILADELPHIA, P.A.
COVER CHARGE
FRIDAY AND SATURDAY
\$2.00
NO ONE UNDER 18 ALLOWED
RTE 11, BURKE, N.Y.
518-483-1158

CHATEAUGAY VALLEY HORSE CLUB
OPEN HORSE SHOW
Ormstown Arena 8:30 a.m. Sharp
SUNDAY, AUG. 23
Judge: Gilbert Rhicard
Refreshments [Canteen] Available
Spectators Welcome
Admission \$1.00

FRANKLIN DRIVE-IN THEATRE
MALONE, N.Y.
THURS-FRI-SAT-SUN. AUG. 20 to 23
NEW JAMES BOND MOVIE
"FOR YOUR EYES ONLY"
ALSO
"LEO AND LOREE"
PLEASE NOTE
DRIVE IN WILL BE CLOSED FROM AUG. 24 TO 27
CANADIAN MONEY AT PAR AT THE BOX OFFICE

CINEMA PLAZA STARTS FRI
"A RARE FILM - ALWAYS FUNNY!"
"ACADEMY AWARD CALIBRE!"

HERE'S TO OUR FRIENDS! PG
CAROL BURNETT - ALAN ALDA
RITA MORENO - JACK WESTON
the Four Seasons
At 7:15 & 9:15 nightly
TODAY & THURS
TARZAN APE MAN
FRI- THRU THURS.

LES PETITES
ANNONCES
DANS LA GAZETTE
DONNENT
DES RESULTATS
TEL: 264-5364

la GAZETTE

LE GLEANER, HUNTINGDON, QUE.

VOL. 39 NO. 31

LE 19 AOUT 1981 - 11

PRIX 30c

SYSTÈME D'ALIMENTATION
Richelieu
(SEALSTOR) INC.

2149, Boul. Industriel, Chambly, Qué. J3L 5J2
Tél: (514) 658-6681, 658-3639
Sans frais 1-800-361-5103

PATRICK GILLIGAN



Une belle journée ensoleillée, et du plaisir pour tous, ingrédients au menu de la journée qu'ont passé les résidents du Centre d'Accueil de Ormstown, à la résidence de Florian Tardif à Huntingdon, le 28 juillet dernier.

Centre Local de Services Communautaires de Huntingdon:

Une intervention du MAS annoncée d'ici quelques jours?

texté de Cyril Alary
Québec - La Gazette apprenait hier matin (mardi) qu'une intervention du Ministère des Affaires Sociales du Québec dans le dossier du Centre Local de Services Communautaires de Huntingdon devrait être officiellement annoncée par le ministre Pierre-Marc Johnson d'ici quelques jours.

En effet, cette information obtenue lors d'une conversation téléphonique venait en quelque sorte confirmer les rumeurs persistantes depuis que tout le dossier du CLSC a été rendu public. Ces rumeurs indiquaient clairement que le Ministère des Affaires Sociales interviendrait d'une façon ou d'une autre dans cette situation.

André Racine du bureau de Québec du ministre des Affaires Sociales confirmait en effet à La Gazette que l'intervention ministérielle devrait être annoncée d'ici peu. Toutefois, la nature de la décision du ministre Johnson dans ce dossier ne fut pas notée.

Depuis deux ou trois semaines, le ministre Johnson est sensibilisé à tous les maux entourant le CLSC de Huntingdon, et si pour plusieurs la décision finale du ministre dans cette affaire tarde à venir c'est tout simplement dû au fait suivant: La Gazette apprenait que le ministre Johnson voulait avoir un dossier complet de toute la situation problématique avant de prendre une décision officielle.

Toutefois, ce sera à très court terme l'annonce de la décision du ministre. Tentant d'en savoir plus long sur le genre d'intervention, La Gazette ne put faire confirmer rien. Il se peut qu'il s'agisse d'une mise en tutelle de l'établissement, ou tout simplement d'une tentative de travailler conjointement avec le présent conseil d'administration afin de rétablir l'ordre.

Autre rencontre du conseil d'administration: Même si l'annonce éventuelle d'une intervention ministérielle semble de plus en plus officielle actuellement, le

conseil d'administration du CLSC se réunira ce soir (mercredi) afin de discuter de plusieurs points. Parmi le sujet de discussion, il sera question de la réclamation du directeur général intérimaire, du remplacement du directeur

général et de l'extension de l'emprunt spécial.

Il y aura également discussion autour de points reportés. On doit parler de la cogestion et du bilan, des assemblées publiques, du comité des rôles et aussi de l'étude sur le mouvement marxiste-léniniste au sein

du CLSC de Huntingdon.

En plus, il y aura les rapports des divers comités tels que celui de l'administratif, de vérification, de coordination, de relations de travail.

Certains nouveaux sujets seront également ap-

portés: on parlera du plan de redressement organisationnel, et aussi du plan de redressement financier.

Il faut donc dire qu'en attendant la décision du ministre les activités se continuent à au CLSC de Huntingdon.

Le Projet Contact, subsiste dans l'espoir d'un appui financier

Le 12 juin dernier prenait fin une subvention fédérale d'une durée de six mois, du gouvernement fédéral, pour l'opération du Projet Contact, service aux personnes âgées de la région de la Vallée de Chateauguay, incapables de sortir de chez elles.

Depuis ce temps les membres du personnel travaillent bénévolement d'une façon limitée, ne peuvent aucunement offrir un programme complet. Les quatre animateurs du programme espèrent recevoir une aide supplémentaire de source provinciale ou fédérale, mais dès maintenant tout service est presque nul, de dire l'animatrice Betty Couture.

Le Projet Contact a été créé pour venir en aide aux personnes âgées de cette région qui ne peuvent entrer en contact avec la société par leurs propres moyens. Les animateurs du projet, assistés par des travailleurs volontaires, organisent des événements sociaux pour les personnes âgées et leur fournissent du transport. Ils s'occupent de toute urgence qui survient et souvent prennent presque la place du travailleur de soins préventifs. Mme Couture explique que les travailleurs ont à cœur le soin de ces personnes et en général leur rendent la vie plus agréable.

Un des services supplémentaires offert par les travailleurs consistait à la distribution de livres-parlants aux personnes avec difficultés visuelles. Certaines de ces cassettes et machines furent données par l'ordre Indépendant des Forestiers et d'autres furent achetées par l'entremise de diverses campagnes de fonds.

Mme Couture nous dit que "ces histoires sur cassettes étaient devenues très populaires, lorsque l'argent a été épuisé".

Tout travail est effectué du domicile des travailleurs et animateurs. Au sujet des travailleurs bénévoles, Mme Couture nous dit "qu'ils en ont toujours besoin et qu'ils en manquent toujours. Un nombre total de gens qui ont aidé ne peut être calculé puisque chacun a fait quelque chose, même à sa manière. Quelqu'un faisait un chaudron de soupe, quelqu'un d'autre offrait un moyen de transport."

Toute aide reçue a été grandement appréciée. Mme Couture nous décrit son travail comme "un emploi qu'on ne peut remettre au placard. Comment peut-on dire à quelqu'un qu'on se souciait d'eux le mois dernier mais non aujourd'hui? Nous recevons toujours des appels pour de l'aide et

qu'une urgence se présente nous faisons de notre mieux."

En plus de s'occuper des urgences qui se présentent, les animateurs travaillent aussi bénévolement quelques heures chacun par semaine. Des bingos et des encans ont lieu au Centre d'Accueil de Ormstown à chaque semaine, et certains services sont toujours fournis.

Une assistance monétaire est absolument nécessaire. "Qu'elle soit distribuée au niveau professionnel en établissant des fonds pour augmenter le nombre de lits disponibles dans les hôpitaux et pour autres services de santé, ou à notre niveau pour qu'une aide soit apportée à ces gens qui ne reçoivent pas d'aide professionnelle, mais qui demeurent chez eux, ce serait certes une amélioration, de nous dire Mme Couture.

En ce qui concerne l'avenir du Projet Contact, personne ne sait ce qui arrivera. Les animateurs désirent revenir sur la liste du personnel et résumer leur programme complet.

Avec des municipalités telles que Ormstown jusqu'à Ste-Barbe, Franklin Centre à Havelock, pour en nommer que quelques-unes, les résidents de ces endroits ressentent la nécessité pour que ce service soient rétablis.

St-Anicet verse 100\$ à l'Association

St-Anicet - Lors de la rencontre du 3 août dernier, le conseil de la municipalité de St-Anicet a résolu de faire parvenir la somme de 100\$ à l'Association Touristique Régionale Richelieu Rive Sud.

Le conseil a décidé également de faire parvenir une mise en demeure à Norman Bessette pour cesser ses agissements. Cette mise en demeure devait être signée par l'inspecteur municipal Alcide Caza et le conseiller Philippe Brunet.

On demandera au Ministère de l'Agriculture de l'aide pour le cours d'eau West Branch de la rivière La Guerre.

Le conseil de St-Anicet a résolu d'appuyer fortement la demande faite par Jacques Leduc et Gaëtan Dérépigny pour obtenir le permis de la

Commission de Protection du Territoire Agricole. On considéra que le but visé par ces deux personnes en achetant une partie des lots 706 et 707 était de vendre ce terrain à l'agriculture, que ce secteur est consacré à l'agriculture et que la partie du lot visé est un boisé et impropre à l'agriculture, que la municipalité est favorable à la mise à l'agriculture du territoire en général et que la demande a pour but l'addition de sol prospère à la culture.

Un total de 42 permis de construction furent accordés pour le mois de juillet.

En terminant, le conseil de St-Anicet a décidé de faire parvenir un état de compte à tous les contribuables qui n'auront pas acquitté leur compte de taxe au premier septembre prochain.

Garderie Abracadabra d'Ormstown:

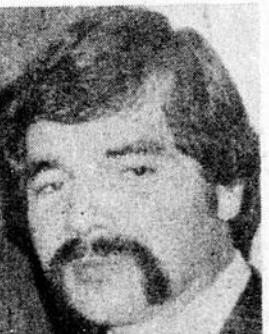
C'est notre affaire à tous!

Ormstown - Voici un court message de votre garderie Abracadabra afin de vous donner les dernières nouvelles. En effet beaucoup de choses bougent ces temps-ci à la garderie. De nombreux parents ont répondu à notre appel afin de mettre la main à la pâte pour l'aménagement de notre garderie. Il y a encore certaines petites choses à terminer, ce qui ne tardera pas à se faire. D'ailleurs les gens intéressés à participer à ces sous-comités: sous-comité d'aménagement, sous-comité de programme d'activités, sous-comité pour la planification des repas, etc, peuvent communiquer avec Bernard Leduc, responsable de la Garderie.

Lors de la dernière réunion du comité le 11 août 1981, un budget de \$8 000,00 a été voté pour l'achat d'équipement. Donc un coin poupée, coin peinture bricolage, coin psychomotricité et coin musiques seront installés.

Il y a eu plusieurs nouvelles inscriptions à la garderie depuis le début de l'été et avec la rentrée scolaire en septembre nous en prévoyons plusieurs autres. Ainsi les enfants de

Prochain président



A l'automne prochain, le Club Optimiste de Huntingdon aura un nouveau président. C'est lors d'une soirée officielle de remise des pouvoirs que l'on proclamera le règne du nouveau président, Denis Roy.

la garderie ont passé un bel été, à s'amuser dans leur bac à sable, à se tremper dans leur piscine et lors de jours de pluie, faire un tas de choses intéressantes en compagnie des monitrices.

La prochaine réunion du comité aura lieu le 20 août à 7:30 et vous êtes cordialement invité à y assister. La réunion aura comme sujet principal la "publicité". Vous pourrez donc vous rendre compte des activités de la garderie et de son évolution depuis son ouverture en novembre 1980. D'ailleurs en septembre, nous prévoyons une assemblée générale afin de répondre à plusieurs questions que les gens se posent face à ce service communautaire qu'est la garderie. Surveillez bien les journaux locaux, on reviendra avec d'autres nouvelles qui nous espèrent, vous intéressent car après tout la garderie Abracadabra c'est Notre Affaire! à tous!

Sylvie D. Jourdain pour Comité de la Garderie Abracadabra, Ormstown.

Haltérophilie: Gain du Québec

Valleyfield - Samedi le 15 août, avait lieu à Valleyfield le premier championnat canadien junior d'haltérophilie.

La sélection du Québec a remporté le trophée avec une confortable avance. Le classement final était le suivant: Québec 107 points; Ontario 65; Alberta 50; Manitoba 25; Terre Neuve 23; et Saskatchewan 21.

Les dix athlètes du Québec ont tous participé aux médailles, remportant six médailles d'or, trois d'argent et une de bronze. Huntingdon était très bien représenté puisque deux athlètes participaient sur l'équipe du Québec. Marc Viau a remporté la médaille d'or et Jeannot O'Connor a remporté la médaille d'argent. Angelo Massicoli du club de Valleyfield s'est mérité une médaille d'or.

Le sud-ouest, et particulièrement le Club d'Arthur Pigeon, a

démontré une fois encore que cette discipline en est une où les résultats d'un entraînement sérieux et suivi, sous la direction d'instructeurs compétents, conduisent vers des sommets encore jamais atteints par n'importe quel autre sport, sauf le tir à l'arc qui a réussi l'an dernier à conduire une jeune fille au titre de championne junior canadienne.

Il est très satisfaisant de constater qu'avec des moyens financiers plus réduits comparativement à d'autres et une indifférence du public en général, nous menons quand même des jeunes gens de notre région vers des sommets qui font l'envie de plusieurs, et qui font notre joie et notre satisfaction à nous, les adeptes de l'haltérophilie. Bravo à Marc Viau et Jeannot O'Connor, nous sommes fiers de vous.

Loi 57:

La Commission appuie la Fédération

Huntingdon - Suite à une proposition du commissaire Maurice Hamelin de St-Stanislas-de-Kostka, la Commission Scolaire de Huntingdon a donné son entier accord à la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec dans sa présente contestation du jugement de cour relativement à la loi 57.

Suite à l'appui des commissions scolaires, la Fédération doit porter le tout en appel, et on pense

avoir d'excellentes chances de remporter une victoire au dépens du gouvernement du Québec.

Cette résolution adoptée par la Commission de Huntingdon était demandée par la Fédération. Cette dernière tient absolument à recevoir un mandat clair de toutes les commissions scolaires sur cette question, même si un vote avait été favorable à l'appel lors d'une assemblée générale spéciale.

L'enjeu de cet appel demeure dans la défense de

l'autonomie des commissions scolaires. Le point attaqué n'est pas la loi 57 en entier, mais plutôt le fait d'avoir perdu le droit à la taxe foncière.

C'est un droit acquis qui nous a été enlevé", de dire le directeur général Jacques Hulmann lors de la rencontre du 17 août. Ce dernier continua en expliquant que, dans le jugement de cour, certaines parties donnent raison aux commissions scolaires.

Le président local, Claude Maheu de St-Louise-de-Gonzague, a noté pour sa part que la Commission Scolaire de Huntingdon ne pouvait même pas se donner un service supplémentaire car elle est présente à la limite permise de sa taxation.

Le dossier sera donc à surveiller de très près, et advenant une victoire des commissions scolaires, la réaction gouvernementale sera alors intéressante à connaître.

Le développement industriel demeure une priorité régionale

Valleyfield - A plusieurs reprises, des rumeurs ont circulé à l'effet que les grandes compagnies d'automobile telles que General Motors, Toyota et Renault pourraient s'installer dans la région de Valleyfield, créant ainsi plusieurs emplois.

Le dossier General Motors a été moussé pendant plusieurs semaines, mais sans aucun résultat très positif. Ce projet de construction d'une usine de fabrication de pièces d'automobile en aluminium a donné beaucoup d'espoir aux travailleurs de la région de Valleyfield, mais après certaines études de faisabilité le tout était mis sur les tablettes.

Toutefois, à Valleyfield, on y croit toujours à la possibilité d'une construction d'une usine dans le domaine des automobiles. Le développement industriel demeure toujours une priorité régionale, et Mme Marcelle Trépanier, maire de la Cité de Salaberry de Valleyfield, tente actuellement de révaloriser le parc industriel de cette

municipalité afin d'attirer de nouvelles industries.

Depuis quelque temps, dans ce domaine, la situation est stagnante dans le sud-ouest. Très peu de nouvelles industries s'établissent, mais le seul point positif dans toute cette affaire demeure le fait que des industries présentes déjà dans la région investissent, créant ainsi d'autres emplois.

Le gouvernement québécois tente présentement de convaincre les agents concernés à construire une usine d'assemblage de voitures Renault au Québec. Il y a quelque temps il était question également de la possibilité de l'installation d'une usine de Toyota.

Si ces deux projets pouvaient aller de l'avant, il est à espérer que la région de Valleyfield soit considérée comme l'une des sites possibles d'implantation. L'avenir pourra déterminer la réussite de toutes les démarches entreprises par les autorités locale et gouvernementale. Le secteur de Valleyfield semble toutefois la région la plus favorisée pour le

développement industriel.

Dans le secteur de Huntingdon, le développement industriel est nul. On demeure axé sur le domaine du textile et sur l'agriculture. Aucune usine de transformation pour tous les nombreux produits agricoles ne fut construite, même si le député de Huntingdon, Claude Dubois, a fait des remarques en ce sens à l'Assemblée Nationale.

Mais le développement

industriel demeure toujours prioritaire pour l'amélioration de la qualité de la vie des gens qui demeurent dans la région du sud-ouest. Il faut espérer que le futur sera plus intéressant dans ce chapitre pour la région.

En attendant, espérons que tous les intéressés au développement industriel dans la région ne perdront pas patience, continuant ainsi leurs efforts.

Irène Brunet, 91 ans

Ormstown - On a souligné le 13 août dernier le 91^e anniversaire de naissance d'Irène Brunet d'Ormstown. Irène a toujours demeuré dans le village d'Ormstown, et elle a travaillé comme modiste de chapeau pendant 40 ans. Plusieurs ont des souvenirs de chapeaux de nocces fabriqués par cette dame. Artiste peintre comme passe-temps, il ne faut pas

oublier également, qu'à son âge, elle prépare de fameux petits plats à déguster.

On tient à remercier Mme M.A. Sauvé, Rose A. Beauchamp, Mad. Renaud, B. Renaud et Miles A. Forget d'être venues lui faire passer une agréable après-midi, lui offrant une magnifique plante nommée "croton".



Tournée Québec-Rock

Valleyfield - Parmi les événements artistiques importants de l'été 1981, il en est un qui se détache déjà comme une véritable vague de fond: la Tournée Québec Rock. Baptisée d'après un des premiers "hits" du groupe Offenbach, la Tournée Québec Rock défilera sur les arènes et collées du Québec, d'est en ouest, débordant même jusqu'à Moncton et Ottawa, depuis le 12 août et ce jusqu'au 8 septembre prochains. Valleyfield en sera l'hôte, le 1er septembre prochain, à l'aréna à compter de 20 heures.

Au programme: trois géants du rock réunis sur une même scène: Offenbach, seigneurs incontestés du rock québécois, dont le récent album "Coup de Foudre" connaît comme il se doit un succès aussi instantané que retentissant; Garolou, "folkrokers" inégalés, favoris des québécois pour le dynamisme et l'énergie de leur présence sur scène; et le dernier mais non le moindre, le seul et unique Zachary Richard, dépositaire du "bayou rock" et ambassadeur numéro un du son cajun dans toute la francophonie, accompagné de la Fidji Fata Revue.

Quant au support technique, la Tournée

Québec Rock donne également dans le gigantesque: avec 200,000 watts de son et de lumière, 6 véhicules et une équipe d'une trentaine de techniciens chevronnés à tous les niveaux, la Tournée rejoindra plus de 100,000 spectateurs disséminés à travers 20 villes, et parcourra sur son élan plus de 7,000 kilomètres de beau pays. Entre autres escales, la Tournée s'arrêtera au Forum de Montréal le 4 septembre et au Colisée de Québec le 8 septembre. Exceptionnellement pour ces deux endroits, Offenbach aura comme invité le chanteur américain Joe Cocker et Zachary Richard.

La Tournée Québec Rock sera sans doute la plus grande du genre jamais

accomplie à travers tout le Québec. Pour la première fois on pourra voir à l'extérieur de Montréal et Québec un show de cette envergure avec les moyens techniques nécessaires pour garantir la qualité de l'événement dans chacun des amphithéâtres qu'il visitera.

Précisons également que l'on prévoit tirer de cette tournée "monstre" un film télévisé de 3 heures, ainsi qu'un album. La Tournée Québec Rock, l'événement de l'été dont on parlera sûrement toute l'année, à Valleyfield, le 1er septembre à 20 heures, à l'aréna.

Les billets sont en vente aux Librairies Boyer et au Magasin Ormstown Variétés, rue Lambton à Ormstown.

Cours pré-natals offerts par le CLSC

Huntingdon - Le CLSC de Huntingdon tient à faire noter la tenue de cours pré-natals le soir dans les municipalités de Huntingdon, Ormstown et St-Chrysostome.

Les cours francophones se donnent à Huntingdon au 171 de la rue Chateauguay et à St-Chrysostome au 139 de la

rue St-Alexis. Les cours anglophones se donnent à Ormstown au 74 de la rue Roy.

Pour information et inscription, vous devez téléphoner au point de services le plus près: Huntingdon, 264-6148; St-Chrysostome, 826-3161; et Ormstown à 829-2315.

Lettre ouverte:

Une réponse à des écrits

Huntingdon, Qué.
M. le rédacteur
La Gazette
Huntingdon, Qué.
Vous trouverez ci-joint une lettre que j'ai expédié au journal Le Soleil de Valleyfield, relativement aux écrits de Marthe Martel sur le CLSC de Huntingdon.

Huntingdon
1981-08-13
M. l'Éditeur
Le Soleil du Saint-Laurent
68, rue Sainte-Cécile
Valleyfield (Québec)
J6T 1L7
Monsieur,

Dans votre édition du 1981-08-12, votre journaliste, Marthe Martel, rapporte un compte-rendu d'un article publié le 1981-08-05 dans le journal Le Gleaner

et portant sur l'importance du mouvement marxiste-léniniste. Entre autres, elle écrit "que cet article (Gleaner) parlait d'un lien existant entre les malaises au CLSC de Huntingdon et l'existence à l'intérieur de celui-ci d'un mouvement marxiste-léniniste... Suite à cet article, les commentaires et constatations suivantes s'imposent.

D'abord, à ma connaissance, Marthe Martel n'a jamais suivi depuis le début le dossier CLSC Huntingdon et ne s'est même pas donnée la peine de communiquer avec le journal Gleaner ou l'un de ses journalistes afin de vérifier les informations qu'elle a faites publier.

Bien plus, le soussigné a l'étrange impression qu'elle n'a même pas lu l'article en question et ne s'est contentée que de prendre pour acquis ce que l'on a bien voulu...

Enfin, il y a l'attitude de votre journal dans toute cette affaire. En effet, ce n'est pas la première fois que Le Soleil intervient sur le tard et à la dernière minute dans des dossiers touchant la région de Huntingdon et déjà couverts par d'autres sans aller au fond de l'histoire et rapporter les deux côtés de la médaille. Vu vos interventions tardives, il me semble que la politesse élémentaire et l'éthique devraient vous inciter à améliorer le niveau et le contenu de celles-ci et à éviter de toujours rapporter les doléances syndicales maintes fois biaisées par un parti pris des plus flagrants.

Je doute fort que vous publiez cette lettre. D'ailleurs, ça serait la deuxième fois que cela se produit.

Sans rancune.
Me Richard Alary,
avocat
RA ara
c.c. Le Gleaner

Lettre au rédacteur:

Enfin! une réponse

Huntingdon, Qué.
M. le rédacteur
La Gazette

Enfin une réponse: à deux volets à part ça et qui, en partie, ne fait que répéter la traditionnelle propagande habituelle de l'élite syndicale.

Et cette réponse tant attendue est pour la moins

1. Étrange à ce moment-ci si l'on tient compte que le dossier de notre CLSC fait la manchette des journaux depuis au moins six semaines et qu'il y a eu deux "enquêteurs" qui sont venus sur place s'informer des problèmes locaux. Étrange parce que l'élite syndicale n'a pas cru bon jusqu'à la parution dans l'édition du 1981-08-06 du Gleaner de l'article sur une étude éventuelle de l'importance du mouvement marxiste-léniniste au sein de notre CLSC de répliquer de façon positive au moyen d'une critique constructive aux allégations de MM. Alary & Cie. Devant ce suraut d'énergie tardif, ne voit-on pas là une confirmation officielle de l'importance du mouvement marxiste-léniniste au sein de notre CLSC et l'urgence d'une étude à cet effet.

2. Personnalisme en ce que cette élite se permet de façon très, très subtile d'attaquer directement le soussigné sans réaliser pour autant que ce jeu enfantin et désuet se joue à

deux et sans avoir saisi que tout le problème de notre CLSC est au niveau des structures et non nécessairement au niveau d'un individu en particulier.

3. Maladroite en ce que, au delà des attaques personnelles, afin d'attirer la pitié, on y mêle "pèlemèle" religion (Raoul Léger), pauvreté, Commission des droits de la personne, ministère des Affaires sociales, coupures budgétaires de sorte qu'on esquive, encore une fois et ce pour la X^{ie} fois, les véritables problèmes de notre CLSC. L'art de jeter la poudre aux yeux et d'éviter de faire face à la réalité atteint ici un summum rarement atteint.

A titre de commentaire supplémentaire, le soussigné doute fort que l'élite syndicale soit vraiment représentative de tous les employés de notre CLSC bien que l'on ne puisse contester sa légitimité. Tous nos travailleurs honnêtes doivent réalisés que le temps de la reconstruction approche à grands pas, que notre population s'attend à autre chose que des querelles intestines et que l'avenir est à notre CLSC.

Enfin, à titre de conclusion, ce plaidoyer tardif est loin d'avoir amélioré la qualité de débat en cours.

Me Richard Alary,
avocat

Les travailleurs répondent au plan de redressement budgétaire

M. le rédacteur
La Gazette

La semaine dernière, en présentant son plan de redressement budgétaire, M. Yvan Porcheron a clairement démontré l'orientation future du C.L.S.C. de Huntingdon.

Dans son plan, M. Porcheron suggère d'éliminer dix emplois, dont huit tiétiés directement à des services à la population. Les emplois qui seraient éliminés sont: un d'agent d'information, quatre d'organismes communautaires, un travailleur social, une auxiliaire familiale, un secrétaire, un technicien en administration et un préposé à l'entretien. Une coupure de cet ordre entraînerait inévitablement l'élimination des employés travaillant sur appel. Il va sans dire, que ce plan se traduirait par des coupures drastiques au niveau des services directs à la population. Tout travail avec les groupes communautaires tels, les personnes âgées ou encore les garderies, serait stoppé, les services d'information ou de référence seraient freinés, les gens en situation d'urgence auraient une difficulté croissante à obtenir des services.

En remplacement de ces services indispensables, M. Porcheron entrevoit la création de deux nouveaux postes d'adjoint, ce qui ferait un total de trois postes cadres pour un nombre de vingt employés demeurant.

Peut-on s'imaginer le salaire de ces nouveaux postes, quant on sait, que

M. Brooks tente d'obtenir une somme de (\$2,782) pour une période de 12 jours, soit; \$230.00 par jour?

Qu'arriverait-il aux intérêts et au bien-être des usagés de la population? Nous croyons que l'ensemble des articles parus dernièrement au sujet du C.L.S.C. tente de créer de la confusion au sein de la population et semer la discorde et l'incertitude auprès des employés. Ces articles semblent vouloir opposer la population et les travailleurs.

Il est clair pour nous, que ces articles ne sont que des couvertures et des techniques de manipulation pour cacher les objectifs ci-haut mentionnés et discréditer toute l'action communautaire avec la population.

Au nom de qui ces individus parlent-ils? Ils répondent certainement qu'ils représentent la population. Comment sont-ils devenus représentants de cette population? Sans opposition? par acclamation? Il est grand temps que la population devienne son propre porteur.

Mercredi le 19 août à 7:30 au C.L.S.C., 171 rue Chateauguay, aura lieu la prochaine réunion du conseil d'administration. Cette réunion est ouverte au public, et, c'est là que la population devrait venir poser de sérieuses questions...

Les travailleurs du C.L.S.C. de Huntingdon par Roger Nicol pour les travailleurs du C.L.S.C. de Huntingdon.

Conseil de Très St-Sacrement

Une demande encore acheminée

Une demande déjà faite en fin d'année 1979, par huit propriétaires dans la paroisse de Très St-Sacrement, pour des travaux sur un cours d'eau, sera encore une fois acheminée au Ministère de l'Agriculture du Québec.

Les fermiers concernés par ce projet, le cours d'eau Howe à Holmes, insistent fortement pour que les travaux soient effectués aussitôt que possible, et qu'ils soient urgents et absolument nécessaires. Ces fermiers sont: André Bergevin, René Lamarre, Oakley McRae, Albert Billette, William Morrison, Dale P. Chisholm, Roland Rochefort, et Kelyvn Brown.

Une résolution appuyant leur demande a été acceptée à la réunion du 4 août du Conseil de paroisse.

Autre sujet, Eugène Bourcier a été autorisé à couper les herbes le long de la route de la propriété de Mme Grace Burrow sur le chemin Fertile Creek, et le long du Rang 5, propriété de Raymond Patenaude.

On demandera au Ministère des Transports de réparer 50 à 60 pieds d'accotement du chemin, érodé par l'eau, et de nettoyer le fossé sur une partie de ce chemin.

Demanda sera faite à M. Gordon Tannahill de creuser des fossés face à la propriété de Mme Anders

Wilhemsens sur le rang Irish Concession près de la remise de la municipalité sur le Rang 4.

Les permis de construction suivants furent émis: André Bergevin (appenti); John Peddie (remise outils aratoires); Jeannette Crête Montreuil (finition extérieure); Gordon Cullen (silo).

Hydro-Québec sera demandé d'étudier la possibilité d'installer une lumière de rue, sur la Route 203 face à la propriété de M. Claude Jodoin.

Une demande sera faite au Ministère des Transports de Ormstown, s'il y a possibilité d'installer des panneaux "attention à nos enfants" à l'entrée et sortie du Village St-Pierre, sur le rang 4, vu les automobilistes qui ne respectent pas les limites de vitesse à cet endroit. Une enseigne indiquant Route 203 sera aussi demandée pour cette route pour installer face à la propriété de M. René Bouchard.

Il fut aussi résolu d'organiser une cueillette spéciale de déchets (gros morceaux, broches, etc.) au moins une fois par année, étant donné que les deux dépotoirs municipaux sont fermés. Cette cueillette pourrait se faire au mois de septembre, une date sera donnée plus tard.

Le règlement no. 1-81 concernant la fermeture du

chemin public sur une partie du lot 265, et la vente du susdit terrain à M. Morris Craig pour \$1.

Une demande sera faite au ministère de l'Agriculture, service de l'hydraulique agricole, de Ste-Martine, d'abaisser le ponceau qui traverse la voie ferrée sur la Route 203, près de la propriété de

M. Yvan Knox, et de le remplacer par un: plus gros ponceau.

La municipalité défrayera les dépenses du maire Donald Templeton et des conseillers intéressés à participer au congrès de l'Union des Conseils de Comté du Québec, qui aura lieu du 23 au 26 septembre prochain à Montréal.

La prochaine réunion du conseil aura lieu mardi, le 1er septembre.

ATTENTION

A TOUS NOS ANCIENS ELEVES
ET LES FUTURS INTERESSES
A NOS COURS DE MUSIQUE:

INSCRIPTION COMMENCANT

LE 8 SEPTEMBRE POUR
SESSION DE SEPT. A DEC.

PREMIER ARRIVE PREMIER SERVI
POUR HEURE ET JOURS DE COURS

• Orgue • Guitare • Trompette
• Piano • Batterie • Saxophone
• Accordéon • Clarinette • Flûte

POUR RENSEIGNEMENTS:

LE CENTRE DE MUSIQUE

TAM



dépositaire exclusif

orgue et piano "LOWREY"

"T.V." PANASONIC - TECHNICS - MARANTZ

36 LAMBTON, ORMSTOWN [514] 829-3144

Conseil de Howick

Le Village de Howick permettra à l'Association Sportive de Howick d'utiliser le terrain de jeux pour une épulchette de Blé d'Inde, vendredi, le 28 août, de 17 à 19 heures à minuit, et permettra aussi à l'Association Sportive de faire une demande pour un permis de bière pour cette occasion; ceci fut décidé à la réunion du conseil du 4 août dernier.

Il sera demandé à Faubert et Vinet de Ste-Martine de balayer les rues du village au courant du mois d'août.

La subvention de \$3000. du Ministère des Transports du Québec, pour l'amélioration des routes municipales, sera utilisée pour rénover plusieurs rues et pour élargir la rue Académie. Yvan Lazure sera en charge de ces travaux.

On demandera à Gaétan Sauvé de faucher le terrain vacant sur le coin des rues Pine et Stewart, et on demandera de même à Arthur Tellier pour son terrain sur la rue Robert, conformément avec les règlements municipaux.

VENTE D'ETE DE VOITURES NEUVES GRAND RABAIS





NOTRE VENTE D'ETE OFFRANT DE GRAND RABAIS SE CONTINUE

PASSEZ NOUS VOIR, NOUS AVONS ENCORE UN BON CHOIX DE MODELES ET COULEURS

PRIX SPECIAUX

264-5396



HUNTINGDON

AUSTIN MURRAY LAWRENCE BERGEVIN

"DE NOTRE IMAGINATION A VOTRE DIMENSION"

POUR DU NOUVEAU ET DU BEAU VENEZ NOUS RENDRE VISITE



- COLLECTION MODULAIRE
- REMBOURRAGE
- LAMPES
- BIBLIOTHEQUE
- ACCESSOIRES ET TISSUS DE REMBOURRAGE
- MEUBLES NON PEINTS

NOUVELLE COLLECTION DE CADRES EN MAGASIN



NOUS OFFRONS TOUJOURS NOTRE SPECIALITE EN REMBOURRAGE

Centre du rembourreur
meubles LUCMA
dimensions
CENTRE D'ACHAT VALLEYFIELD 76 rue Dufferin Valleyfield 371-9761

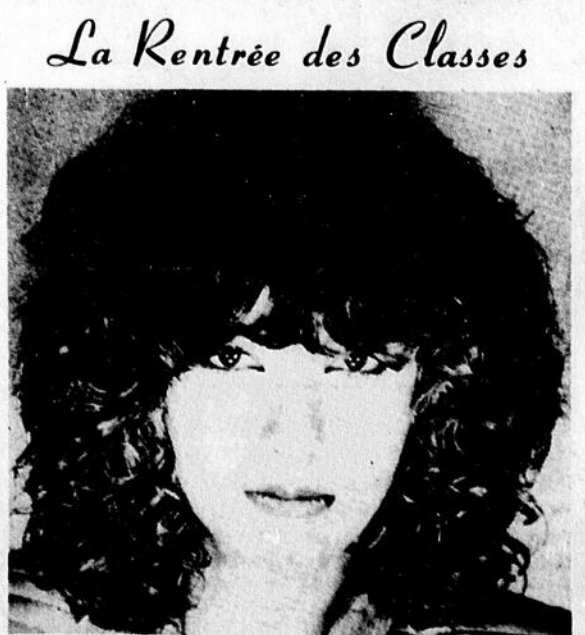
OUVERTURE OFFICIELLE DU 2e MAGASIN (LA MIE ENR.)

Commençant par une dégustation
Jeudi et Vendredi
20 et 21 août
1 hre à 7 hres

Spéciaux: Extracteur à jus
Rég. 179.95 143.95
Germoir Rég. 15.95 12.95
Yaourtière Rég. 17.95 14.95

Venez voir notre gamme de produits naturels
Spéciaux sur plusieurs produits tel que:
Margarine de soya 100% pure - sans colorant artificiel, pâte alimentaire, sucre brut, noix et fruits secs, livres français et anglais, etc.

Jeudi - Vendredi
9 à 21 hres
264-3524
4B Bouchette, Huntingdon



"FRISBEE"

C'est le nom d'une coupe sur laquelle on réalise un montage particulier de permanente. "Frisbee" convient tout particulièrement aux sportives et aux décontractées qui pourront laisser sécher naturellement leurs cheveux.

Commentaire

Le calme mais...

Le calme règne depuis environ un mois sur la question de la formation d'une nouvelle MRC pour la Vallée de Châteauguay, mais ce n'est que temporaire. Nous nous attendons très prochainement à entendre parler de nouvelles réunions entre les municipalités et les regroupements de comté, dans une tentative pour arriver d'une MRC viable, qui serait acceptable et aux municipalités concernées et au Ministère des Affaires Municipales du Québec, qui surveille l'implantation du nouveau système de gestion du territoire, prévu dans la Loi 125.

Les rumeurs circulent à l'effet que une ou plusieurs réunions seront tenues vers la fin du mois d'août, et que le territoire du MRC qui serait le plus facilement approuvé par Québec, inclurait l'actuel Comté de Huntingdon, dont la Ville de Huntingdon, les dix municipalités rurales et semi-rurales du Comté de Châteauguay, en plus de St-Louis de Gonzague et St-Stanislas de Kostka.

Par contre les deux dernières municipalités citées seraient plus disposées à se tourner vers Valleyfield, et si elles choisissent cette affiliation, la délimitation naturelle du canal ne servirait plus pour décrire une MRC de la Vallée.

En ce qui concerne le Comté de Châteauguay, ses dix membres sont résolus à se tenir ensemble, et toute action pour inviter certains d'entre eux à former une MRC de la Vallée en jetaisant certains autres, serait mal vue.

Tout comme le comté de Huntingdon approuvait originellement le MRC avec un sentiment très marqué d'identité, les membres du Comté de Châteauguay depuis 50 ans sont regroupés ensemble, et désirent demeurer ensemble, malgré qu'ils soient prêts à se joindre à d'autres groupes pour préserver l'aspect rural de la vallée de Châteauguay en tant que tel.

Pour ceux qui ne connaîtraient pas très bien leurs probables voisins du comté de Châteauguay, les dix municipalités sont: le Village de Ormstown, la Paroisse St-Malachie, le Village de Howick, la Paroisse Très St-Sacrement, le Village et la Paroisse de St-Chrysostôme St-Paul de Châteauguay, Ste-Martine, St-Urbain et Ste-Clothilde. Toutes sont des petites communautés rurales ou semi-rurales, assez distinctes que la région urbaine voisine qui s'étend de Châteauguay à Ville Mercier et des centres urbains de Beauharnois et Valleyfield.

D'une façon ou d'autre autre, une décision finale devra être prise, cet automne ou au plus tard pour la fin de 1981, sur la composition d'une MRC locale. Le temps court, et les municipalités de la Vallée qui ne peuvent se trouver un lieu avec une MRC à l'intérieur des délimitations rurales seront sans aucun doute rattachées à l'intérieur d'une ou l'autre des sphères avoisinantes d'influence urbaine.

En fait, à moins qu'un nombre suffisant de communautés rurales, ne peuvent s'associer, il pourrait même ne pas y avoir de MRC rurale - seulement une série de villes entourées de municipalités rurales satellites. Cette idée est certes la plus déplaisante de toutes, pour ceux d'entre nous qui chérissent l'identité rurale de la Vallée.

Les prochaines semaines seront vitales dans le résultat. Que pense votre maire du MRC? Est-ce qu'il sait ce que vous en pensez? C'est maintenant qu'il faut s'unir ensemble pour arriver à une entente mutuelle sur la question de l'opération d'une MRC.

Des artistes bénéficient

Montréal - Le Ministère des Affaires Culturelles du Québec vient de verser des subventions totalisant 28,000\$ à huit artistes professionnels de la rive-sud.

Ces montants sont accordés dans le cadre de l'inscription régionale 1981-82 du programme d'aide aux créateurs.

Le volet régional du Conseil Culturel de la Rive-Sud s'est vu décerner ces sommes d'argent, et un jury composé de Monique Bourbonnais-Ferron, Reynald Piché, Fernand de Cougny et Jean-Marie Poupard a fait le choix suivant:

Arts Visuels
 • Daniel Cournoyer: Exposition de photographies - 1,700\$
 • Reynald Connolly: Création d'oeuvres en alu-chrome - 1,800\$
 • Françoise Côté: Création d'oeuvres en

email sur cuivre - 4,000\$
 • Miyuki Tanobe: Réalisation de tableaux - 3,000\$

Arts d'Interprétation
 • Lucie Fortin-Gascon: Recherche en histoire de la harpe celtique - 4,000\$

• Denis Durand: Cours de bassin - 2,500\$
 Métiers d'art

• Jean-Marc Parent: Création, animation du tour à bois - 4,000\$

• Gilbert Poissant: Recherche en céramique - 7,000\$

Le programme d'aide aux créateurs permet à des artistes et artisans(es) professionnel(les) de s'adonner librement pendant un certain temps à leur travail de création ou d'interprétation. Le Ministère des Affaires culturelles espère que ces subventions contribueront à l'épanouissement de la créativité des artistes québécois(es).

NOUVEAU DEPOSITAIRE DATSUN
DANS VILLE MERCIER
L'AVENIR ROULE EN DATSUN

NOUS SOMMES LA POUR VOUS AIDER A CHOISIR DANS NOS PLUS RECENTS MODELES

UNE INVITATION TOUTE SPECIALE AUX PERSONNES DES COMTES DE HUNTINGDON & CHATEAUGUAY

MERCIER DATSUN INC.
 55 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, O. MERCIER
 TEL: 691-9541

Fédération St-Jean-Valleyfield:

Le congrès régional aura lieu à St-Timothée le 30 octobre

St-Rémi - C'est le 30 octobre prochain qu'aura lieu à la salle de l'Aréna de St-Timothée le congrès régional de la Fédération de l'Union des Producteurs Agricoles de la Région St-Jean-Valleyfield.

Les congrès de secteurs seront durant les mois

d'août et de septembre, et les dates ne sont pas encore déterminées pour le moment.

Les principaux dossiers qui seront traités lors du congrès régional seront certes l'environnement et le financement de l'UPA. D'autres dossiers seront

également partie des discussions.

Au niveau de l'environnement, un projet de loi vient d'être déposé par le ministre Marcel Léger. Ce sujet est très important pour les agriculteurs de toutes les régions du Québec, et les délégués au

congrès régional de St-Timothée devront certes traiter de ce sujet, et ainsi décider d'un comportement à adopter au niveau régional.

Le financement de l'UPA demeure un sujet très intéressant lors de derniers

congrès régionaux. Cette année, ce sujet ne fera pas exception encore. Actuellement, au niveau de ce chapitre, le bureau de l'UPA à Montréal se préoccupe de l'aspect du financement, effectuant présentement une étude

discutés lors du congrès régional, on doit noter la question des plans conjoints, l'affiliation et la représentation dans l'UPA, le crédit agricole, le zonage agricole, la taxation foncière, le développement régional et l'aménagement du territoire.

Comme à chaque année, le congrès régional qui aura lieu à St-Timothée s'annonce très intéressant.

Loi 24: Un bilan positif ou négatif

Huntingdon - Quel est le bilan à donner à la loi 24, de la protection de la jeunesse?

Dans l'ensemble, on peut dire que les grands objectifs de cette loi furent atteints, démontrant ainsi d'une façon généralisée un bilan positif.

Toutefois, depuis l'avènement de cette loi, et surtout à cause d'une publicité entourant le thème "Maintenant, j'ai ma loi", un fait demeure très évident. La délinquance juvénile a augmenté. Cette réalité se confirme un peu partout au Québec à la lecture des rapports de fin d'année des divers détachements de police.

La délinquance juvénile dans la région est souvent présentée à cause de certains actes de vandalisme, de vols par effraction dans des résidences et des chalets d'été, le tout pour permettre aux jeunes soit d'acheter de la drogue, de la boisson ou autres choses. Ce genre de méfaits est une réalité dans la région.

En 1980, au sein du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec, la criminalité augmentait. On voyait donc plus de vols dans des chalets d'été et de vols simples. A cet endroit, on estimait que plus de 35 pour cent des crimes étaient commis par des jeunes de moins de dix-huit ans, obligeant ainsi l'intervention du Directeur de la Protection de la Jeunesse (DPJ).

Egalement en 1980, au sein du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec, on attribuait clairement la hausse de la criminalité, étant de l'ordre de plus de 15 pour cent, surtout à l'augmentation des crimes commis par des jeunes de moins de dix-huit ans. La véritable plaie est le vol par effraction dans des résidences et des chalets d'été.

La région n'est pas une exception, car on retrouve la même situation dans tous les coins du Québec. Un policier en

devoir dans le West Island témoigne également de cette problématique.

Aussi, de plus en plus, les jeunes, à cause de cette loi, sont en quelque sorte utilisés par des adultes pour faire des crimes. Ce point existe... mais il est difficile de vraiment déterminer clairement cette situation.

La majorité des policiers admet clairement que la présence de cette nouvelle loi a simplement aggravé la situation de la délinquance. Ils ne sont pas complètement contre une telle loi de protection de la jeunesse, mais aimeraient certes voir certains correctifs apportés à cette loi au niveau de l'aspect judiciaire. En ce qui concerne les autres objectifs de cette législation, comme les enfants battus et maltraités, les policiers admettent que cette loi était nécessaire afin de corriger le tout.

C'est ainsi que l'on peut donner un bilan positif à cette loi dans un domaine, mais un bilan assez négatif

en ce qui concerne tout l'aspect judiciaire.

Opération Personnes Agées Ormstown

Comme toute bonne chose a une fin, il faut dire que notre opération est presque terminée. En effet, notre projet Été-Canada 1981 tire à sa fin car nous touchons notre neuvième et dernière semaine.

Nous pouvons dire sans crainte que notre projet a été un succès sans précédent. Nous avons appris à mieux connaître la communauté du troisième âge et à apprécier leur gentillesse et leur sympathie à l'égard des jeunes d'aujourd'hui que nous représentons.

Nous aimerions remercier tout ceux qui ont collaboré de près ou de loin à la réussite de ce projet. En terminant, nous aimerions dire aux personnes âgées d'Ormstown qu'il existe un autre service semi-bénévole, le

Conseil de Franklin

A sa réunion du 3 août dernier, le conseil de la municipalité de Franklin prenait la décision de demander des soumissions pour la construction d'un chalet au terrain de jeu, ce faisant projetant l'expansion des facilités au parc St-Antoine Abbé. Les offres seront ouvertes à la prochaine réunion du conseil de Franklin, mardi, le 8 septembre. Pour plus de détails voyez l'annonce dans cette édition.

Le conseil a approuvé une demande de la Chambre de Commerce pour un permis de boissons pour le Festival de la Pomme, qui aura lieu cette année, les 4, 5 et 6 septembre. Une demande similaire des Chevaliers de Colomb a été acceptée, pour un tournoi de Balle Molle, organisé pour les 14, 15, et 16 août.

La municipalité fera don de \$700, en argent comme prix pour le Concours des Violoneux au Festival de la Pomme.

Un don de \$150, a été accordé au projet-étudiant Agro-Tourisme de l'Association Touristique Richelieu-Rive-Sud. Le group, établi à Huntingdon, travaille à l'expansion du

tourisme dans cette région, mettant l'accent sur l'aspect agricole de la communauté.

Une subvention de \$3000, du Ministère des Transports sera utilisée par la municipalité pour les travaux à être effectués sur une partie du chemin Grimshaw, entre le chemin Wilson et la Route 202.

Une demande sera faite au Ministère des Transports pour qu'il nettoie une partie du fossé le long de la Route 209, à partir de la Montée Tremblay jusqu'aux douanes.

Une lumière clignotante rouge sera installée à l'intersection des routes 201

et 209 à St-Antoine Abbé.

Le conseil a accepté la soumission de Blair Brothers, pour l'entretien des trottoirs à Franklin cet hiver. Etant donné qu'il n'y a eu aucune réponse à l'annonce parue le mois dernier, demandant des soumissions pour l'enlèvement de la neige des trottoirs à St-Antoine Abbé, et pour des conducteurs pour la charrie à neige, l'annonce sera répétée. Pour plus d'informations voir l'annonce cette semaine.

Des factures au montant de \$17,500, pour le mois de juillet ont été payées.

Deux démissions sont acceptées

Ormstown - Le conseil d'administration du Centre Local de Services Communautaires de Huntingdon a accepté la démission de deux membres.

En effet, Jeannette Léveillé et François DeMers ont tous deux démissionné de leur poste respectif au sein du conseil

d'administration. Toutefois, au point de départ, certains membres du c.a. voulaient retarder l'acceptation des démissions. Enfin, il fut décidé, suite à une proposition de Me Richard Alary, d'accepter les deux démissions afin de mettre en branle le processus de nomination de nouveaux membres.

ALLONS-Y!

Notre Nouvelle collection Automne-Hiver est présentement en montre

Venez nous rendre visite de la naissance à 10 ans

Boutique MI-CHA
 SPECIALISTES POUR ENFANTS
 Carrefour Mgr. Langlois, Valleyfield
 [Voisin de Raymond Landry, Decor]
 TEL: 371-8646

LA RENTREE DES CLASSES SE FERA TRES BIENTOT IL FAUT Y PENSER!

master charge
 CHARGEX
 VISA

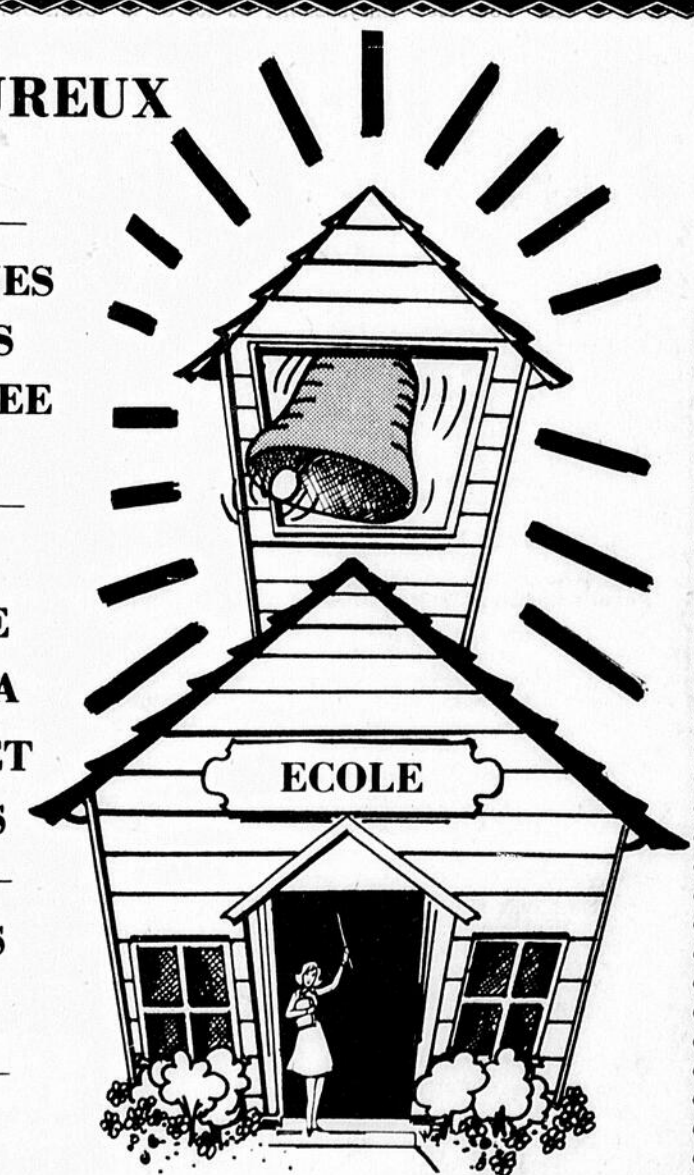
POUR UN HEUREUX RETOUR

NOUVELLES LIGNES DE VETEMENTS POUR LA RENTREE DES CLASSES

UNE VISITE A NOTRE BOUTIQUE VOUS CONVAINCRA DU CHOIX COMPLET POUR VOS PETITS

- IMPORTATIONS
- EXCLUSIVITES

SPECIALITE: CADEAUX POUR NAISSANCE



TOUT POUR BEBE, DE LA NAISSANCE A 14 ANS

Boutique Josée

293 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD TEL: 371-1323

A VENDRE
 Poêle à bois Findlay, siège d'auto pour enfant, berceau, sofa et chaise en sections, table de téléphone, laveuse à vaisselle avec dessus comptoir, machine à coudre (Brother), lit 54", lit junior, et autres.
 Peut être vu 46 rue King Huntingdon, Que 19-20-21-22 AOUT

ACCORDAGE DE PIANO
 Réparation & Restauration
 Tél: 829-2831
 Aaron Bousel
 Patience Bousel
 ORMSTOWN

Rien ne sert de conduire. Il faut marcher à point.

DR. MAURICE BRODEUR O.D.
 optométriste
 39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

ASPHALTE L. VERNER INC.
 ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
 Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
 Machineries des plus Modernes
 58, Route 132 St-Stanislas de Kostka
 Tél: 514 373-5072
 Estimé gratuit

NOUVELLE ADMINISTRATION CHRISTIAN OU JEAN-MARIE
APPELZ A FRAIS VIRE
 454-9434 ou 454-3274
 Entreprise Jean-Marie Lefrançois Inc.
NOUS PAYONS
 Et Ramassons vos Animaux Morts ou Vivants au Meilleur Prix
 7 Jours par Semaine Service Rapide
 43 Ste-Thérèse, St. Remi

VALLEYFIELD 373-1285
Robert Sauvé, B.A.
 Conseiller en Placements Immobiliers
 57, RUE NICHOLSON, C.P. 190, VALLEYFIELD, QUÉ.

accessoires de laiterie
angus inc.
 1A BOUCHETTE HUNTINGDON
 AU-DESSUS MARCHE IGA
 264-6511

OFFRE D'EMPLOI
 Gérant des pièces demandé pour dépositaire local. Doit être bilingue. Ecrire au Gleaner, Boite 3470, Huntingdon, Qué. J0S 1H0

POUR RENDEZ-VOUS APPELZ 264-3776
JEAN-FRANCOIS HOLLARD
 DENTUROLOGISTE
 Technicien Dentaire Certifié
 • DENTIERS PARTIELS ET COMPLETS
 • SERVICE RAPIDE DE REPARATION
 Bien-être social accepté
 Huntingdon - 158 Chateauguay
 Ormstown - 49 Bridge

ACHETONS & FINANCONS VOS COMPTES RECEVABLES
 246-3145

Salon Funéraire KELLY
 Funeral Home Reg'd
 Gordon McIntyre
 Propriétaire
 Directeur de Funérailles
 264-5447 264-5402
 Huntingdon, Que.

Salon Funéraire MONTPETIT
 Rodrigue Montpetit
 Propriétaire
 Directeur de funérailles
 170 rue Chateauguay
 Huntingdon
 Air Climatisé
 Service d'ambulance
 Tél. 264-5021
 Res. D'été 371-0699

GERALD DUHEME CONSTRUCTION ENR.
 CONTRACTEUR GENERAL
 Agent Pour
LES INDUSTRIES JEANNOT INC.
 Maisons Modulaires
 Maison Disponible à Prix Attractif
 Garantie 5 ans
 HUNTINGDON 264-5109

FRIGIDAIRE-ADMIRAL-TOSHIBA
Raymond Farand MEUBLES inc.
 344, boul. Langlois, Valleyfield 371-4374/371-4238

SPEED QUEEN-JENN-AIR
DEJEUNER DU FESTIVAL DE POMMES
 Commandité par:
LES POMPIERS VOLONTAIRES DE HEMMINGFORD
AU POSTE DE POMPIERS
Dimanche, le 23 août
 8 à 12 hres
 Adultes: \$3.50
 Enfants 12 ans & moins: \$2.00

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE
 CONTRACTEUR GENERAL
 CONCESSIONNAIRE DE MAISONS USINEES
 TEL: 264-3245, HUNTINGDON

ORMSTOWN AUTO DECOR
 829-2655
 Toits Vinyl - Toits soleil
 Vitres auto
 Pare-Brises qui coulent
 Rég. et sur commande
 Filets décoratifs
 Moulures sur côtés
 Sièges Recouverts

WESSEL ELECTRIC
 ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
 RESIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
 M. JIM HOPE, PRES.
 R.R. 3, HOWICK TEL: 825-2876

SOIREE DANSANTE SAMEDI, LE 22 AOUT
 8 p.m. à 12 p.m.
 Club de Curling de Ormstown
 Musique Western - Les "Dou-Bills (Montréal)"
 Danse Carrée J.B. & The Play Boys (Howick)
 Prix d'entrée: \$2.00 comprenant goûter léger
 Commandité par:
 Le nouveau Club des Membres à Vie "De Salaberry"
 du Pionnier du Téléphone d'Amérique
 au bénéfice des projets de service communautaire
 Bienvenue à tous

QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMTE, BOURDEAU ET ASSOCIES
 Comptables Agrées - Chartered Accountants
 Room 10 - 373-9993
 110 Chemin Larocque, Valleyfield

William J. MacMillan
 COMPTABLE AGRÉE
 CHARTERED ACCOUNTANT
 C.P.P.O. Box 1628
 15 King Street
 Huntingdon, Que. J0S 1H0
 Tel: (514) 264-6151
 Res: (514) 825-2678

BRUNCH DU DIMANCHE
 AL' HOTEL FLANAGAN
 Centre-ville Malone
 Servi de 10:30 a.m. à 2:00 p.m.
 \$3.95 par personne Portions d'enfants disponibles
 Poulet, Saucisses, boeuf et bacon
 fruits frais, oeufs, produits frais
 cuits au four, et autres choses
 appétissantes

LOCAL A LOUER A STE-MARTINE
 POUR PETIT COMMERCE
 GRANDEUR APPROX.: 25x50
 (EN FACE DE L'EGLISE DE STE-MARTINE)
 CHAUFFAGE, EAU CHAUDE ET TAXES PAYEES
 POUR INFORMATION:
427-2307

LE JARDIN DE TOMATES
 HISTORIQUES A HUGUETTE, ST-ANICET
 [Ann.]

SOIREE RENAISSANCE A ROCKBURN
 Le Choeur Madrigal vous invite chaleureusement à un grand banquet au menu varié et généreux [plus de cinq services avec vins appropriés]
 Musique de l'Epoque Avec:
 - le choeur Madrigal
 - un petit ensemble de flûtes
 - d'autres musiciens et poètes
 Venez costumé - Prix de présence accordé
Les 1er et 2 septembre
 [7h p.m.]
 à la Maison Rockburn
 Places limitées réservation seulement: 827-2453
 Billets: \$18.00 incluant repas, vins, concerts, etc.

RESTAURANT LA TOURELLE "BAR BAMBOO"
 COMMENCANT 20-21-22 AOUT
"JUKE BOX"
 ROCK 'N ROLL DES ANNEES '50 & '60
 ADMISSION
 JEUDI \$1., VEN. & SAM. \$2.

ENCAN
 RESERVEZ, VENDREDI, 4 SEPTEMBRE
 pour vente de dispersion Holstein
 Equipement laitier,
 quantité de machinerie agricole
 sur la ferme de Robert Brière,
 Lower Concession, Ormstown
 Liste détaillée à suivre
LYELL J. GRAHAM
 ENCANTEUR
 Athelstan Tél: 264-2289

MEILLEURE QUE JAMAIS
EXPOSITION DE MALONE
23 AU 30 AOUT

DIMANCHE, LE 23 AOUT
 10:00 A.M. DEMONSTRATION DE CHEVAUX DE TRAIT
 12:00 MIDI PARADE DU CENTRE-MALONE A LA FOIRE
 5:00 P.M. TIR DE CHEVAUX ET PONEY
 2:00 P.M. CONCOURS DE TRAIT
 7:30 P.M. CEREMONIES D'OUVERTURE
 8:00 P.M. HANK SNOW ET KELLY FOXTON DU "GRAND OLE OPRY"

LUNDI, LE 24 AOUT JOUR DES ENFANTS
 ENFANTS 12 ANS ET MOINS PRIX REDUITS SUR LES
 ADMIS GRATUITEMENT JUSQU'A 5:00 P.M. ATTRACTIONS JUSQU'A 5:00 P.M.
 9:00 A.M. SPECTACLE EQUESTRE
 9:00 A.M. EXPOSITION DE VOLAILLES
 1:00 P.M. JUGEMENT MENAGER
 6:00 P.M. TIR DE TRACTEUR DE JARDIN
 8:00 P.M. GRAND PRIX DE DEMOLITION

MARDI, LE 25 AOUT
 8:30 A.M. JUGEMENT BOVIN BROWN SWISS ET HOLSTEIN
 10:00 A.M. TIR AU TRACTEUR ANNUEL, JUSQU'A ?

MERCREDI, LE 26 AOUT
 9:00 A.M. 4-H FFA, DEMONSTRATIONS GENERALES,
 CATEGORIES ET JUGEMENT BOVIN.
 12:00 MIDI EXPOSITION DE MOUTONS ET CHEVRES
 2:00 P.M. COURSES SOUS HARNAIS
 6:30 P.M. SPECTACLE EQUESTRE ARENA INTERIEURE
 4:00 P.M. & 8:30 P.M. CHARLEY McLAIN SPECTACLE "WESTERN"

JEUDI, LE 27 AOUT
 JOUR DES ENFANTS
 9:00 A.M. SPECTACLE EQUESTRE CATEGORIE WESTERN,
 ARENA EXTERIEURE
 10:00 A.M. 4-H, FFA JUGEMENT BOVINS LAITIERS
 6:30 & 8:30 JEUX POUR ENFANTS
 "THE DRIFTERS ET DANNY AND THE JUNIORS"
 MUSIQUE DES ANNEES 50 & 60

VENDREDI, LE 28 AOUT
 9:00 A.M. CLASSE PONEY, ARENA INTERIEURE
 FFA ET 4-H CONCOURS DE TRACTEUR
 10:00 A.M. JUGEMENT PORC
 2:00 P.M. COURSE SOUS HARNAIS
 6:00 P.M. & 8:30 P.M. RONNIE PROPHET ET "THE FAMILY BROWN"
 7:00 P.M. DEMONSTRATION EQUESTRE WESTERN DANS L'ARENA

SAMEDI, LE 29 AOUT
 8:30 A.M. JUGEMENT BOVIN - AYRSHIRE, JERSEY,
 GUERNSEY, BOEUF
 9:00 A.M. JOURNEE DU BUCHERON, CONCOURS DE SCIE A
 CHAINE, CHARGEMENT DE BILLOTS, ASCEN-
 SION D'UN POTEAU GRAISSE.
 LES "HELL DRIVERS" DE JACK KOCHMAN
 4:00 P.M. & 8:00 P.M. LES "HELL DRIVERS" DE JACK KOCHMAN

DIMANCHE, LE 30 AOUT
 11:00 A.M. CONCOURS DE VIOLONEUX
 1:00 P.M. CONCOURS DE DANSE CARREE
 2:00 P.M. PRESENTATION D'AUTOMOBILES ANTIQUES
 3:00 P.M. LES "HELL DRIVERS" DE JACK KOCHMAN
 4:30 P.M. FINALES DU GRAND PRIX DE DEMOLITION

DEMONSTRATION DES 4-H ET EXPOSITIONS TOUTS LES JOURS.
AMUSEMENTS SPECTACULAIRES MIDWAY

371-6471
BÉTON MONTPETIT inc.
 Livraison le soir et samedi
 PETITES OU GROSSES QUANTITIES
 POUR SOLAGES, PATIOS, TROTTOIRS,
 PISCINES, PLANCHERS, SILOS, ETC.
 VOUS NE PAYEZ QUE CE QUE VOUS UTILISEZ
BETON FACTURE AU COMPTEUR
 588 ROUTE 132, STE-BARBE J0S 1P0

HUNTINGDON ASPHALTE ENRG.
 PHILIPPE TAILLEFER PROP.
 264-6268
 OU
 829-2500
 9 BENNI HUNTINGDON

PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE RAPIDEMENT... FACILEMENT...

SIMPLEMENT APPELER

264-5364

A VENDRE
SCIES MECANIKES McCulloch, Homelite et Jomacreda; pièces, vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Algulage de chaînes; huile à chaînes au robinet. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554. Huntingdon.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques. Ingils, RCA, Roston, etc. Meubles Larry Sinray Ltd. 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

REFRIGERATEUR POELE, laveuse-sécheuse reconditionnés, garantie 30 jours, livraison gratuite. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc. 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

YAMAHA AUTONEIGE vente et service Faillie & Frères. Tél: 827-2556 Franklin Centre Pièce de Skiroule

40 PLANS de maison, complétés avec détails de matériaux de construction, détails de la plomberie et de l'électricité, seulement \$30. Gratuit si nous vendons les matériaux de construction. D.N. Raelene Inc. Athelstan. Tél: 264-5333 ou 264-3222.

ROULOTTE. UNE chambre à coucher, équipée et meublée. 10' x 40'. Tél: 264-4257.

JOURNAL HISTORIQUE de la Vallée de Chateauguay 1981, sur Elgin, pour \$5.50 plus 0.50c frais d'expédition. C.P. 61, Howick, Qué. J08 1G0.

BATEAU JOHNSON, fibre de verre, 17 pieds, avec remorque et moteur Johnson, outboard, 75 forces, avec tilt électrique, très bonne condition. Tél: 264-2367.

BRAN DE scie. Robert Houle. Tél: 247-3290.

FORD 1975 2 portes, aussi Chevrolet 1975, paiements disponibles. Tél: 829-2237, ou 829-2221.

PLYMOUTH FURY 1975, 4 portes cause de décès. Tél: 829-3502.

CAMERA CANON AE1, avec objectif, 50mm, 200 mm, 28mm plus winder et petits accessoires. Tél: 264-4569.

TERRAINS POUR bâtir à vendre, village de Ormstown. Tél: 829-2221.

CAMION FORD pick-up 1978. Tél: 829-2901.

LEGUMES DE QUALITE organique et herbes au Marché Riverside Dick Pratt, 6 milles à l'ouest de Huntingdon sur Route 138. Variété complète de légumes et herbes d'été cueillis tous les jours. Concombres pour marinades et melons maintenant prêts. Tél: 264-4615.

UNE CAUSEUSE, une chaise en rotin, un lit simple, 2 sommiers lit simple, 1 sommier lit double, etc. très bon prix. Ven dredi, samedi, dimanche à 264-5662.

PIANO A vendre en très bonne condition. Tél: 264-5485 ou 264-5492 après 6 p.m.

MOISSONNEUSE-BATTEUSE Ailis Chalmers Cleaner modèle E3 avec tête à blé d'inde 3 rangs et tête à grain 10 pi. avec roue Hume, Stanley et Charles Reid. Tél: 264-3493 ou 264-5176.

DEMOLITION SE continue au 6 rue Gale, Ormstown. Baguettes de bois pour jardin en paquet; planches en pin 1-1/4", 1500 pi. linéaires d'épave 3/4" x 5/2", portes, et autres. Bois de poêle. Tél: 264-2760.

TRAVAIL DEMANDE
POUR LA tenue des livres, disponible pour travail à plein temps. Pour plus d'information. Tél: 827-2221.

INFIRMIERE POUR prendre soin de personne âgée chez elle, 5 à 6 jours par semaine. Salaire à discuter. Tél: Shirley Viscusi 264-2969.

Peinture d'autos, Camions, machinerie agricole. Tél: 264-3381.

GARDERAIS ENFANTS chez moi. Pour informations. Tél: 264-3751.

DECES
HEBERT, Marcel soudainement le 6 août 1981 à l'âge de 25 ans, fils de feu William Hébert et Alice Lalonde, Frère de John, Louis, et François, Martha, Louise, Madeleine et Lilliane.

A VENDRE
TOUTES SORTES de légumes à vendre, pommes de terre, blé d'inde, etc. Tél: 264-3486.

COUPE-MAUVAISES herbes Sears 26.2 c.c. coupe 17" neuf, 10 min. d'usage. \$160. Tél: 264-3980.

GENISSE HOLSTEIN à véler mi-octobre. Tél: 264-6365.

LITS SUPERPOSES ou jumeaux 39", en bois solide avec planches et matelas. Lits en excellente condition. Tél: 264-2581.

AMC Matador 1976, bonne condition de marche \$400. Tél: 264-2110.

CUISINIERE A bois Bélanger. 3'x3" x 2.8" Tél: 827-2952

SET DE chambre antique, lit simple et bureau \$175; gros cabinet à vaisselle \$65; chaise de coin \$25. Tél: 264-3653.

CHALOUPPE EN fibre de verre à vendre avec moteur 20 forces, 1979 \$1000. Tél: 264-6508.

CHEVROLET IMPALA 1978, station wagon, excellente condition. Tél: après 5 p.m. 829-2446.

PONTIAC 1977, Ford pick up 1976 Dodge Dart 74, Duster 73. Tél: 264-3381.

CHALET DE cèdre à Hemmingford à être déménagé. Tél: 247-2661 ou 829-3495.

VAN FORD Club Wagon 1976 avec fenêtre. Toute équipée, sièges capitaines, banc, moteur neuf, peinture neuve, pneus neufs. Excellente condition \$3800. Tél: 825-2472.

4 FAUTEUILS à vendre. Tél: 829-2976.

TRIUMPH TR-7 1977, modèle U.S. [comme modèle canadien 1978 5 vitesses, etc. \$3200. Tél: 264-3264.

BATEAU Prince Craft 14'6" fibre de verre, siège, basculant, moteur 35 h.p. Mercury le tout en très bonne condition. Tél: 264-3271.

CANONS POUR effrayer les oiseaux dans les champs de blé d'inde, avec bombes de gaz propane s'adresser. Jean Lussier, 264-6350.

CHEVAL A vendre, hongre de 3/2 ans, non entraîné mais gentil. Tél: 264-4367.

CHEVROLET CAPRICE Classic 1977, tout équipé, excellente condition, peut être vu au 82 Wellington, Huntingdon.

VOITURE A GRAIN Hopper neuve avec fond complet avec grille 4" convenable pour moulée en vrac. B. Anderson 825-2136.

MOUTONS A vendre, 1 bélier, 13 brebis et agneaux. Noyan. Tél: 294-2626.

MOUTONS: 8 brebis à reproduction et 1 agnelle à vendre. Région Havelock 826-3237.

BELIER ENREGISTRE Hampshire. Tél: 826-3753

MOISSONNEUSE-BATTEUSE Massey-Ferguson no. 35 en parfaite condition. Tél: 264-6272.

PROPRIETE A VENDRE
CHALET D'ETE, isolé, meublé 3 chambres à coucher, puits artésien avec accès au bord de l'eau. Pointe Trépanier St-Anicet. Tél: 264-5588.

MAISON AVEC garage double et grand terrain, située à 14 rue Legget, Ormstown. Tél: 829-2282.

PENSION
CHIENS ET chats. Société de Protection des Animaux Shangri-La Immeuble chauffé - Cours intérieurs et extérieurs. Service vétérinaire. Aussi tonte et shampooing. Meilleurs soins et attention. Tél: 373-0295.

A LOUER
ROCKBURN BUNGALOW 1 chambre à coucher, isolé, idéal pour une personne ou jeune couple. Tél: 827-2364 après 6 p.m.
LOGEMENT AU 92B rue York, 4 1/2 pièces. Disponible maintenant. Tél: 371-5261
MAISON MOBILE à louer 4 1/2 pièces, rue Glenview Crescent Huntingdon: Tél: 264-3746.

A VENDRE OU A LOUER
HUNTINGDON - BUNGALOW, construction récente de 3 chambres à coucher, chauffage électrique, sous-sol au complet. Libre 1er septembre. 6 rue Brisebois, nouveau développement. Tél: 264-3330.

VOUDRAIT LOUER
MAISON DE 3 chambres à coucher, dans Huntingdon pour 1er octobre. Tél: 264-2327.

ON DEMANDE
PERSONNE DEMANDEE pour garder deux enfants, 4 ans et 15 mois, à Ste-Barbe. Tél: 371-7910.

JEUNE COUPLE recherche maison dans la campagne de Franklin St-Chrysostome s.v.p. appelez 267-9961.

1000 BALLES de paille d'orge ou blé. Tél: 264-6272

CHIEN PINBULL brun et noir dans les environs du Front Ridge depuis 1 semaine. Récompense promise. Tél: 264-3727.

FERME DE 50 acres à louer Tél: 264-6666.

APPARTEMENT SITUÉ centralement avec poêle et réfrigérateur. Tél: 264-2275. Après 5 p.m.

APPARTEMENT DE 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, 1 mille à l'est de Huntingdon sur 138. Convenable pour couple seulement, libre Tél: 264-3400.

JEUNE FILLE cherchant une fille responsable pour partager une nouvelle maison de style bungalow. Région de Côteau Landing. Tél: Jour 264 5305 soir 267-3667.

REMERCIEMENTS
M. et Mme Sherwood Boyse désirent remercier tous leurs amis, voisins et parents pour les fleurs, cadeaux et cartes reçus à l'occasion de leur 50e anniversaire de mariage; et pour cet événement mémorable.

Mme Paul A. Galipeau désire remercier le Dr. K. Aikin, le Dr. Vander et les infirmières de l'hôpital Barrie Memorial pour leurs soins excellents. Je remercie également mes parents et amis pour leurs visites, fleurs et cadeaux. Le tout fut grandement apprécié.

M. Jean-Paul Gibeault et ses enfants, remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Jean Paul Gibeault, née Pauline Soucy, survenu le 8 juillet à l'âge de 52 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

SERVICE
ATELIER DE réparation, petits moteurs à gazolino. Klaus Frost, 74, rue Linda, Ormstown. Tél: 829-3436.

TROUVE
JEUNE CHIEN mâle, couleur fauve, Route 209, près Doréa. Tél: 827-2433.
CHIEN, PETITE femelle blanche. Tél: 825-2709.

A DONNER
PETIT CHIEN de maison à donner. Tél: 264-3874.

L'eau potable c'est important

NOUVEAU MARCHÉ AUX PUCES
En cas de pluie, remis au dimanche
Tous les SAMEDIS JUSQU'EN OCTOBRE
De 10 à 17 heures
Entre 10ième et 12ième Ave. à Port Lewis
[face au Golf de St-Anicet]
Vendeurs, réservez votre place
Information: Tél: 264-4539
ou 237-10ième Ave., Port Lewis.

264-3610
Claude Poirier Réfrigération
VENTE et SERVICE
sur appareils domestiques et commerciaux
344 RTE 202 HUNTINGDON, P.Q. CLAUDE POIRIER

QUESNEL, MASSE, & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
Nous recherchons des comptables agréés et des diplômés universitaires en administration ayant un minimum de deux ans d'expérience en pratique publique.
Les personnes intéressées [hommes ou femmes] sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae sous pli confidentiel à:
Réjean Masse, c.a.
Directeur du personnel
Quesnel, Masse & Associés
99 Salaberry
Valleyfield, [Québec]
J6T 2H5

VILLE DE HUNTINGDON COMTE DE HUNTINGDON, QUEBEC
AVIS D'APPEL D'OFFRES
La Ville de Huntingdon recevra jusqu'à 11:00 heures, heure locale, le 3 septembre 1981, des soumissions pour la construction d'égout sanitaire de 305 mm et d'aqueduc de 150mm sur une longueur de 125 mètres linéaires rue Cunningham à Huntingdon, Québec.
Ces soumissions seront scellées et adressées à:
Monsieur Richard Alary, avocat
Secrétaire-Trésorier
Hôtel de Ville de Huntingdon
Case Postale 898
16, rue Prince
Ville de Huntingdon
Province de Québec
J0S 1H0
Les soumissions devront être présentées sur des formules fournies par le Consultant:
Lea, Benoit & Associés Ltée
1130 ouest, rue Sherbrooke
13e étage
Montréal, Québec
H3A 2R5
Téléphone: [514] 288-1740
de qui on obtiendra ces formules de même que les plans et devis, à partir du 19 août 1981, moyennant un mandat postal ou un chèque visé de \$25.00 non remboursable fait à l'ordre de La Ville de Huntingdon.
Les documents de soumissions seront aussi disponibles à l'hôtel de ville de Huntingdon [Tél: 514 264-5389].
Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission payable à la Ville de Huntingdon pour un montant égal à au moins 10% du montant de la soumission. Le soumissionnaire devra également annexer à son offre une lettre d'une compagnie d'assurance autorisée à se porter caution judiciaire, certifiant qu'un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour cinquante pour cent [50%] du montant de la soumission, seront accordées au soumissionnaire advenant le cas où ce dernier serait choisi pour exécuter les travaux en question. Dans les soixante [60] jours suivant l'ouverture des soumissions, chaque soumissionnaire sera avisé par écrit de la décision du Propriétaire concernant l'adjudication du contrat.
Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11:01 heures, heure locale, le 3 septembre 1981, dans la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de Huntingdon. La Ville de Huntingdon ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaire[s].
Me Richard Alary
Secrétaire-Trésorier
Le 11 août 1981

COMPTABILITE CONSULTATIONS AGENT D'AFFAIRES
IMPÔT SUR LE REVENU TENUE DE LIVRES
EVALUATEUR CONSEILLER EN ADMINISTRATION
ORGANISATION COMMERCIALE
Robert Sauvé B.A.
BUREAU 373 2510 - 57, rue Nicholson
Valleyfield, Québec
ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE
DES COMPTABLES INC.

REVETEMENT DE VINYLE ESCLAD
APPROUVE PAR SCHL POUR ESTIMATIONS GRATUITES, APPELZ
R. LESSARD 264-2062

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
requiert les services
DE SURVEILLANTS(TES) DES DINEURS
1 poste à l'école Notre-Dame de l'Assomption à Saint-Stanislas-de-Kostka
1 poste à l'école Centrale à Saint-Antoine-Abbé
Tâche: 1 heure 30 minutes par jour [de 11:20 à 12:50] pendant 5 jours par semaine
Traitement horaire: 6.00\$ par heure
Toute personne intéressée devra nous faire parvenir sa candidature avant mardi le 25 août 1981 à 16:00 heures au:
Service du personnel
COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
64, rue Châteauguay
C.P. 1090
Huntingdon [Québec]
J0S 1H0

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L. Avocat
16 Prince, Huntingdon
Tél: 264-3298

DR. RICHARD LEDUC
Chirurgien Dentiste
Tél: 264-3811
31 rue York Huntingdon

DR. VIVIAN RAHAUSEN
Dentiste
Tél: 829-2308
36 Lampton Ormstown

ATTENTION TOUS LES PRODUCTEURS
ALFA-LAVAL - BADGER - JUTRAS
Appelz: M. William Roach
370 Route 202 Huntingdon
514-264-4183
Pour Vente, Service et Installation

BIJOUTERIE MARCEL HEBERT
227 VICTORIA VALLEYFIELD

EXTERMINATION DENIS BRISSON INC.
FOURMIS-COQUERELLES-RATS, ETC.
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL
350 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-5515

LE GLEANER IMPRIMERIE DE TOUT GENRE
FAIRE-PART-ETATS DE COMPTES-ENVELOPPES
EN-TÊTES DE LETTRES-CIRCULAIRES
FORMES CONTINUES "MOORE"
Tél: 264-5364

Trust Royal Services immobiliers

HUNTINGDON: Bungalow avec sous-sol semi-fini, 8 pces, 5 c.c., grande salle familiale, cuisine avec porte-patio ouvrant sur grande galerie. Normande Grégoire 264-2648 [été] ou 264-5218.
ST-ANICET ROUTE 132: Terrain 5 acres en bois. Bungalow construit en bordure de la route 132, 4 pces., remise. Normande Grégoire, 264-2648 ou 264-5218.
HUNTINGDON: Split-level en brique construit sur coin de rue. Secteur commercial. Grande garage peut servir pour différent genre de commerce. Terrain 18,300 p.c. Maison de 10 pces, intérieur impeccable.
HUNTINGDON: Duplex en brique, 6 pièces et 5 pièces, 2 salle de bain chacun. Secteur tranquille. Normande Grégoire 264-2648 [été], 264-5218.
ELGIN: Magnifique maison canadienne en pierre des champs, 131 acres de terrain, partie cultivable, plantation de 7,000 pins. Autre propriété procurant un revenu. Grange isolée avec stables pour chevaux, 2 autres bâtiments. Normande Grégoire 264-2648 [rés d'été], 264-5218 [rés.].

A.E. LEPAGE Le nom qu'un ami recommande

BUREAU 15, RUE KING, HUNTINGDON
A la campagne, petite ferme de 13 acres avec belle maison âgée, complètement renouée, deux granges, 5 minutes de la ville de Huntingdon.

HUNTINGDON
Disponible immédiatement, belle maison de 8 pièces sur 4-5 acres paysagé, 2 salles de bain, 3 chambres, cuisine moderne. Terrain exceptionnel avec étang et cours d'eau, 2 garages, un avec atelier.

ST-ANICET
Chemin neuf, bungalow aluminium, terrain 60x160, chauffage électrique et bois, 3 chambres, cuisine, salle à manger, et salon, 1/2 étage 12 x 18 avec poêle Franklin. Tapis inclus.

HUNTINGDON
Commerce de sport et d'accessoires de jardinage, disponible avec bon chiffre d'affaire et pension possible.

DEWITTVILLE
Disponible immédiatement, belle maison de 8 pièces sur 4-5 acres paysagé, 2 salles de bain, 3 chambres, cuisine moderne. Terrain exceptionnel avec étang et cours d'eau, 2 garages, un avec atelier.

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE DE HUNTINGDON
Dr. Pierre Poltras
Petits et Grands Animaux
1708 Châteauguay
264-6202
Sur Rendez-Vous

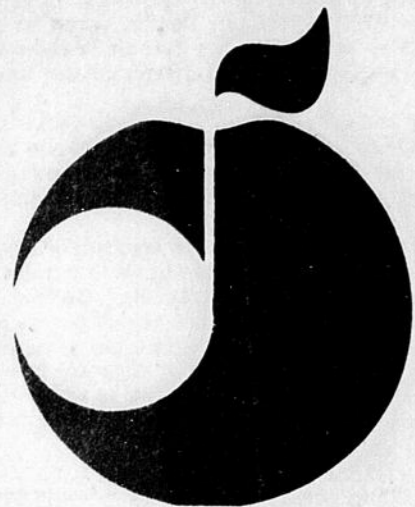
HINCHINBROOKE
Ferme à vendre, 100 acres avec belle maison de style "victorien". Près de Huntingdon.

ST-ANICET
53 acres sur bord de l'eau du lac St-François. Belle maison âgée avec foyer en brique, grange, garage pour canots. Prix inclus quelques appareils électro-ménagers et équipements de ferme.

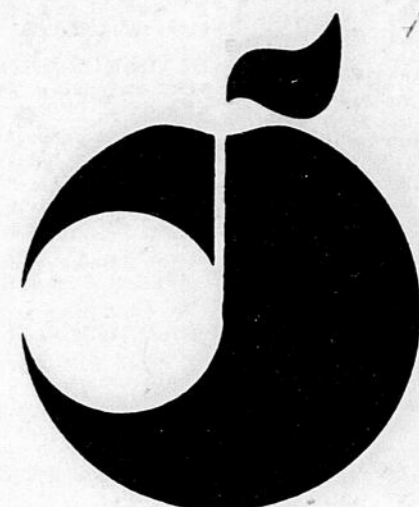
AGENT A.E. LePage [Que] Inc. ROBERT LALONDE
OFF.: 264-4798
RES.: 264-6422



FESTIVAL DE LA POMME DE HEMMINGFORD



3 JOURS
VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE
21-22-23 AOÛT



LISTES D'ÉVÉNEMENTS

ÉVÉNEMENT	SITE	JOUR	HEURES	ÉVÉNEMENT	SITE	JOUR	HEURES
Marché des agriculteurs	Banque de Commerce	Sam. Dim.	10:00 - 6:00	Danses en plein air	Tente	Ven. Sam. Dim.	8:00 - 2:00
Exposition Artistique	Vieux Couvent	Sam. Dim.	10:00 - 6:00	B.B.Q.	Royal Canadian Legion	Sam.	4:00 - 8:00
Exposition d'Antiquités	Ecole Élémentaire	Sam.	10:00 - 5:00	Déjeuner des Pompiers	Tente	Dim.	8:00 - 12:00
Exposition Travaux Manuels	Ecole St-Romain	Sam. Dim.	10:00 - 6:00	Défilé (Chars allégoriques)	Chars, Majorettes	Dim.	1:00
Table Pique-nique	Centre Récréatif	Sam. Dim.	10:00 - 6:00				
Musique	Locations Diverses	Sam. Dim.	10:00 - 6:00				
Musée Hemmingford	524 Rue Barr	Sam. Dim.	10:00 - 5:00				
Événements (Enfants)	Centre Récréatif	Sam.	10:00 - 5:00				
Tournois de Balle	Centre Récréatif	Ven. Sam. Dim.					
Spectacle Equestre	United Church Hall	Sam.	10:00 - 5:00				
Tir de Tracteur	Vieille Gare	Dim.	10:00 - ?				
Encan-tartes aux pommes	Marché des Agriculteurs	Sam.	12:30				
Courses de lit	Rue Frontière	Sam.	1:30				
Concours d'amateurs	Tente	Sam. Dim.	3:00 - 5:00				

REPAS: Repas disponibles dans les restaurants annoncés au programme, Aliments préparés à la maison dans les Salles suivantes: Hôtel de Ville, Sous-Sol, Âge d'Or, Eglise Anglicane St. Luke, Rue Champlain, Eglise Unie St. Andrew, Rue Frontière, Eglise Presbytérienne St. Andrew, Rue Champlain, Légion Canadienne, Dames Auxiliaires, Cercle des Fermières, Près de l'Eglise St. Romain.

VENTE: Bibliothèque Hemmingford Pâtisserie Maison, livres usagés, au Vieux Couvent.

PREMIERS SOINS: Hôtel de Ville

TOILETTES: Hôtel de Ville, Centre Récréatif, Frontière Inn, Salles des Eglises, Légion, Académie Langlois, Hemmingford Elementary, Restaurants.



HEMMINGFORD STEAK HOUSE FRANCINE ET YVES MARTIN, PROPS. STEAK SUR CHARBON-LICENCE COMPLETE TEL 247-2716 511 FRONTIERE HEMMINGFORD	ROBERT BASTIEN TRANSPORT TERRE - SABLE - GRAVIER TRAVAUX D'EXCAVATION HEMMINGFORD 247-2805	HEMMINGFORD SPORT & COUNTRY CLUB HEMMINGFORD 247-2445	VERGERS PETCH FRUIT DE CHOIX POUR PLUS DE SOIXANTE ANS VENEZ CUEILLIR LES VOTRES HEMMINGFORD 247-2494 - 2032	PIERRE ARNOLDI PHARMACIEN LUN-VEN 10:00 - 12:30, 1:30 - 6:00 SAM. 9 A.M. - 1 P.M. MARDI, JEUDI ET VENDREDI 7 A 9 P.M. 425 FRONTIERE, HEMMINGFORD 247-3555
imprimerie CYAN printing 448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD, P.QUE. 514-247-2554	FRED E. ORR COURTIER D'ASSURANCE AGREE R.R. 4 HEMMINGFORD 247-2673	J.J. LABERGE EBENISTERIE CABINET WORK 567 BOUCHARD, HEMMINGFORD 247-2897	AUTO R. HEBERT DIVISION DES SILENCIEUX H.R. INC. ROBERT HEBERT PROP. VENTE AUTO NEUVES & USAGEES HEMMINGFORD 247-2423	MARCHE HEMMINGFORD PROP. A. LOISELLE ÉPICIER - BOUCHER VIANDE POUR CONGELATEUR VIANDES BBQ BIÈRE - CIDRE 157 FRONTIERE, HEMMINGFORD 247-2400
THE BRASS BELL ARTISANAT DE CHALET CANADIEN VENEZ PRENDRE LE THE, CAFE ET DE BONNES CHOSSES FAITES A LA MAISON DANS NOTRE BOUTIQUE DE THE RURALE BOUTIQUE DE CADEAUX UNIQUE - CHARGEX OUVERT DE 10:30 A.M. A 5:00 P.M. RT. 219, 21/2 MILLES N. DE HEMMINGFORD 247-3112	DEPANNEUR HEMMINGFORD L.C. SENECAL, PROP. OUVERT 8 A.M. à 10 P.M. TOUS LES JOURS LICENCE COMPLETE 501 FRONTIERE 247-2944	McKOUGH'S RICHELIEU BIÈRE - VINS - CIDRE 504 FRONTIERE HEMMINGFORD 247-2712	ABATTOIR VIAU INC. GROS & DETAIL CHEMIN COVEY HILL HEMMINGFORD 247-2130	COMPLIMENTS DU VERGER HADLEY ELMER ET EVELYN HADLEY TEL: 247-2531 HEMMINGFORD
W.B. SMITH ENR. MARCHANDISE SECHE-QUINCAILLERIE CHAUSSURES - INSECTICIDES G. SMITH, PROP. 504 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD 247-2088	RESTAURANT LES DEUX COPAINS ANDRE DAME, PROP. LICENCE COMPLETE 481 FRONTIERE, HEMMINGFORD 247-9017	HENRI PARE FERRONNERIE 588 FRONTIERE HEMMINGFORD 247-2870	VILLAGE DE HEMMINGFORD MAURICE PATENAUDE, MAIRE CANTON DE HEMMINGFORD BEATTIE BARR, MAIRE	LOCATION HEMMINGFORD RENTALS INC. 247-2968 543 CHAMPLAIN E., HEMMINGFORD
HEMMINGFORD LUMBER REG'D DEPUIS 20 ANS A.B. SOMERVILLE, PROP. BOITES DE LEGUMES ET POMMES BOIS DE CONSTRUCTION CH. LAVALLEE, HEMMINGFORD 247-2172	CE SERA LE MEILLEUR FESTIVAL JAMAIS VU. VENEZ VOIR PAR VOUS-MEME!			LES ENTREPRISES GILLES DAME ENR. INSTALLATION DE SYSTEME D'EAU ADOUCCISSEURS D'EAU & FOSSES SEPTIQUES EXCAVATION LEGERE 841 OLD ROAD, HEMMINGFORD 247-2831